

DOCUMENT RESUME

ED 180 259

FL 010 960

AUTHOR Ullmann, Rebecca; Balchunas, Martha
 TITLE Rene Levesque et le separatisme [Rene Levesque and Separatism]. Teacher's Guide.
 INSTITUTION Ontario Inst. for Studies in Education, Toronto.
 SPONS AGENCY Ontario Dept. of Education, Toronto.
 PUB DATE 79
 NOTE 94p.: Related audiovisual materials available
 AVAILABLE FROM Publication Division, The Ontario Institute for Studies in Education, 252 Bloor Street West, Toronto, Ontario, Canada M5S 1V6 (\$3.30 for teacher's guide, \$75.00 for complete module)
 LANGUAGE English; French
 EDRS PRICE MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
 DESCRIPTORS Biographies: *French: Instructional Materials: *Language Instruction: *Learning Modules: Multimedia Instruction: *Political Science: Secondary Education: *Second Language Learning: Social Studies: Teaching Guides
 IDENTIFIERS *Bilingual Materials: Canada: *Levesque (Rene)

ABSTRACT

A resource kit for French language instruction at the advanced secondary level is represented by a bilingual teacher's guide and a bilingual student handbook on French-English relations in Canada. The guide offers a variety of classroom activities, which center around the career of a leading French Canadian political figure. Instructions are given for the use of illustrated project cards and a filmstrip/tape presentation. Suggested questions for students are included. The student handbook offers a historical survey of French-English relations in Canada, as well as an analysis of contemporary separatist pressures on the Canadian confederation. (JB)

 * Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
 * from the original document. *

ED180259

René Lévesque et le séparatisme

Guide du Professeur Teacher's Guide

*Rebecca Ullmann
Martha Balchunas*

FL 010 960

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS
MATERIAL IN MICROFICHE ONLY
HAS BEEN GRANTED BY

OISE Press

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRO-
DUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM
THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGIN-
ATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS
STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT
OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION POSITION OR POLICY

THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

René Lévesque et le séparatisme was prepared under the direction of Rebecca Ullmann and Martha Balchunas.

Teacher's Guide: Prepared by Rebecca Ullmann and Martha Balchunas

Handbook: Prepared by Rebecca Ullmann and Martha Balchunas

Technical Coordinators: Joe Barr and Peter Adams

History Consultant: Stanley Pearl

Research Assistant: Marjorie Prichard

THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION has three prime functions: to conduct programs of graduate study in education, to undertake research in education, and to assist in the implementation of the findings of educational studies. The Institute is a college chartered by an Act of the Ontario Legislature in 1965. It is affiliated with the University of Toronto for graduate studies purposes.

The publications program of The Ontario Institute for Studies in Education has been established to make available information and materials arising from studies in education, to foster the spirit of critical inquiry, and to provide a forum for the exchange of ideas about education. The opinions expressed should be viewed as those of the contributors.

© The Ontario Institute for Studies in Education 1979
252 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1V6

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without permission from the publisher, except for brief passages quoted for review purposes.

Printed in Canada

1 2 3 4 5 6 TO 38 28 18 08 97

MODULES PROJECT

The Modules Project is a research and development curriculum project that prepares multimedia classroom materials for teaching French as a second language in elementary and secondary schools. The project has three main purposes: firstly, to be of immediate help to teachers by developing modules as supplementary materials for current French programs; secondly, to initiate alternative approaches to present French-as-a-second language curriculum practices; and finally, to demonstrate a set of procedures for materials development that stress research on the information contained in a module and evaluation of modules prior to their publication.

A module is not a program. It is a unit or kit, independent of existing programs, which can be used very flexibly in response to a variety of teaching situations or to differences among students' needs. Each kit deals with one specific aspect of learning a language. A module can arouse interest in a topic, teach a linguistic feature, or provide an opportunity to use the language in an activity. All modules consist of a set of materials containing, for example, tapes, filmstrips, pictures or booklets. They also include a small handbook for teachers and students with background information, suggested classroom activities and a selected bibliography. Some modules are for use in class; others have been developed for group or individual use. Some are appropriate for a particular age and grade level; others have application over a wide range of ages and grades.

Instead of offering a fixed progression, modules can be compiled into a 'bank' of units which can be used in whatever way they suit a particular course, teacher, or set of students. Eventually, a bank of modules might be considered an alternative to an existing fixed sequential program. What modules can do today is to complement existing programs and make up for gaps and deficiencies without upsetting the pattern of the programs which are currently in use in the schools.

Topics for modules are chosen from among those aspects of second language learning that are lacking in or not sufficiently emphasized by current programs. The topics are carefully documented before modules are prepared to ensure that module content is authentic. All modules are classroom-tested in a number of schools across Ontario and subsequently revised before they are published.

The project is funded by the Learning Materials Development Fund, Ontario Ministry of Education and by the Ontario Institute for Studies in Education.

We hope that modules will help to vary the activities in French classes and assist the teacher in the time-consuming job of gathering additional materials and information.

H.H. Stern, Rebecca Ullmann
Principal Investigators

Martha Balchunas, Valerie Argue
Research Officers

Modules Project, Modern Language Centre
The Ontario Institute for Studies in Education
252 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1V6
Tel: 923-6641 Ext. 684/648

Table des matières

Qu'est-ce qu'un module?/2

René Lévesque et le séparatisme/4

Buts/4

L'Auditoire visé/4

Contenu linguistique/4

Composition du module/4

Evaluation/4

Suggestions d'utilisation/8

Présentation du vocabulaire du montage audio-visuel/8

Présentation du montage audio-visuel/8

Comment utiliser le manuel/8

Comment utiliser le dossier de projets/8

Autres suggestions/10

Synopsis du film fixe et lexique de base/12

Synopsis du film fixe/12

Lexique de base/13

Texte de la bande sonore et légende du film fixe/15

Renseignements complémentaires/24

Etudes/24

Correspondant de guerre/24

Ministre – Gouvernement libéral du Québec, 1960-1962/24

Questions/26

Questions et réponses suggérées sur le film fixe/26

Questions supplémentaires sur "Les germes du conflit"/34

Questions du dossier de projets/36

Bibliographie choisie/43

Remerciements/45

Contents

What is a module?/3

René Lévesque et le séparatisme/5

Objectives/5

Target Audience/5

Linguistic Content/5

Components/5

Evaluation/5

Suggestions for Use/9

Introduction of Vocabulary for Tape/Filmstrip/9

Presentation of Tape/Filmstrip/9

Use of the Handbook/9

Use of the Project Cards/9

Follow-Up Suggestions/11

Filmstrip Synopsis and Basic Lexicon/12

Filmstrip Synopsis/12

Basic Lexicon/13

Script and Filmstrip Key/15

Additional Information/25

Schooling/25

World War II Correspondent/25

Cabinet Minister – Quebec Liberal Government, 1960-62/25

Questions/27

Suggested Questions and Answers for Filmstrip/27

Further Questions on "Seeds of Conflict"/35

Project Cards Questions/36

Selected Bibliography/43

Acknowledgments/45

Qu'est-ce qu'un module?

Ceux qui enseignent le français langue seconde reconnaissent l'importance de pouvoir disposer d'une grande variété de matériaux éducatifs car les étudiants diffèrent par leur bagage linguistique, leur style d'apprentissage et leur rythme de progression. De plus, il existe très peu de matériel en français dont le contenu soit adapté aux besoins des étudiants.

Le Centre de langues modernes de L'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario a déjà développé et continue de développer du matériel pédagogique sous forme d'unités centrées autour d'un thème, ou "modules".

Un module est une unité ou entité pédagogique, indépendante des programmes en usage, qui traite un aspect précis de l'étude d'une langue. Les objectifs d'un module sont multiples: susciter l'intérêt pour un certain sujet, enseigner un élément de la langue ou fournir à l'étudiant l'occasion d'utiliser la langue dans le cadre d'une activité spécifique. Tout module se compose d'un ensemble de matériaux, à savoir des bandes magnétiques, un film fixe, des images, des photographies, ou des livrets. Il comporte également un petit livre à l'usage des professeurs et des étudiants. Celui-ci contient des renseignements pertinents, des suggestions d'activités en salle de classe, ainsi qu'une bibliographie choisie.

Certains modules sont utilisés durant la classe, par la classe entière. D'autres peuvent être utilisés

soit en groupe soit de façon individuelle. Certains modules sont destinés à un groupe d'âge spécifique ou à un niveau scolaire déterminé. D'autres peuvent s'adresser à une population beaucoup plus vaste quant à l'âge et au niveau scolaire.

Si on les considère un par un, la plupart des modules ne forment qu'une petite partie du programme de français quelle que soit l'année scolaire ou le niveau d'apprentissage. Mais un certain nombre de modules rassemblés judicieusement peuvent fournir un apport substantiel au programme de français. En effet ils permettent aux étudiants d'enrichir leurs connaissances sur la langue et par l'intermédiaire de la langue, ainsi que d'utiliser leur français dans des activités intéressantes.

Nous comptons réaliser un certain nombre de modules adaptés aux besoins d'une année scolaire ou d'un niveau précis. Les professeurs pourront alors faire un choix parmi les modules et autres auxiliaires pédagogiques dans l'élaboration de leurs programmes, et ils pourront combiner les unités de différentes façons selon les besoins du cours, du professeur ou du groupe d'étudiants.

Nous espérons que les modules contribueront à apporter de la variété dans les classes de français, tout en constituant une source d'inspiration précieuse pour le professeur qui doit trouver du matériel supplémentaire pour enrichir ses cours.

What is a Module?

In the teaching of French as a second language today there is a great need for varied teaching materials since students have different backgrounds, approach learning in diverse ways, and progress at varying rates. There is also a need for materials in French that are both interesting and worthwhile in their content.

The Modern Language Centre of the Ontario Institute for Studies in Education, aware of this requirement, has been developing small kits of teaching materials or "modules." A module is a unit or kit, independent of existing programs, dealing with one specific aspect of learning a language. A module can arouse interest in a topic, teach a linguistic feature, or provide an opportunity to use the language in an activity. All modules consist of a set of materials in kit form containing, for example, tapes, filmstrips, pictures, or booklets. They also include a small guide for teachers and students containing background information, suggested classroom activities, and a selected bibliography. Some modules are for use in class; others have been developed for

group or individual use. Some are appropriate for a particular age and grade level; others may be applied over a wide range of ages and grades.

Taken individually, most modules cover only a small part of the French curriculum at any one grade or level. But a number of modules, taken together, can constitute a valuable part of the French curriculum whereby students learn something of interest and value in French or about French, and use the language in interesting activities.

We have developed a number of modules for use at a particular grade or level. Teachers will thus be able to choose from among these modules and other materials when developing their programs, combining the units in whatever way would best suit a particular course, teacher, or group of students.

Hopefully modules will help to vary the activities in French classes while assisting the teacher in the time-consuming job of searching for and preparing additional materials and information.

René Lévesque et le séparatisme

Une étude sur la vie et la carrière de René Lévesque n'a pas seulement pour but d'apprendre à connaître cette importante personnalité du Québec mais aussi d'explorer le problème de la séparation du Québec du reste du Canada. Lévesque est un porte-parole populaire de l'indépendance du Québec, qui s'exprime avec aisance et offre un sérieux défi au statu quo de la Confédération canadienne. Les problèmes d'aujourd'hui sont aussi placés dans leur contexte historique et divers points de vue sur la Confédération sont présentés. Nous espérons que l'information donnée dans ce module aidera les élèves à comprendre quelques-unes des questions socio-politiques soulevées aujourd'hui.

BUTS

- Faire connaître aux élèves la vie et la carrière de René Lévesque, les événements qui ont conduit au développement d'un mouvement séparatiste au Québec, et les diverses attitudes contemporaines envers la Confédération.
- Fournir aux élèves l'occasion d'explorer ces questions en français.

L'AUDITOIRE VISÉ

L'étude sur René Lévesque est destinée aux élèves du niveau avancé d'études de français, et aux élèves concernés par les études canadiennes ou l'histoire et intéressés par les relations franco-anglaises au Canada.

CONTENU LINGUISTIQUE

Tous les composantes du module sont disponibles en français, afin de permettre l'enseignement en cette langue dans les cours de français, d'histoire et, là où ce sera possible, dans les cours d'études canadiennes. Certaines composantes sont aussi disponibles en anglais afin de faciliter l'utilisation du module par les professeurs d'histoire dans un travail d'équipe avec le département de français.

Les termes socio-politiques et le vocabulaire d'actualité qui pourraient présenter quelques difficultés de compréhension sont donnés dans un lexique aux pages 13 et 14.

COMPOSITION DU MODULE

- Un film fixe sur René Lévesque.
- Une cassette.
- 30 exemplaires d'un manuel comprenant deux sections principales:
 - "Les germes du conflit" — une vue d'ensemble historique illustrée des relations franco-anglaises;
 - "Les attitudes contemporaines envers la confédération" — divers points de vue sur la Confédération et le séparatisme, présentés dans des citations.
- Un dossier de projets.
- Un guide du professeur contenant des suggestions d'utilisation, un texte de l'enregistrement, des questions et réponses suggérées sur le film, et des questions sur le manuel de l'élève.
- 2 copies type pour duplication pour un dossier d'évaluation en français et anglais.

ÉVALUATION

Tous les efforts ont été faits afin de s'assurer que le manuel *René Lévesque et le séparatisme* fournisse une présentation équilibrée des points de vue des deux côtés du conflit franco-anglais en discutant des sujets du séparatisme et de la Confédération. Afin de donner des jugements impartiaux, le module a été révisé avant sa publication par quatre personnes spécialisées dans le sujet, à qui l'on a demandé d'utiliser une méthode spécialement conçue pour l'analyse du contenu. Tous furent d'accord pour dire que le matériel présentait des points de vue équilibrés.

Un autre aspect important dans le développement du module *René Lévesque et le séparatisme* a été l'évaluation qui en a été faite dans des salles de classe où il a été testé avant sa publication. Treize professeurs venant de six régions de l'Ontario ont accepté d'utiliser le module. Le module a été testé dans 16 classes où environ 310 élèves d'études secondaires étaient impliqués.

L'évaluation portait sur les questions suivantes:

1. Quelle importance les professeurs accordaient-ils aux objectifs du module?
2. Le matériel était-il approprié au niveau de maturité de l'auditoire auquel le module est destiné?
3. Le matériel était-il approprié au niveau de compétence en français de l'auditoire auquel le module est destiné?

René Lévesque et le séparatisme

A study of René Lévesque's life and career not only allows us to learn about this important Quebec personality but also to explore the issue of Quebec's separation from the rest of Canada. Lévesque is an articulate and popular spokesman for Quebec independence, and offers a serious challenge to the status quo of Canadian confederation. Today's issues are also presented in their historical context and various viewpoints on Confederation are offered. We hope that the information in this module will help students understand some of the social and political questions being raised today.

OBJECTIVES

- To introduce students to René Lévesque's life and career, some historical events leading to the development of a separatist movement in Quebec, and various contemporary attitudes to Canadian confederation.
- To provide students with an opportunity to explore these questions in French.

TARGET AUDIENCE

René Lévesque is designed for students at an advanced level of French studies, and for students of Canadian Studies or history interested in French-English relations in Canada.

LINGUISTIC CONTENT

All components of the module are available in French so that French may be the medium of instruction in French classes, "histoire" classes, and, where possible, in Canadian Studies classes. Certain components have also been made available in English to facilitate use of the module by history teachers in a team-teaching situation with their French department.

Sociopolitical terms and topical vocabulary which may present difficulty are listed in a lexicon on pages 13 and 14.

COMPONENTS

- A filmstrip on René Lévesque.
- An accompanying audio cassette.
- 30 handbook copies containing two main sections:
 - "Seeds of Conflict" – an illustrated historical overview of English-French relations;
 - "Contemporary Attitudes to Confederation" – viewpoints on Confederation and separatism, presented through quotations.
- A set of Project Cards.
- A Teacher's Guide containing suggestions for use, a script of the tape, questions and suggested answers on the filmstrip, and questions on the students' handbook.
- 2 duplicating masters for an Evaluation Checklist in French and English with a return envelope.

EVALUATION

Every attempt has been made to ensure that *René Lévesque et le séparatisme* provides a balanced presentation of viewpoints from both sides of the French-English conflict in discussing the topics of separatism and Confederation. To secure impartial judgments, the module was reviewed prior to publication by four subject matter experts who were asked to use a specifically designed scheme for content analysis. All agreed that the materials provided a balanced presentation of viewpoints.

Another important aspect in the development of *René Lévesque et le séparatisme* was its evaluation through classroom testing prior to publication. Thirteen teachers from six regions of Ontario agreed to use the module. The classroom testing involved 16 classes and approximately 310 secondary school students.

The evaluation focussed on the following questions:

1. How important did teachers think the objectives of the module were?
2. Were the materials appropriate for the level of maturity of the target audience?
3. Were the materials appropriate for the level of proficiency in French of the target audience?

4. Les professeurs ont-ils pensé que le matériel était efficace?

5. Les professeurs et les élèves ont-ils aimé travailler sur le module?

6. Les professeurs envisageraient-ils d'inclure le module dans leur programme régulier.

Presque tous les professeurs ont réagi positivement quant à l'importance des objectifs. Selon les estimations des professeurs et des élèves, le matériel utilisé est très approprié au niveau de maturité des élèves de 13^e année. Selon ces mêmes estimations, des restrictions ont été émises en ce qui concerne la 12^e, quoique l'on ait jugé l'utilisation du matériel acceptable.

La compréhension de l'enregistrement par les élèves était aisée et la majorité d'entre eux ont reconnu avoir appris beaucoup sur la vie et les idées politiques de René Lévesque. Toutefois, quelques élèves ont eu de la difficulté à comprendre la terminologie politique utilisée dans l'enregistrement du film. Des révisions ont

été effectuées après l'évaluation et un lexique de base ainsi qu'une synopsis du film ont été ajoutés au module afin de donner aux élèves la terminologie politique de base nécessaire à la compréhension et à la discussion du sujet.

Les professeurs ont trouvé le matériel efficace et pratique à utiliser. Les professeurs et les élèves ont aimé travailler sur le module. Les professeurs envisageaient l'utilisation du module *René Lévesque et le séparatisme* dans leur programme régulier.

Afin de mener à bien une évaluation continue de ce module, nous avons inclus une copie type pour duplication pour un dossier d'évaluation. Nous vous serions reconnaissants de faire une photocopie du dossier, de le remplir et nous le retourner après l'enseignement du module. Nous serons ainsi à même d'utiliser vos commentaires et suggestions au cas où des révisions seraient apportées au module et pour d'autres modules de ce genre.

4. Did teachers find the materials adequate?
5. Did the teachers and students enjoy working with the module?
6. Would the teachers consider including the module in their regular programs?

Nearly all the teachers rated the importance of the objectives very positively. According to both teachers' and students' ratings, the materials were very appropriate for the level of maturity of the grade 13 students. The ratings for the grade 12 classes were somewhat lower, although still acceptable.

Students' comprehension of the tape was adequate, and the majority of students reported that they had learned a considerable amount about René Lévesque's life and political ideas. However, students were found to be having some difficulty with the political terminology used in the tape/filmstrip. In the revisions following

the evaluation, the basic lexicon and filmstrip synopsis components were added to the module to give students the basic political terminology necessary to understanding and discussing the topic.

The teachers generally found the materials adequate and practical to use. Both students and teachers enjoyed working with the module. The teachers reported that they would consider making *René Lévesque et le séparatisme* part of their regular program.

In order to carry out a continuing evaluation of this module, we have included a duplicating master for an evaluation checklist. We ask that you make a copy of the checklist, complete it, and return it to us when you have taught the module. In this way we can use your comments and suggestions in the event of any revisions to the module and for future modules of a similar type.

Suggestions d'utilisation

Le module a été conçu pour des cours de français et des cours d'études canadiennes et d'histoire. Il peut également être utilisé dans des cours de français intensifs en 10^e année où l'on enseigne l'histoire. En raison de la possibilité d'utiliser le module dans plusieurs disciplines, il est recommandé d'impliquer une équipe d'enseignants des départements de français et d'histoire. Les suggestions suivantes peuvent être utiles.

PRÉSENTATION DU VOCABULAIRE DU MONTAGE AUDIO-VISUEL

Le professeur de français pourra présenter le montage audio-visuel en classe de français comme en classe d'histoire. Les suggestions suivantes concernent la présentation du vocabulaire par le professeur de français. Ces suggestions pourront être modifiées pour le cours d'histoire selon le niveau de français des étudiants.

- Se reporter à la synopsis du film et au lexique de base — page 12.
- En faire des photocopies pour l'ensemble de la classe.
- Donner à lire comme travail à la maison.
- En discuter les différentes sections au cours de la leçon suivante. Les sections sont numérotées pour en faciliter la référence.

PRÉSENTATION DU MONTAGE AUDIO-VISUEL

Équipement

- Projecteur et écran
- Magnétophone à cassettes

Durée du programme

Vingt minutes environ. Il est conseillé au professeur de réserver un minimum de trente minutes à la présentation du montage audio-visuel.

Instructions

Présentez le montage audio-visuel, en répétant les sections au besoin, pour faciliter la compréhension de l'élève.

Le texte se trouve à la page 15.

1. Montez le film sur le projecteur et cadrez à l'aide de l'image 0.
2. Le projecteur est maintenant prêt.
3. Mettez la cassette dans le magnétophone.

4. Réglez le volume à moitié.
5. Mettez le magnétophone en marche.
6. Passez à l'image suivante à chaque indicatif sonore.

- Discutez sur la présentation audio-visuelle. Des questions sont suggérées à la page 26. Les professeurs de français sont invités à poser ces questions dans leur cours de français.

COMMENT UTILISER LE MANUEL

Le professeur d'histoire peut vouloir discuter du manuel au cours des leçons d'histoire et de français. Sinon, il serait peut-être utile de diviser certaines sections du manuel et les répartir entre le professeur d'histoire et le professeur de français, afin d'éviter chevauchement et répétition.

Les germes du conflit. Il se peut que le professeur préfère utiliser cette section du manuel pour le travail en classe. Les passages seront commentés oralement ou donnés comme travail écrit pour être commentés au cours suivant. Le professeur pourra, en fonction du temps, donner les "questions pour recherche approfondie" comme travail de groupe ou individuellement. Les élèves pourront ensuite présenter leur travail sous forme de séminaire. Il est à souhaiter que toutes les questions suivantes chaque phase de lecture stimulent une discussion animée des problèmes soulevés.

Les attitudes contemporaines envers la Confédération. Individuellement ou par groupes, les élèves pourront choisir l'un des titres de cette section du manuel pour en faire une analyse approfondie. Les questions suivantes chaque phase de lecture pourront être utilisées. Les élèves pourront grouper leur information et l'exposer oralement sous forme de séminaires ou dans des groupes de discussion. Sinon, les questions suggérées dans le manuel pourront faire l'objet d'un travail écrit pour tous les élèves, qui sera ensuite commenté par toute la classe.

COMMENT UTILISER LE DOSSIER DE PROJETS

Les illustrations, dessins humoristiques et autres reproductions présentés dans le dossier de projets sont accompagnés de questions et projets

Suggestions for Use

The module has been designed for use in both French and Canadian Studies or history classes. It may also be appropriate for use in Extended French classes at the grade 10 level where "histoire" is taught. Because of the kit's interdisciplinary nature, team teaching involving the French and history departments is recommended. The following suggestions may be useful.

INTRODUCTION OF VOCABULARY FOR TAPE/FILMSTRIP

The French teacher may present the tape/filmstrip in either the French and/or the history class. The following suggestions are applicable for vocabulary presentation by the French teacher in French classes. These suggestions may be revised in a history class depending on the students' level of French.

- Turn to the filmstrip synopsis and basic lexicon on page 12.
- Xerox a class set.
- Assign as homework for reading practice.
- Discuss the sections in the following class period. Sections are numbered for easy reference.

PRESENTATION OF TAPE/FILMSTRIP

Equipment

- Filmstrip projector and screen
- Cassette tape recorder

Program Duration

Approximately twenty minutes. The teacher is advised to set aside a minimum of thirty minutes for the tape/filmstrip presentation.

Instructions

Present the tape/filmstrip, repeating sections as necessary for student comprehension.

The script is found on page 15.

1. Load filmstrip in filmstrip projector and focus, using Frame 0.
2. Filmstrip projector is now ready for use.
3. Load tape.
4. Set volume control half-way.
5. Start tape. The program will now begin.
6. Change filmstrip frame at each subsequent beep.

- Discuss the tape/filmstrip presentation. Suggested questions can be found on page 27. French teachers are encouraged to use the French version of these questions with their French classes.

USE OF THE HANDBOOK

The history teacher may wish to discuss the handbook in the history and/or French class. Alternatively, it may be helpful to divide certain sections of the handbook between the history and the French teacher to avoid overlap and repetition.

Seeds of Conflict. The teacher may prefer to use this section of the handbook for class work. The passages may be discussed orally or assigned for written work and discussed in a subsequent class. If time permits, the teacher may wish to assign the "Questions for Further Research" as group work or individual work. Students may then make a presentation of their assignment in seminar style. It is hoped that all the questions following each reading section will stimulate vigorous discussion of the issues presented.

Contemporary Attitudes to Confederation. Individuals or groups of students may select one of the headings of this section of the handbook for closer analysis. The questions following each reading selection may be used. Students can compile their information and present it orally in class seminars or in group discussions. Alternatively, the questions found in the handbook may be a written assignment for all students, to be discussed by the entire class.

USE OF THE PROJECT CARDS

The illustrations, cartoons, and other realia found in the project cards have questions and suggested projects in both French and English on the reverse side. The questions may be divided by French and history teachers and pursued by individual students as written project work. As well, teachers may wish to discuss several of the cartoons with an entire class.

The questions that go with each illustration are also included in this teacher's guide in the "Project Card Questions" section beginning on page 36.

suggérés en français et en anglais. Les questions pourront être réparties entre les professeurs d'histoire et de français et faire l'objet d'un exposé écrit que les élèves prépareront individuellement, ou encore, les professeurs préféreront peut-être discuter de plusieurs dessins avec toute la classe.

Les questions relatives à chaque illustration sont aussi incluses dans le guide du professeur à la section "questions du dossier de projets" page 36.

AUTRES SUGGESTIONS

Les suggestions suivantes peuvent être utilisées en cours de français et d'histoire pour des exposés oraux.

Reconstitution de scènes

(a) Reconstituer une discussion privée entre Lévesque, Bourassa, et Lesage sur la décision de Lévesque de quitter le Parti libéral du Québec.

(b) À l'aide de l'information fournie dans le module, reconstituer un débat mettant en scène un homme d'affaires francophone d'âge moyen, opposé au Parti québécois; un homme d'affaires anglophone d'âge moyen, opposé au Parti québécois; une jeune femme francophone de vingt ans qui poursuit ses études à l'université du Québec et est une adepte du Parti québécois; et un ouvrier francophone au chômage, qui n'est d'aucun parti politique, soucieux seulement de son bas salaire.

Ces gens se trouvent confrontés au cours d'une émission télévisée intitulée "La Presse" pour discuter du sujet, "Le Parti québécois – l'unique saveur du Québec." Les personnages devront se présenter pendant les deux premières minutes puis

discuter sur le sujet pendant cinq minutes. Le reste de la classe, tenant le rôle de l'auditoire, posera ensuite des questions qu'on aura pu préparer à l'avance.

(c) Reconstituer une scène dans laquelle René Lévesque est journaliste dans l'émission "Point de Mire" en utilisant, comme référence, les données présentée dans le module.

(d) Reconstituer une conférence de presse à laquelle participent des personnalités importantes de la scène politique canadienne, par exemple, les premiers ministres Lougheed et Davis. La classe joue le rôle des journalistes et pose des questions relatives aux privilèges accordés par statut spécial au Québec.

Dessin humoristique

Choisir un point de discussion dans le module. Faire des dessins et préparer des questions relatives aux illustrations. En discuter ensuite en classe.

Exposés

● Rechercher dans divers journaux anglais et français depuis le 15 novembre 1976 tout article concernant les relations du Québec avec le reste du Canada. Faire un album des coupures de journaux. Les élèves devront donner leurs impressions sur les relations futures du Québec avec le reste du Canada, en se référant aux articles relevés.

● Mener un sondage au cours duquel les élèves demandent aux gens leur opinion sur l'indépendance éventuelle du Québec. Les élèves consulteront le professeur quant aux catégories de personnes à interviewer et aux questions à poser. Faire reproduire les résultats du sondage sous forme de tableau.

FOLLOW-UP SUGGESTIONS

The following suggestions may be used in both French and history classes as oral project work.

Role-playing

- (a) Reconstruct a private discussion between Lévesque, Bourassa, and Lesage about Lévesque's decision to leave the Quebec Liberal party.
- (b) Using the information provided by the module in its entirety, reconstruct a scene involving a middle-aged French-speaking businessman, not a supporter of the Parti Québécois; a middle-aged English-speaking businessman, not a supporter of the Parti Québécois; a French-speaking woman in her early twenties who attends the University of Quebec and is a Parti Québécois supporter; and an unemployed French-speaking laborer with no party affiliation who is resentful of his low wages.

These people have met in a TV talk show called "La Presse" to discuss the Parti Québécois as "the only salvation of Quebec." The characters are to introduce themselves for two minutes and discuss the issue for about five minutes. The remainder of the class then asks questions "from the floor." The questions may have been prepared in advance.

- (c) Reconstruct a scene of René Lévesque as a

news reporter in "Point de Mire" using the visuals available in the module as reference.

- (d) Reconstruct a press conference with impersonation of key Canadian political figures such as Premiers Lougheed and Davis. The audience act as reporters and ask about special status privileges for Quebec.

Cartoon Drawing

Select a controversial issue from the module. Prepare a cartoon and questions relating to the illustrations. Discuss it in the class.

Projects

- Look into the coverage on Quebec's relationship to the rest of Canada as found in an English-language and a French-language newspaper since November 15, 1976. Make a scrapbook. State what you feel will happen in Quebec's relationship with the rest of Canada, making reference to the articles you have collected.
- Conduct a survey in which you ask people how they feel about the idea of an independent Quebec. Consult with your teacher about the different types of people you might survey and the questions you might ask. Prepare your findings in chart form.

Synopsis du film fixe et lexique de base/ Filmstrip Synopsis and Basic Lexicon

The following is a synopsis of the filmstrip. The basic vocabulary pertinent to the topic and found in the filmstrip presentation is underlined. Explanations are given for all underlined items in the accompanying lexicon, which is arranged alphabetically.

Ce qui suit constitue la synopsis du film fixe. Le vocabulaire de base relatif au sujet et se trouvant dans le commentaire du film fixe est souligné. Les explications de tous les mots et groupes de mots soulignés sont données dans le lexique fourni en complément. Le vocabulaire se présente dans l'ordre alphabétique.

SYNOPSIS DU FILM FIXE/ FILMSTRIP SYNOPSIS

1. Dans un système démocratique comme le nôtre les électeurs choisissent par vote le Premier ministre et les députés qui vont gouverner leur pays.
2. Dans l'élection du 15 novembre au Québec le Parti québécois a obtenu la majorité des suffrages dans un cadre constitutionnel. C'était, selon l'opinion de M. Trudeau, un mandat de gouverner le Québec non pas de le séparer du Canada.
3. En plus, dans la politique québécoise, il y a deux autres partis principaux, le Parti libéral (les libéraux) et l'Union nationale.
4. Le PQ est maintenant le parti majoritaire à l'Assemblée nationale du Québec. Ils ont gagné beaucoup de sièges lors de l'élection du 15 novembre. C'est un parti indépendantiste.
5. Malgré ses deux défaites en 1970 et 1973, le chef du PQ, René Lévesque, a été facilement élu en 1976. Par la cérémonie d'assermentation, il est devenu Premier ministre du Québec.
6. René Lévesque est né en Gaspésie où son père était avocat de campagne. Avant de commencer sa carrière politique, M. Lévesque animait des émissions à la radio et ensuite à la télévision où il est devenu vedette. Sa marque de commerce était sa voix rauque. Il essayait surtout de

propager les nouvelles des événements mondiaux partout dans le Québec.

7. Au début des années 60, il a travaillé dans le cabinet libéral au Québec. Il était l'artisan principal de la nationalisation de l'électricité au Québec. En effet en ce temps, il s'est montré plutôt syndicaliste, en s'opposant au secteur privé.
8. René Lévesque est devenu de plus en plus séparatiste pendant les années 60. La grève des réalisateurs de Radio-Canada en 1959 a beaucoup influencé son point de vue. Lévesque et bien d'autres Québécois ont vu cette grève comme une lutte contre les anglophones et le gouvernement fédéral. Cette grève l'a rendu amer envers le gouvernement fédéral et l'idéal appelé "l'unité nationale."
9. Enfin, Lévesque a proposé un nouvel accord entre le Québec et le reste du Canada: un Québec souverain dans une nouvelle union canadienne. En 1968, il a démissionné du Parti libéral pour former un nouveau parti séparatiste. La crise d'octobre en 1970, les exigences et la violence du FLQ, et la Loi des mesures de guerre invoquée par le gouvernement fédéral l'ont convaincu qu'il avait raison.
10. Aujourd'hui le gouvernement péquiste détient le pouvoir dans la province de Québec. Un chapitre décisif de l'histoire du Québec et du Canada vient de commencer.

Lexique de base/Basic Lexicon

accord (m.)	- agreement, settlement
amer (adj.)	- bitter
animer des émissions à la radio	- to emcee radio programs
artisan (m.)	- architect
l'Assemblée nationale	- the National Assembly (Quebec's provincial parliament)
avocat (m.) de campagne	- country lawyer
cabinet (m.)	- cabinet (policy-making body consisting of the Prime Minister and ministers in charge of the main departments; responsible to parliament)
cadre (m.) constitutionnel	- constitutional framework
carrière (f.) politique	- political career
cérémonie (f.) d'assermentation	- swearing-in ceremony
le chef du PQ	- the head of the PQ
la crise d'octobre	- the October crisis
décisif (adj.)	- decisive
défaite (f.)	- defeat
démissionner	- to resign
député (m.)	- parliamentary representative
devenir vedette (à la télévision)	- to become a (television) star
électeur (m.)	- voter
élection (f.)	- election
élu (élire)	- elected (to elect)
événement (m.)	- event, incident
exigences (f. pl.)	- demands
Gaspésie (f.)	- Gaspé, part of Quebec (near the Gulf of St. Lawrence)
gouvernement (m.) fédéral	- federal government
gouvernement (m.) péquiste	- the PQ government
gouverner	- to govern
grève (f.)	- strike
indépendantiste	- separatist
libéral	- Liberal
les libéraux	- the Liberals
la Loi des mesures de guerre	- the War Measures Act
lutte (f.)	- struggle
majoritaire (adj.)	- majority
mandat (m.)	- mandate
marque (f.) de commerce	- trademark
mondiaux (adj. m. pl.)	- world-wide (adj.)
la nationalisation	- nationalization (taking over of the ownership by the provincial government)
PQ	- Parti Québécois
le Parti libéral	- Liberal party (there is a provincial as well as a federal Liberal party)
le Parti québécois	- Parti Québécois, provincial political party in Quebec that believes in Quebec independence
la politique québécoise	- Quebec politics
le pouvoir	- power
Premier ministre (m.)	- prime minister, premier
propager les nouvelles	- to spread the news
Québécois	- Quebecer

réalisateur (m.) de Radio-Canada	– CBC producer
secteur (m.) privé	– private sector
séparer	– to separate
séparatiste (m.)	– separatist
siège (f.)	– seat
souverain (adj.)	– autonomous, independent (this connotes independence and control of one's own destiny)
suffrage (m.)	– vote
syndicaliste (m.)	– trade unionist
l'Union nationale	– Union Nationale party (this is one of the important parties historically in Quebec politics)
unité (f.) nationale	– national unity
voix (f.) rauque	– hoarse voice

Texte de la bande sonore et légende du film fixe/ Script and Filmstrip Key

(Les points noirs correspondent aux indicatifs sonores sur la cassette et signalent un changement d'image. Deux indicatifs sonores marquent la fin de la projection/The black dots correspond to the beeps on the tape and mark a change of frame. Two beeps mark the end of the presentation.)

- | | | |
|---|--|--|
| 0 | Cadrage et générique/
Focus and credits | ● [Applaudissements/Cheering] |
| 1 | Scène de foule/Crowd scene | ● [Applaudissements/Cheering] "Et je voudrais dire aussi que je pense que mes collègues ici comme moi, on est conscient du poids énorme aussi, que la confiance des Québécois vient de placer sur nos épaules. |
| 2 | Titre du film/Title slide | ● "Tout ce qu'on peut vous promettre, c'est qu'on va le porter, ce poids-là, avec toute l'énergie, avec toute l'honnêteté, et avec tout l'enthousiasme qu'on va pouvoir y mettre!" [Clameurs de la foule/Crowd roar] |
| 3 | Titre de journal/
Newspaper headline | ● Le Québec s'est donné hier un gouvernement fortement majoritaire du Parti québécois. |
| 4 | Tableau/
Chart | ● La proportion des suffrages exprimés étaient la suivante: 40 pourcent pour le Parti québécois, 34 pourcent pour les libéraux, 19 pourcent pour l'Union nationale. Tous les autres partis ne recueillaient qu'environ 7 pourcent du vote des Québécois. |
| 5 | Article de journal/
Newspaper article | ● Le Premier ministre du Canada, M. Trudeau, s'est incliné hier soir devant les résultats qui signifient à ses yeux que le PQ a reçu le mandat de gouverner le Québec dans le cadre constitutionnel actuel, non pas de le séparer du Canada. |
| 6 | Lévesque | ● Facilement élu député de Taillon, sur la rive sud de Montréal, M. René Lévesque devient ainsi Premier ministre du Québec. |
| 7 | Lévesque ému jusqu'aux larmes/
Lévesque moved almost to tears | ● Pour la première fois de sa vie, M. Lévesque s'est trouvé à court de paroles. [Applaudissements/Crowd cheering] "Je pense que j'ai pas besoin de vous dire à quel point je suis incapable en ce moment de faire un commentaire sur l'extraordinaire marque de confiance qui était espérée . . ." [Clameurs de la foule/Crowd roar] |

- | | | |
|----|---|--|
| 8 | Article de journal/
Newspaper article | <ul style="list-style-type: none"> ● [Applaudissements/Crowd cheering] "J'ai jamais pensé que je pourrais être aussi fier d'être Québécois que ce soir!" [Applaudissements et chant scandé/Crowd cheering and chanting] |
| 9 | Lévesque au soir des élections/
Lévesque on election night | <ul style="list-style-type: none"> ● [Chant scandé/Crowd chanting] "Je voudrais, je veux, je veux remercier du fond du coeur tous les électeurs dans tous les coins du Québec qui n'ont pas eu peur du changement nécessaire dans le Québec!" [Applaudissements/Crowd cheering] |
| 10 | Carte/Map | <ul style="list-style-type: none"> ● René Lévesque est né le 24 août 1922 à New Carlisle dans la Gaspésie. |
| 11 | Bateaux de pêche/
Fishing boats | <ul style="list-style-type: none"> ● "It was an English town, made up mostly of Loyalist and Jersey stock, you know, tied to fishing companies, ● and tied also to the fact that this was one of the places where the Loyalists, small groups of Loyalists landed, I guess, after the American Revolution. |
| 12 | La Gaspésie/
Gaspé coast | |
| 13 | Pêcheur/
Fisherman | <ul style="list-style-type: none"> ● So it was a sort of a reduction <i>ad absurdum</i> of Canada as a whole, I guess, but I found that out later, in other words ● we were a minority of French people in that town, surrounded by rather nice but unconsciously dominant, paternalistic English population." |
| 14 | Bateau renversé/
Overturned boat | |
| 15 | Lévesque enfant/
Lévesque as a young child | <ul style="list-style-type: none"> ● Pour Lévesque, les souvenirs de son enfance à New Carlisle étaient beaux. |
| 16 | Gaspé: la campagne/
Gaspé countryside | <p>"The basic things I got in my family I think were some things I hope to God I can hang on to, especially in the case of my father. He was a country lawyer ● and I think the most respected man in his part of the country, which was down below, in Gaspé, as I think an absolutely ferociously honest man, and also intellectually curious ● because what else can you do with your leisure time, especially in the '30s down in Gaspé, except read and accumulate a lot of curiosities that you don't have time for in big cities, so, on both scores I think that's the best inheritance I got (but there was nothing political in there)."</p> |
| 17 | Les jeunes à Gaspé/
Youngsters in Gaspé | |
| 18 | Lévesque adolescent/
Lévesque as a teenager | <ul style="list-style-type: none"> ● Quand il était très jeune, Lévesque a eu ses premiers contacts avec la radio. Vers quinze ans il a travaillé un été comme traducteur de dépêches et annonceur de nouvelles parce qu'il avait déjà une connaissance suffisante de l'anglais. |

- | | | |
|----|--|--|
| 19 | Lévesque à la radio/ | Lévesque adorait la radio. ● Pendant toute sa carrière il se servira de la radio pour s'exprimer et s'expliquer. ● Sa voix rauque deviendra sa marque de commerce dans tout le Québec. |
| 20 | Lévesque speaking | |
| 21 | Titres de journaux/ Newspaper headlines | ● En 1933 pendant ses études au séminaire de Gaspé, Lévesque a pris conscience d'un monde plus grand que celui de New Carlisle. Il a dû faire face à de nouveaux problèmes: la politique, la nation, la langue. C'était un grand choc pour un jeune garçon né à New Carlisle. |
| 22 | La Dépression/ The Depression | ● Les années 30 étaient difficiles. La province de Québec avait besoin de réformes sociales. Cependant, un véritable changement social n'a jamais eu lieu parce que les politiciens québécois avaient tendance à tenir la province isolée du reste du Canada. |
| 23 | Visages/ Faces | ● Par conséquent le Québécois ne pouvait pas tirer avantage de s divers programmes qui exigeaient une coopération fédérale-provinciale. Il en a résulté que le Québec a souffert plus que la plupart des autres régions du Canada. |
| 24 | Dessin – Les loups menacent le Québec/ Cartoon – wolves threaten Quebec | ● Comme beaucoup d'adolescents de son âge, René Lévesque était sensible aux diverses idées de cette époque difficile. "No, I never felt much like a political career when I was growing up except that I was at that time very, very . . . especially at what we used to call the Collège classique, you know our old college set-up . . . well I got there when I was around 12, 13, I don't know . . . I was very strongly . . . but like most kids of my generation at that time, a nationalist. There was a sort of renewal, or rebirth let's say, of French-Canadian, we'd say Quebec today, but French-Canadian nationalism then." |
| 25 | Dessin – Bureau vide/ Cartoon – empty desk | ● Lévesque était doué mais il n'était pas un bon étudiant. Après s'être installé à Québec en 1938 il a continué ses études au Collège Garnier. Dès son entrée au collège il a commencé à écrire des articles pour le journal du collège et il a négligé ses études au profit de sa passion: le journalisme. |
| 26 | Séminaire de Québec/ Quebec Seminary | ● Même durant ses études au séminaire de Québec, Lévesque ne travaillait pas beaucoup. Il était souvent absent; il oubliait de se présenter aux examens. Mais enfin il a obtenu son baccalauréat ès arts avec distinction et ses études au séminaire de Québec se sont terminées. |
| 27 | Université Laval/Laval University | ● En 1941 Lévesque est entré à la faculté de Droit de l'université Laval. Après un mois d'études il acceptait de nouveau de collaborer au journal des étudiants. Il s'est aperçu très vite que le Droit n'était pas son métier. Il préférait écrire et animer des émissions à la radio française, et il a quitté l'université sans avoir fini ses cours. |

- 28 **Lévesque en uniforme/ Lévesque in uniform** ● Pendant la deuxième guerre mondiale, Lévesque a travaillé sous l'uniforme de l'armée américaine comme correspondant de guerre junior.
- 29 **Affiche de conscription/ Conscription poster** ● C'était surtout l'aventure qui l'attirait dans la guerre. "You had people who went overseas in '39, '40 as volunteers. Let's be frank about it, in many cases because they needed jobs. We were just coming out of the Depression years and a job in uniform was a job and a steady salary. Many also went through just pure adventurous spirit. You know, this is a great adventure, this was my case. The only one reason that I can remember wasn't . . . had nothing much to do with the defence of Western civilization although, you know, this was part of something you vaguely understood, but it was mostly, that's where the action is."
- 30 **Scène de guerre/ War scene** ● Lévesque a connu des moments tragiques pendant son séjour en Europe et il est devenu conscient du monde au dehors du Québec. "The things that have really remained is the rather traumatic discovery of how barbaric people still are."
- 31 **Soldats tués/Dead soldiers** ● Son travail comme correspondant de guerre lui a donné une connaissance de scènes abominables et il est revenu de la guerre pacifiste. "Very simply, that I'm a pacifist. I'm against the crazy idea that military posturing, including the one that Canada keeps on maintaining, is completely nuts! It's against any progress for mankind or in small 'cooped-up' places like Quebec or Canada, or overall, because the worst of peace is better than the best of wars."
- 32 **Lévesque annonceur dans "Point de Mire"/ Lévesque as announcer on "Point de Mire"** ● En 1946, après son retour d'Europe, Lévesque a continué sa carrière comme journaliste. Avec "Point de Mire," une émission hebdomadaire d'actualité qui a commencé en 1956, Lévesque est devenu vedette à la télévision. Debout devant un tableau noir, ou une carte, une cigarette à la main, il présentait en termes simples les événements mondiaux de la semaine; il a gagné ainsi l'attention des Québécois dans toute la province.
- 33 **Dessin — Lévesque à la télévision/ Cartoon — Lévesque on TV** ● Jusqu'à la fin des années 50, les journalistes et les commentateurs à la radio et à la télévision au Québec n'étaient pas habitués à approfondir les questions sociales, économiques ou politiques à cause d'une censure par l'Eglise et par l'Etat. En se servant de son programme, "Point de Mire," Lévesque pouvait propager les nouvelles des événements mondiaux parmi les Québécois qui étaient autrefois isolés du monde.

- | | | |
|----|---|---|
| 34 | Grève à Radio-Canada/
Strike at CBC | <ul style="list-style-type: none"> ● "Point de Mire" s'est terminé après une grève étendue de réalisateurs québécois de Radio-Canada. Le gouvernement fédéral a refusé d'intervenir pour terminer la grève qui a duré plus de deux mois. René Lévesque, parmi d'autres Québécois, en est sorti amer contre les Anglais qui, ● selon lui, contrôlaient le gouvernement fédéral et la direction de Radio-Canada. Il a écrit que l'expérience de cette grève l'a dégoûté de l'idéal qu'on appelait "l'unité nationale." |
| 35 | Dessin – Diefenbaker/
Diefenbaker cartoon | |
| 36 | Maurice Duplessis | <ul style="list-style-type: none"> ● En septembre 1959, Maurice Duplessis, le chef de l'Union nationale, est mort. Avec sa mort, son système de gouvernement très conservateur a commencé à disparaître. |
| 37 | Dessin – Lévesque et Lesage brisant les chaînes de l'esclavage/
Cartoon – Lévesque and Lesage breaking the chairs of bondage | <ul style="list-style-type: none"> ● Le Parti libéral, parti d'opposition au Québec, avait alors un espoir de briser le système de Duplessis. La révolution tranquille a commencé. |
| 38 | Lévesque parle/
Lévesque speaking | <ul style="list-style-type: none"> ● En 1960, à l'invitation de Jean Lesage, René Lévesque a quitté le journalisme et est entré dans la politique. Il avait trente-sept ans. "Je suis candidat libéral," dit-il, "pour trois raisons principales. Tout d'abord parce que l'Union nationale est un mauvais gouvernement, ensuite parce que le programme du Parti libéral correspond aux besoins de la population, et enfin parce que les électeurs pourront faire respecter les promesses faites par les Libéraux." |
| 39 | Lévesque parle/
Lévesque speaking | <ul style="list-style-type: none"> ● René Lévesque a été élu à Montréal. Il a été nommé ministre des ressources hydrauliques. Un journaliste, Jean O'Neil, commentait après la cérémonie d'assermentation: |
| 40 | Dessin – La cérémonie d'assermentation/
Cartoon – Swearing in ceremony | <ul style="list-style-type: none"> ● "Tous sont en grande tenue mais lui s'est contenté d'un complet très ordinaire dont le pantalon un peu court laisse voir une paire de chaussettes bleu-enfant-de-Marie . . . Des fourmis dans les jambes, les mains nerveuses, il attendait . . . On savait que Lévesque serait dans le Cabinet, comme la province dans la Confédération: pas comme les autres." |

- | | | |
|----|---|--|
| 41 | Lesage et le Cabinet/
Lesage and Cabinet | ● Les premières années du gouvernement de Lesage étaient pleines d'activité. "I think in any cabinet in any government, there's excitement and there's frustration, but most of the time it was extremely hard work . . . |
| 42 | Gros plan sur Lesage/
Lesage close-up | ● You see, after sixteen years when we came to power as a Liberal government in 1960, the one and only man in the government that had any experience of Public Administration was Lesage himself. Every single one of us, apart from him, were new to the job, you know, from finding out where the hell you hang your hat when you come in to how you run a department." |
| 43 | Dessin – Lesage et Lévesque:
l'apprentissage du pouvoir/
Lesage and Lévesque learning to govern | ● "You know, the Duplessis government in its last two years of succession had left Quebec politically in a sorry state. Everybody knew it, but when you had to face facts, for instance, there were no public tenders of any kind in any of the contracts handed out by government. It was all private and manipulated tender system, in other words, pure patronage. We were very late in education. The same in social affairs. So I don't remember any more intense period of work in my life than at least the first four years in that government." |
| 44 | Lévesque explique la nationalisation de l'électricité/
Lévesque explains hydro nationalization | ● Afin de souligner la nécessité du progrès économique des Québécois, Lévesque insistait sur l'idée de la nationalisation de l'électricité, |
| 45 | Dessin – Lévesque dans un combat de boxe/
Cartoon – Lévesque in boxing match | ● même en face d'une opposition féroce. Une crise de cabinet a éclaté à cause de ses déclarations contre le secteur privé. |
| 46 | Dessin – Urne de vote/
Cartoon – Ballot box | ● Enfin on a décidé d'inviter les Québécois à voter en faveur de la nationalisation de l'électricité. |
| 47 | Dessin – Lévesque vainqueur du combat/
Cartoon – Lévesque wins boxing match | ● Le 14 novembre 1962, les Québécois ont dit "oui." La nationalisation de l'électricité au Québec, dont l'artisan principal était Lévesque, est devenu un fait. |

- 48 Slogans aux élections de 1962/Slogans of 1962 election ● "In 1962 we had a slogan, 'Master in your own home.' Well that was like anticipation. That's the way I *really* felt . . . but later on."
- 49 Lévesque portant le casque/
Lévesque wearing a hard hat ● Comme politicien, René Lévesque se révélait de plus en plus syndicaliste.
- 50 Slogans des grévistes/
Strikers' slogans ● "Ne lâchez pas," dit-il aux ouvriers en grève.
- 51 Lévesque dans la foule/
Lévesque with crowd ● Il devenait aussi de plus en plus nationaliste, de plus en plus séparatiste. "We are approaching a population of six million and have tremendous natural resources. Surely we could fare as well as some of the smaller Scandinavian countries, for instance?"
- 52 Carte de Canada/
Map of Canada ● "Le Canada français," dit-il en 1964, "est une nation et une nation a le droit de décider son propre sort.
- 53 Carte de Québec/
Map of Quebec ● "L'indépendance est l'une des trois options positives qui s'offrent au Québec et c'est nous qui déciderons si elle s'avère rentable."
- 54 Citation/
Quote ● Enfin, Lévesque a proposé un nouvel accord entre le Québec et le reste du Canada.
"We propose a system that would allow our two majorities to extricate themselves from an archaic federal framework in which our two very distinct 'personalities' paralyse each other by dint of pretending to have a third personality common to both.
"This new relationship of two nations, one with its homeland in Quebec and another free to rearrange the rest of the country at will, would be freely associated in a new adaptation of the current 'common-market' formula, making up an entity which could perhaps – and if so very precisely – be called a Canadian Union."
(René Lévesque, *An Option For Quebec* (Toronto/Montreal: McClelland and Stewart Ltd., 1968)). Le Parti libéral a rejeté la proposition de Lévesque: un Québec souverain dans une nouvelle union canadienne.

- | | | |
|----|---|---|
| 55 | Lévesque:
citation de
<i>Option
Québec</i> /
Lévesque:
quote from
<i>Option
Québec</i> | <ul style="list-style-type: none"> ● Par conséquent, Lévesque a démissionné du Parti libéral pour former, en 1968, un nouveau parti, un parti séparatiste. Le Mouvement Souveraineté-Association commençait à progresser très vite. "C'est allé cinq ou dix fois plus vite que ce qu'on pensait," déclarait René Lévesque. |
| 56 | Lévesque et
l'insigne du
Parti
québécois/
Lévesque
with PQ
insignia | <ul style="list-style-type: none"> ● Le 4 août 1968 René Lévesque et Gilles Grégoire ont annoncé la fusion de leurs deux partis. On a choisi le nom Parti québécois; un nom que Lévesque a trouvé un peu "trop beau." |
| 57 | Lévesque
explique/
Lévesque
pointing | <ul style="list-style-type: none"> ● En 1970 le Parti québécois a gagné 23% des voix. Sept députés ont été élus, mais Lévesque a été battu dans son comté de Laurier à Montréal. |
| 58 | Emblème du
FLQ sur une
boîte aux
lettres/FLQ
sign on
mailbox | <ul style="list-style-type: none"> ● La crise d'octobre a éclaté en 1970. Le Front de Libération du Québec menait une campagne de terreur depuis 1963. |
| 59 | James
Cross | <ul style="list-style-type: none"> ● En octobre 1970, une petite bande de ces terroristes a enlevé le diplomate britannique, James Richard Cross, |
| 60 | Pierre
Laporte | <ul style="list-style-type: none"> ● et le ministre de l'Immigration et du travail, Pierre Laporte. Lévesque a demandé aux autorités de négocier avec les terroristes. |
| 61 | Enfants et
gardes
armés/
Children
and armed
guards | <ul style="list-style-type: none"> ● Néanmoins on a décidé de ne pas céder aux exigences du FLQ et le gouvernement fédéral a invoqué la Loi des mesures de guerre. |
| 62 | Emission
radiophonique
avec
Lévesque/
Lévesque
gives radio
broadcast | <ul style="list-style-type: none"> ● Beaucoup de gens ont pensé que les électeurs n'accepteraient plus les idées de René Lévesque à cause de la crise d'octobre en 1970. Cependant, beaucoup de Québécois ont trouvé que sa direction était vigoureuse; il s'est montré très critique à la fois de la violence du FLQ et de la sévérité des mesures de guerre. |

- | | | |
|----|--|---|
| 63 | Citation
du <i>Globe
and Mail</i> /
Quote from
<i>Globe and
Mail</i> | ● Cinq ans après, Lévesque a écrit: "Looking back after five years, how can one reassess the October Crisis. . . . If I hadn't found, some three years before, my own essential and deeply held reasons for becoming a 'separatist,' then the October Crisis would have supplied as many as I'd ever need. And that is precisely what eventually happened to quite a number of previously uncommitted Québécois (and even to some Quebecers) after the heat was off and people got to thinking again." |
| 64 | Lévesque
vote/
Lévesque
voting | ● Avec l'élection d'octobre 1973, le Parti québécois est devenu l'opposition officielle à l'Assemblée nationale, mais il n'avait que six sièges. |
| 65 | Homme
pleurant
sur l'épaule
de Lévesque/
Man weeping
on Lévesque's
shoulder | ● Lévesque n'a pas réussi à gagner son siège comme député. C'est la deuxième fois qu'il est battu. |
| 66 | Lévesque | ● Cependant Lévesque reste le chef du Parti québécois. |
| 67 | Applaudis-
sements de
la foule/
Crowds
cheering | ● Le 15 novembre 1976, il est élu Premier ministre du Québec et son parti indépendantiste prend le pouvoir. Quelques semaines plus tard Claude Ryan, directeur de quotidien montréalais <i>Le Devoir</i> , écrit: |
| 68 | Citation de
<i>Le Devoir</i>
editorial, le
31 décembre
1976/Quote
from <i>Le
Devoir</i>
editorial,
December 31,
1976 | ● "Après les défaites qu'il essuya en 1970 et 1973, M. René Lévesque semblait un homme fini, ou du moins condamné à terminer sa carrière politique dans l'opposition. . . . [Mais] M. René Lévesque est sorti de l'élection du 15 novembre comme l'homme fort de la politique québécoise, du moins pour l'instant. . . . M. Lévesque n'a pas seulement gagné une élection. Il a porté au pouvoir des idées qui germent depuis un siècle dans l'esprit d'une importante proportion de Québécois. . . . Il a aussi, peut-être, ouvert un chapitre décisif de l'histoire du Québec et du Canada." (<i>Le Devoir</i> , vendredi, 31 décembre 1976) |
| 69 | Drapeaux/
Flags | ● Les Canadiens anglais et les Canadiens français, peuvent-ils s'entendre? |

Renseignements complémentaires

ETUDES (Image 25)

Lévesque était un étudiant intelligent mais un travailleur peu assidu. Après l'école primaire, il commença un cours classique. Ce cours d'une durée de huit ans comprenait huit niveaux: Initiation au latin, Syntaxe, Méthode, Versification, Belles-Lettres, Rhétorique, Philosophie I et Philosophie II. Un élève ayant terminé le cours classique se qualifiait pour l'admission à l'université. Lévesque commença son cours d'initiation au latin au séminaire de Gaspé, mais après la mort de son père, sa famille déménagea à Québec. Là, il s'inscrivit au cours classique au Collège Garnier en 1938. Il participa activement au journal de l'école et en devint le rédacteur en chef en 1939. Cependant, en 1940, il dut abandonner le journal. Il avait échoué aux examens de Philosophie I à Noël. Le recteur lui demanda alors de quitter le collège.

Ensuite, Lévesque s'inscrivit à la faculté des Lettres du séminaire de Québec pour le deuxième trimestre de Philosophie I. Il passa ses examens avec succès: il obtint de bonnes notes et une moyenne de 69,5 pourcent. Il s'inscrivit ensuite au cours de Philosophie II.

Bien qu'il ait été souvent absent et ait "oublié" quelquefois de se présenter à certains examens, il obtint son baccalauréat, le diplôme de fin d'études secondaires qui lui fut décerné après sa réussite au cours classique, quand il eut passé des examens supplémentaires.

Lévesque entra à la faculté de Droit de l'université Laval en septembre 1941; toutefois, en décembre 1943 il quittait l'université sans avoir terminé ses études.

CORRESPONDANT DE GUERRE (Image 28)

Au cours de la deuxième guerre mondiale, René Lévesque fut correspondant de guerre, sous l'uniforme américain. Son élocution en français et en anglais avait impressionné le Bureau américain des renseignements de guerre qui lui

offrit ce poste. Il avait alors vingt-et-un ans.

Lévesque s'est expliqué plusieurs fois sur sa décision de servir dans l'armée américaine; voici ce qu'il en dit:

Ca, il faut avoir vécu à ce moment-là. Je pense que n'importe qui comprendrait. C'était quand même très visiblement, et on le voyait de loin, la plus grosse révolution de notre époque. Une guerre comme ça, c'est quand même une sorte de brassement mondial. Alors on se sentait loin de la chose clef de notre époque, à ce moment-là. A part de ça, il y avait une autre chose. On se disait: "La conscription va venir. On n'a pas envie de prendre le bois, parce que ce sera alors beaucoup plus ennuyeux que ce qui se passe." Et moi, je n'avais pas du tout envie d'être dans l'armée canadienne pour toutes sortes de raisons. Ca ne me tentait pas.

— Jean Provencher, *René Lévesque, portrait d'un Québécois* (Montréal: La Presse, 1973), p. 45.

MINISTRE: GOUVERNEMENT LIBÉRAL DU QUÉBEC, 1960-1962 (Images 39 à 48)

René Lévesque fut à la tête de plusieurs ministères au cours de cette période. Au début, on lui attribua le portefeuille des Ressources hydrauliques et celui des Travaux publics, sa responsabilité en ce qui concerne ce dernier ministère devant être provisoire seulement. Lévesque accepta, son principal intérêt étant pour les Ressources hydrauliques, l'Hydro Québec en particulier. En effet, avant les élections, il avait fait part à Jean Lesage, le leader du Parti libéral du Québec, de son intérêt pour les ressources naturelles. Quand il prit la tête du nouveau ministère des Ressources naturelles, né de la fusion des ministères des Mines et Ressources hydrauliques, René Lévesque porta son attention plus particulièrement sur l'Hydro Québec et sur la question de la propriété de l'électricité au Québec.

Additional Information

SCHOOLING (Frame 25)

Lévesque was a very intelligent student but not a diligent worker. After completing primary school, he entered the "classical" course (cours classique). This course was eight years long and consisted of eight levels: *Eléments latins*, *Syntaxe*, *Méthode*, *Versification*, *Belles-Lettres*, *Rhétorique*, *Philosophie I* and *Philosophie II*. A student who completed the classical course was qualified for university. Lévesque started his *Eléments latins* in the seminary in the town of Gaspé, but after his father died, the family moved to Quebec City. Here he enrolled in the classical course at Garnier College in 1938. He became actively involved in the school paper and became its editor in 1939. However, in 1940 his involvement with the newspaper ended; he had failed his *Philosophy I* Christmas exams. The Jesuit rector thereupon asked him to leave the college.

Subsequently, Lévesque enrolled as a day student in the Faculty of Arts at the Quebec City seminary for the second term in *Philosophy I*. He sat the exams and passed with good marks and an average of 69.5 percent. He then proceeded to *Philosophy II*.

Although he was often absent and sometimes "forgot" to show up for certain exams, he received his baccalauréat, the high school diploma granted upon successful completion of the "cours classique," after writing supplemental exams.

Lévesque entered the Faculty of Law at Laval University in September 1941; however, in December 1943 he withdrew without completing the Law course.

WORLD WAR II CORRESPONDENT (Frame 28)

René Lévesque became involved in World War II as a war correspondent in American uniform. He had impressed the American Office of War Information with his fluency in French and English and had been offered a job, which he accepted. He was twenty-one years old.

Lévesque has offered several explanations for his decision to serve in the American army, including the following:

You really had to be there to understand what it was like. Even from our remote vantage point, it was quite obviously the most important upheaval of our time — a war like that involves almost every nation in the world. So over here we felt far from the major event of modern history. And there was another factor in addition to that. I said to myself: "Conscription is just around the corner. I don't feel like dodging it, because that would be far more trouble than going along with it." I had no desire whatsoever to be in the Canadian armed forces, for all kinds of reasons. It just didn't appeal to me at all.

— Jean Provencher, *René Lévesque: Portrait of a Québécois*, translated by David Ellis (Toronto: Gage Publishing Ltd., 1975), p. 45.

CABINET MINISTER — QUEBEC LIBERAL GOVERNMENT, 1960–62 (Frames 39 to 48)

René Lévesque was responsible for several ministries during this period in office. Initially, he was given the portfolio of Hydraulic Resources and Public Works with the understanding that his responsibility for Public Works was for a transitional period only. This was acceptable to Lévesque since his main interest was with Hydraulic Resources, especially with questions concerning Hydro-Québec. Indeed, prior to the elections, he had mentioned his interest in natural resources to Jean Lesage, the leader of the Quebec Liberals. When he assumed the jurisdiction of the new Ministry of Natural Resources, created through an amalgamation of the ministries of Mines and Hydraulic Resources, René Lévesque turned his attention more fully to Hydro-Québec and the issue of ownership of electricity in the province of Quebec.

Questions

QUESTIONS ET RÉPONSES SUGGÉRÉES SUR LE FILM FIXE

Les questions suivantes relatives au montage audio-visuel sont destinées à souligner les problèmes importants et à les explorer par une étude approfondie. Des réponses sont aussi suggérées. Les questions et réponses sont données ci-dessous en français. Les professeurs pourront discuter des questions oralement en repassant des sections du film fixe au besoin. D'autre part, certains questions pourront faire l'objet d'un travail écrit.

Images	No.	Questions et Réponses
1 – 9	1 (a)	Quel est l'événement surprenant qui a eu lieu le 15 novembre 1976? – L'élection du Parti québécois au gouvernement du Québec; René Lévesque est devenu Premier ministre du Québec.
	1 (b)	Quelle est la position du Parti québécois en ce qui concerne la relation entre le Québec et le reste du Canada? – Le Parti québécois veut que le Québec soit indépendant.
10	2	Qui sont les Loyalistes? – Les Loyalistes sont des colons britanniques, loyaux à l'Angleterre, venus des treize colonies de l'Amérique du Nord au moment de la révolution américaine.
11 – 14	3	Pensez-vous que la relation entre les Anglais et les Canadiens français de New Carlisle ait influencé les idées de Lévesque dans les années à venir? – La puissance et la richesse des anglophones de New Carlisle ont peut-être éveillé chez Lévesque une rancœur et certains sentiments séparatistes dans les années qui ont suivi.
11 – 14	4	Lévesque fait allusion à l'attitude paternaliste des anglophones envers les francophones. Décrivez cette attitude. – “paternaliste”: se comporter comme un père. – “paternalisme”: Tendance à imposer un contrôle, une domination, sous couvert de protection (Paul Robert, <i>Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française</i> (Paris: Société du Nouveau Littre, 1970)).
18 – 20	5 (a)	Quel était le grand intérêt de Lévesque durant sa jeunesse? – La radio et le journalisme.

Questions

SUGGESTED QUESTIONS AND ANSWERS FOR FILMSTRIP

The following questions on the tape/filmstrip are intended to highlight major issues and to explore them in greater depth. Answers are also suggested. Questions and answers are given below in English. Teachers may wish to discuss the questions orally, replaying sections of the filmstrip as desired. In addition, certain questions may be assigned for written work.

Frames	No.	Questions and Answers
1 – 9	1 (a)	What surprising event took place on November 15, 1976? – The election of a Parti Québécois government in Quebec with René Lévesque as Prime Minister.
	1 (b)	What is the position of the Parti Québécois with respect to Quebec's relationship with the rest of Canada? – Quebec should become independent from the rest of Canada.
10	2	Who were the Loyalists to whom Lévesque refers? – The Loyalists were British settlers from the Thirteen Colonies who remained loyal to Britain and fled to British North America at the time of the American Revolution.
11 – 14	3	What influence do you feel the relationship between the French and the English inhabitants of New Carlisle might have had on Lévesque's views on separation later on in his life? – The power and wealth of the English in New Carlisle might have encouraged Lévesque's resentment of the English and encouraged the growth of his separatist sentiments.
11 – 14	4	Lévesque refers to the attitude of the English toward the French as being paternalistic. What is the meaning of the term "paternalism"? – "paternalism": the care or control of subordinates (as by a government or employer) in a fatherly manner; especially the principles or practices of a government that undertakes to supply needs or regulate conduct of the governed in matters affecting them as individuals as well as in their relations to the state and to each other (Philip Babcock Gove, ed., <i>Webster's Third New International Dictionary</i> (Springfield, Mass.: G. & C. Merriam & Co., 1968)).
18 – 20	5 (a)	What interested Lévesque greatly when he was in his teens? – Radio and journalism.

- 18 – 20 5 (b) L'intérêt et l'expérience de Lévesque à la télévision, à la radio, et comme journaliste ont-ils joué un rôle dans sa carrière politique?
– Ils ont contribué à sa facilité d'expression devant les foules.
- 22 – 23 6 Le narrateur rapporte que durant la Dépression le Québec a beaucoup plus souffert que les autres régions du Canada. Pourquoi?
– Isolationnisme – ligne de conduite prônée par les dirigeants politiques et religieux du Québec – se caractérise par une absence d'échange avec le gouvernement fédéral et signifie, par conséquent, une absence de bénéfices sociaux pour les Québécois.
- 24 7 René Lévesque mentionne dans ce film: "il y a eu une sorte de renouveau, ou renaissance du nationalisme canadien-français que nous qualifions de nationalisme québécois aujourd'hui." Pourquoi Lévesque fait-il une distinction entre le "nationalisme canadien-français" et le "nationalisme québécois"?
– L'idée de nationalisme de Lévesque se limite au Québec et à sa souveraineté et non aux autres régions françaises du Canada.
- 25 8 Quel message le dessin humoristique veut-il transmettre?
– Les toiles d'araignée sur le pupitre montrent que Lévesque était souvent absent; le pupitre peu moderne peut indiquer que le système d'éducation était bien arriéré, et que les matières enseignées ne répondaient pas aux besoins du 20^e siècle.
- 28 – 29 9 Pourquoi Lévesque, lors de la 2^e guerre mondiale, s'est-il joint à l'armée américaine comme correspondant de guerre? Ces raisons sont-elles surprenantes?
– Aventure (aucune affection ou loyauté envers les Alliés).
- 30 – 31 10 Pourquoi Lévesque après avoir participé à la guerre a-t-il dit, "C'est très simple, je suis pacifiste."
– Témoin des horreurs de la guerre, Lévesque ne pourrait entretenir que des sentiments pacifistes.
- 32 11 Ce passage "'Point de Mire' a servi autant les québécois que la carrière de Lévesque," vous paraît-il juste?
– Pour Lévesque il s'est fait connaître des Québécois; pour les Québécois ils ont été mis au courant d'événements mondiaux.
- 34 – 35 12 Comment la grève des réalisateurs de Radio-Canada a-t-elle modifié l'attitude de Lévesque face à la Confédération?
– Pour Lévesque, les réalisateurs canadiens-français de Radio-Canada ont été traités de façon injuste et sévère par les dirigeants anglophones du gouvernement. Cet événement l'a incité à douter des bienfaits de la Confédération.
- 36 et 43 13 Qui était Maurice Duplessis? Décrivez son gouvernement.

- 18 – 20 5 (b) What would the effect of Lévesque's early interest and experience in television, radio, and journalism be on his political career?
 – It would have given him experience as a public figure, contributed to his ability as a public speaker and to his being at ease with crowds.
- 22 – 23 6 The narrator makes the statement that Quebec suffered more during the Depression than did many other regions of Canada. Why was this so?
 – The isolationist policy of Quebec's religious and political leaders meant a lack of contact with the federal government and resulted in the people of Quebec not obtaining the social and welfare benefits received by other Canadians.
- 24 7 René Lévesque states that in the 1930s there was a renewal or rebirth of French-Canadian nationalism and adds "we'd say Quebec nationalism today." Why do you think René Lévesque makes a differentiation between "French-Canadian" and "Quebec" nationalism?
 – René Lévesque's idea of nationalism is linked to Quebec and Quebec's sovereignty. He is not thinking in terms of French Canada, which would include areas throughout Canada, not just Quebec.
- 25 8 What is the point of the cartoon in Frame 25?
 – The cobwebs on the desk indicate that Lévesque used the desk very little, that is, he was often absent. The old-fashioned desk may be taken to represent Quebec's educational system which had not been modernized to keep pace with the needs of the twentieth century.
- 28 – 29 9 What were Lévesque's motives for joining the American army as a war correspondent during World War II? Do you find anything unusual about his motives?
 – Lévesque was seeking adventure. He enlisted because he wanted to be "where the action was," not because he felt great love and loyalty to the Allied countries involved in the fighting.
- 30 – 31 10 How does Lévesque's wartime experience account for his being a pacifist?
 – His pacifist sentiments resulted from his experiencing the horrors of war.
- 32 11 "'Point de Mire' was as important for the people of Quebec as it was for the career of Lévesque." How valid is this statement?
 – For Lévesque, "Point de Mire" made him well-known among the populace of Quebec; for the people of Quebec, the program exposed them to events in the world for the first time.
- 34 – 35 12 How did the manner in which the CBC producers' strike was handled influence Lévesque's attitude toward Confederation?

- | | | |
|----------|----|---|
| 36 et 43 | 13 | <p>– Duplessis a été chef de l'Union nationale et Premier ministre du Québec de 1936 à 1939 et de 1944 à 1959. Son gouvernement a encouragé le favoritisme et le patronage.</p> |
| 38 | 14 | <p>Pourquoi Lévesque a-t-il délaissé la télévision pour la politique?</p> <p>– Il pouvait offrir davantage aux Québécois comme politicien.</p> |
| 41 – 43 | 15 | <p>A la mort de Duplessis en 1959, il y a eu des changements importants au Québec. Quelle expression décrit ces changements et pourquoi?</p> <p>– On utilise l'expression "révolution tranquille" pour signifier que le Parti libéral préconisait de nombreux changements au sein du gouvernement et de la province, mais sans recourir à la violence.</p> |
| 44 – 48 | 16 | <p>Expliquez le mot "nationalisation."</p> <p>– Action de transférer à la collectivité par l'entremise de l'Etat la propriété de certains biens ou moyens de production appartenant à des entreprises privées (Paul Robert, <i>Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française</i> (Paris: Société du Nouveau Littre, 1970)).</p> |
| 44 – 48 | 17 | <p>Pourquoi Lévesque et les Libéraux provinciaux ont-ils choisi le thème "Maîtres chez nous" lors de la campagne électorale de 1962?</p> <p>– Ils voulaient contrôler d'abord l'industrie québécoise, favoriser les investissements locaux, et empêcher la vente de ressources aux Anglais et aux Américains.</p> |
| 44 – 48 | 18 | <p>Comment la nationalisation de l'électricité a-t-elle été une étape marquante?</p> <p>– Il a démontré que le gouvernement désirait contrôler les ressources naturelles.</p> <p>Avec la nationalisation de l'électricité la province de Québec a fait un premier pas vers le contrôle de son économie. René Lévesque pense qu'on peut faire la même chose sur le plan politique.</p> |
| 51 | 19 | <p>René Lévesque a dit: "Nous approchons les six millions et avons d'immenses ressources naturelles. Il nous est sûrement possible de faire aussi bien que certains petits pays scandinaves, par exemple?" Etes-vous d'accord?</p> <p>– Discussion.</p> |
| 55 | 20 | <p>Bien que ministre du cabinet Lévesque a quitté le Parti libéral. Pourquoi?</p> <p>– René Lévesque a senti que le Parti libéral ne voudrait pas encourager l'indépendance du Québec, seul moyen de combler les vrais besoins des Québécois.</p> |

- 34 – 35 12 – Lévesque felt that the producers' strike was dealt with harshly and unfairly because the producers were French-Canadian and the leaders of the government were English-Canadian, and he started to question the benefits of Confederation.
- 36 and 43 13 Who was Maurice Duplessis? Describe his type of government.
– Maurice Duplessis was the leader of the Union Nationale party. He was premier of Quebec from 1936 to 1939 and from 1944 until his death in 1959. His system of government was based on favoritism and patronage.
- 38 14 Why did Lévesque turn from television to politics?
– Lévesque felt he could offer more to the people of Quebec through politics.
- 41 – 43 15 When Duplessis died in 1959 some important changes occurred in Quebec. How would you describe these changes and why?
– The period immediately following Duplessis's death is known as the "Quiet Revolution." The term "revolution" refers to the great number of profound social and political changes that rapidly took place in the early sixties. This revolution is termed a "quiet" one as it took place without violence.
- 44 – 48 16 Explain the term "nationalization."
– Nationalization: the ownership or control of agricultural estates, industries, or means of production by a central government.
- 44 – 48 17 Why did Lévesque and the provincial Liberals choose *Maitres chez nous* for their campaign slogan of 1962?
– They wanted to begin controlling Quebec industry, to encourage local investment, and to stop English-Canadian and American interests from gaining further control over Quebec's resources.
- 44 – 48 18 What was the importance of the nationalization of Quebec Hydro?
– The nationalization of Quebec Hydro showed that the government was serious about controlling Quebec's natural resources. René Lévesque considered this a first step toward Quebec's political sovereignty.
- 51 19 René Lévesque said, "We are approaching a population of six million and have tremendous natural resources. Surely we could fare as well as some of the smaller Scandinavian countries, for instance?" Do you agree?
– General discussion.
- 55 20 Why did Lévesque, an important cabinet minister, decide to leave the Liberal party?
– Lévesque felt that the Liberal policy was not going to encourage the development of Quebec's independence and that only through independence could the true aspirations of the people of Quebec be realized.

- 58 – 61 21 Décrivez la crise d'octobre.
 – Un groupe de terroristes qui appartenait au Front de Libération du Québec (FLQ) a détenu comme otages James Richard Cross et Pierre Laporte. Le Premier ministre, Pierre Elliott Trudeau, a invoqué la Loi des mesures de guerre afin d'accorder au gouvernement des pouvoirs exceptionnels. Laporte a été assassiné. Enfin les terroristes ont été capturés.
- 62 22 Dans quel état le Parti québécois est-il sorti de la crise d'octobre?
 – Le Parti québécois ne fut pas affaibli autant qu'on le croyait.
- 63 23 René Lévesque croit que la crise d'octobre a fourni au peuple une raison de se tourner vers le séparatisme. Êtes-vous d'accord? Expliquez votre point de vue.
 – Discussion.
- 63 24 Pourquoi Lévesque distingue-t-il entre "Québécois" et "Quebeckers"? Y voyez-vous un danger? Précisez votre opinion.
 – Discussion.
- 58 – 63 25 La suivante est une déclaration du Premier ministre Trudeau lors de la crise d'octobre en 1970. La décision de Trudeau paraît-elle juste? Défendez votre point de vue.

Le peuple doit être protégé contre les menées de fanatiques capables de tout, même des crimes les plus odieux, qu'ils tentent de faire passer pour des actes d'héroïsme. . . .

Le FLQ détient comme otages dans la région de Montréal deux hommes, un diplomate britannique et un ministre du gouvernement québécois. On menace de les assassiner. Si les gouvernements cédèrent à ce grossier chantage, la loi de la jungle finirait alors par supplanter nos institutions juridiques, qui se désagrégeraient graduellement. Car enfin, si, comme certains le suggéraient, on avait accédé cette fois-ci aux exigences des terroristes, quitte à exercer "la prochaine fois" une sévérité et une vigilance accrues, on n'aurait fait que retarder l'échéance. Demain, la victime aurait été un gérant de caisse populaire, un fermier, un enfant. Ça aurait été dans tous les cas, un membre de votre famille. . . .

Pour survivre, toute société démocratique doit pouvoir se débarrasser du cancer que représente un mouvement révolutionnaire armé, voué à la destruction des fondements mêmes de notre liberté.

Pour cette raison, après avoir examiné la situation, et compte tenu des requêtes du gouvernement du Québec et de la ville de Montréal, le gouvernement du Canada a décidé de proclamer la Loi sur les mesures de guerre. . . . Elle accorde au gouvernement des pouvoirs très étendus. Elle met aussi en suspens l'application de la Déclaration canadienne des droits de l'homme. Je peux vous assurer que ce n'est pas de gaieté de coeur que le gouvernement assume de tels pouvoirs. Il ne s'y est résolu que lorsqu'il est devenu évident que la situation ne pouvait plus être maîtrisée autrement. . . .

– Allocution prononcée sur les ondes de Radio-Canada le vendredi 16 octobre 1970. Cf. *La Presse*, le 17 octobre 1970.

- 58 – 61 21 What was the October Crisis?
 – A group of terrorists belonging to the Front de Libération du Québec (FLQ) kidnapped James Cross, a British diplomat, and Pierre Laporte, a provincial cabinet minister. The federal government invoked the War Measures Act, which gave it very wide powers. Laporte was assassinated, the terrorists were finally captured, and James Cross was freed.
- 62 22 What was the effect of the October Crisis on the fortunes of the Parti Québécois?
 – Support for the Parti Québécois did not diminish greatly as had been predicted.
- 63 23 René Lévesque feels that the October Crisis would have given people a motive for turning to separatism. Do you agree? Explain your position.
 – General discussion.
- 63 24 Why does Lévesque make the distinction between “Québécois” and “Quebeckers”? Do you see any potential danger in such a distinction? Justify your opinion.
 – General discussion.
- 58 – 63 25 The following excerpts are taken from the text of Prime Minister Trudeau’s radio and television address to the Canadian people announcing his government’s decision to invoke the War Measures Act in October 1970. Do you think that the War Measures Act was justified? Defend your opinion.

The kidnappers’ purpose is to exploit the normal, human feelings of Canadians and to bend those feelings of sympathy into instruments for their own violent and revolutionary ends. To bow to the pressures of these kidnappers who demand that the prisoners be released would be not only an abdication of responsibility, it would lead to an increase in terrorist activities in Quebec. Should governments give in to this crude blackmail, we would be facing the breakdown of the legal system and its replacement by the law of the jungle.

If a democratic society is to continue to exist, it must be able to root out the cancer of an armed, revolutionary movement that is bent on destroying the very basis of our freedom. For that reason the Government decided to proclaim the War Measures Act. The War Measures Act gives sweeping powers to the Government. It also suspends the operation of the Canadian Bill of Rights.

These are strong powers and I find them as distasteful as I am sure you do. . . .

– Address by Prime Minister Trudeau, October 16, 1970, as printed in Robert J. Clarke et al., *Canadian Issues and Alternatives* (Toronto: Macmillan, 1974), pp. 102-103.

- | | | |
|---------|----|---|
| 65 | 26 | <p>Expliquez pourquoi Lévesque a remporté un siège comme libéral alors qu'il a perdu deux fois dans la même circonscription à titre de chef du Parti québécois?</p> <p>– Discussion.</p> <p>– Pour certaines gens, un vote pour le Parti québécois signifiait la séparation et la chute économique du Québec.</p> |
| 67 – 68 | 27 | <p>Qu'est-ce Claude Ryan veut dire quand il écrit que M. Lévesque a peut-être "ouvert un chapitre décisif de l'histoire du Québec et du Canada" lorsque son parti a gagné l'élection de 15 novembre 1976?</p> <p>– Discussion.</p> |
| 67 – 69 | 28 | <p>Trouvez des adjectifs qui décrivent René Lévesque.</p> <p>– énergique, intelligent, travailleur, vif, envoutant, nerveux, frénétique.</p> |

QUESTIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR "LES GERMES DU CONFLIT"

Les questions suivantes peuvent être interprétées de plusieurs façons: il est donc nécessaire que la discussion soit soigneusement menée. Il est possible que le professeur souhaite consulter la liste de nos sources d'information concernant ces sujets pour en savoir davantage. Pour cela, il faut se reporter au premier chapitre du manuel de l'étudiant.

I. La Nouvelle-France

Pensez-vous que les habitants de la Nouvelle-France aient constitué une nation distincte de leur propre droit? Pour répondre à cela, considérez les questions suivantes: (a) Qu'est-ce qu'une nation? (b) Quels sont les éléments nécessaires à un peuple pour pouvoir se donner le nom de nation?

II. La Conquête, 1759

1. Expliquez l'échec des Britanniques dans leur tentative d'assimiler les Français.
2. On dit souvent que "Considérant le fait qu'ils représentaient un peuple conquis, les habitants de la Nouvelle-France furent traités d'une façon trop clémentine par les Britanniques. C'est cette clémence qui a provoqué le conflit constant entre les deux groupes." Jusqu'à quel point cette déclaration est-elle bien fondée? Dans votre

réponse considérez les deux aspects suivants:

- (a) A votre avis de quelle façon un peuple conquis devrait-il être traité? (b) Les motifs des Britanniques quand ils ont voté l'Acte du Québec.

VI. La Question Scolaire du Manitoba

"Les écoles privées représentent une part vitale, intégrale de la vie canadienne, et il est dans l'intérêt général du peuple canadien de les conserver. Ceci était vrai au Manitoba en 1896 et ceci est toujours vrai aujourd'hui." Jusqu'à quel point êtes-vous d'accord avec cette déclaration?

VII. La Crise de la Conscription de 1917

Pensez-vous qu'un citoyen soit dans l'obligation de servir son pays en temps de guerre? Jusqu'à quel point pensez-vous que ceci était bien fondé en 1917?

IX. La Révolution pas si tranquille que cela et les problèmes des années 70

"Le seul moyen de réaliser un changement significatif dans notre société c'est l'utilisation de la violence." Jusqu'à quel point cette déclaration est-elle bien fondée sachant qu'elle s'applique au Québec des années 70?

- | | | |
|---------|----|--|
| 65 | 26 | <p>Account for the fact that Lévesque had no difficulty in winning a seat as a member of the provincial Liberals but lost two times when he ran in the same district as leader of the Parti Québécois.</p> <p>– General discussion. Among the points students might include in their answers is the following: people might have been afraid to vote for the Parti Québécois as they felt it would result in Quebec's separation and economic decline.</p> |
| 67 – 68 | 27 | <p>What does Claude Ryan mean when he says that René Lévesque has possibly opened a decisive chapter in the history of Quebec and Canada by winning the election on November 15, 1976?</p> <p>– General discussion.</p> |
| 67 – 69 | 28 | <p>What are some adjectives that could be used to describe René Lévesque?</p> <p>– energetic, intelligent, hardworking, volatile, charismatic, nervous, frenetic.</p> |

FURTHER QUESTIONS ON "SEEDS OF CONFLICT"

The following questions are highly interpretive and require careful leading of the discussion. The teacher may wish to consult the sources listed in the Selected Bibliography for more information concerning these issues. The sub-titles refer to sections in the first chapter of the student's handbook.

I. New France

Do you believe that the people in New France constituted a distinct nation in their own right? In your answer consider the following: (a) What is a nation? (b) What are the characteristics necessary for a people to consider themselves a nation?

II. The Conquest, 1759

1. Account for the failure of the British to assimilate the French.
2. It is often said that "Considering the fact that they were a conquered people, the people of New France were treated too leniently by the British.

It is this leniency which has led to the constant conflict between the two groups." How valid is this statement? In your answer consider: (a) how you feel a conquered people should be treated; (b) the motives of the British when they passed the Quebec Act.

VI. The Manitoba School Question

"Separate schools are an integral, vital part of Canadian life, and it is in the general welfare of Canadian people as a whole to preserve them. This was true in Manitoba in 1896, and it is true today." To what extent do you agree with this statement?

VII. The Conscription Crisis of 1917

Do you believe that a citizen has an obligation to serve his country in time of war? To what extent do you believe that this was valid in 1917?

IX. The Not-So-Quiet Revolution and Problems of the Seventies

"The only way significant change can ever be achieved in society is through the use of violence." How valid is this statement when applied to Quebec of the 1970s.

Questions du dossier de projets / Project Card Questions

Dessins Humoristiques de Duncan Macpherson – Questions

Selon le dessinateur comment le Québec est-il perçu par le reste du Canada?

1. Pièce de résistance



1. Pièce de résistance

Décrivez les parents de ce bébé unique.



2. Canada

Duncan Macpherson Cartoons – Questions

According to the cartoonist, how is Quebec perceived by the rest of Canada?

Describe the parents of this unique baby.

Quelle image le dessinateur a-t-il de Lévesque? Selon vous, jusqu'à quel point est-elle bien fondée? Justifiez votre réponse.

3. Salut au ministre de la Défense



3. Salute to the Minister of Defence

What image does the cartoonist have of Lévesque? To what extent do you feel that this image is valid? Justify your answer.

Qui est Pierre Bourgault? Quelle suggestion le dessinateur essaie-t-il de faire en comparant les deux façons d'aborder le changement – celle de Bourgault et celle de Lévesque?

4. Duo du Parti québécois



Who is Pierre Bourgault? What is the suggestion that the cartoonist is trying to make when comparing Bourgault's and Lévesque's approach to change.

4. Parti Québécois Duet

PHOTO HISTORIQUES – QUESTIONS

Pendant le règne de Louis XIV la colonie de la Nouvelle-France fut établie. Pouvez-vous trouver quelle sorte de dirigeant il était? Quel effet cela aurait-il pu avoir sur la colonie de la Nouvelle-France?

5. Gravure de Louis XIV



5. Louis XIV Engraving

HISTORICAL PHOTOS – QUESTIONS

During the reign of Louis XIV, the colony of New France was established. Can you find out what kind of ruler he was? What effect could this have had on the colony of New France?

Qu'exprime ceci en ce qui concerne la vie de l'*habitant*?

6. Colons québécois, 1848 C. Kreighoff



6. Quebec Settlers, 1848 C. Kreighoff

What does this say about the life of the *habitant*?

Identifiez chacune de ces personnes en vous aidant de la liste de noms suivante. Pouvez-vous associer les faits suivants aux personnes que vous venez d'identifier?

7. Figures historiques

Ce qui suit montre une association correcte de photos, de noms, et de faits historiques.

The following shows the correct match of photos, names, and historical facts.

Identify each of these people, using the following list of names to help you. Can you match the following facts to the people that you have just identified?

7. Historical Figures

Speaker de l'Assemblée du Bas-Canada, il contribua à la Rébellion de 1837.

Louis-Joseph Papineau



Louis-Joseph Papineau

Speaker of the Assembly in Lower Canada and instrumental in the Rebellion of 1837.

S'opposa à la Confédération parce qu'il sentait que le Canada français perdrait son identité et serait submergé par la population anglaise.

Antoine Dorion



Antoine Dorion

Opposed Confederation because he felt that French Canada would lose her identity and be submerged by the English population.

Encouragea le Canada français à appuyer l'idée de Confédération.

George-Etienne Cartier



George-Etienne Cartier

Encouraged French Canada to support the idea of Confederation.

Fonda *Le Devoir*, important journal canadien-français.

Henri Bourassa

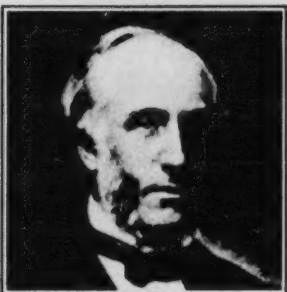


Henri Bourassa

Founded *Le Devoir*, an important French-Canadian newspaper.

L'un des principaux politiciens du parti des "Clear Grits" (parti libéral) du Haut-Canada, partisan farouche de la Confédération.

George Brown



George Brown

A leading politician of the Clear Grits (Liberal) party in Upper Canada and a strong supporter of Confederation.

Le premier Premier ministre du Canada.

John A. Macdonald

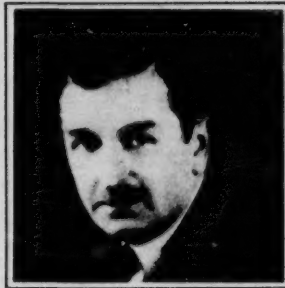


John A. Macdonald

First Prime Minister of Canada.

Farouche partisan des droits provinciaux et Premier ministre du Québec de 1936 à 1959 (à l'exception d'une période de cinq ans).

Maurice Duplessis



Maurice Duplessis

A strong supporter of provincial rights and Premier of Quebec for all but a five-year period between 1936 and 1959.

8. Riel s'adressant au Jury
au tribunal de Regina

Riel est photographié ici au moment où il s'adresse au jury pendant son procès. Imaginez quelle sorte de discours il a pu faire et reconstituez le. Vérifiez votre version à l'aide des comptes rendus historiques de l'événement.



8. Riel Addressing the Jury
in the Regina Courthouse

Riel is photographed here addressing the jury during his trial. Reconstruct his speech as you imagine it might have been. Check your version with historical accounts of the occasion.

Qui était Sir Sam Hughes? En vous appuyant sur cette image, pouvez-vous faire quelques suggestions concernant sa personnalité? Comparez votre opinion avec les commentaires faits par au moins deux historiens.

9. Sir Sam Hughes



Who was Sir Sam Hughes? Can you make any suggestions about this personality based on this picture? Compare your opinion with comments made by at least two historians.

9. Sir Sam Hughes

Que représente cette image? De quelle façon pourrait-elle être vue par certains nationalistes canadiens-français visitant Ottawa?

10. Monument de la Ière guerre mondiale



What is this picture? How could it be viewed by certain French-Canadian nationalists visiting Ottawa?

10. World War I Monument

Le Devoir est un important journal canadien-français. Recherchez ses origines et l'endroit où il est publié aujourd'hui. Essayez d'obtenir un exemplaire du journal et d'en identifier les différentes pages.

11. Le Devoir



Le Devoir is an important French-Canadian newspaper. Find out about its origins and where it is located today. Try to get a copy of the paper and identify the various sections in it.

11. Le Devoir

12. Coupure de journal

Le Devoir, le 15

novembre 1976,

p. 1, p. 6.

Cet article de journal a été écrit le lendemain de l'élection de René Lévesque et du Parti québécois. Cherchez quelles ont été les réactions des différentes personnalités bien connues à travers le Canada. Discutez ces réactions avec votre professeur et ensuite faites un rapport à votre classe sur le résultat de vos recherches.

TRUDEAU

L'ancien premier ministre de Terre-Neuve, M. Joey Smallwood, est confiant que les Québécois diront non à la séparation, lorsqu'ils seront consultés. Pour M. Smallwood, René Lévesque fut un bon "ministre de la Couronne" sous le gouvernement de M. Jean Lesage et les choses se dérouleront suivant les assurances déjà données par M. Lévesque sur le respect de l'opinion de la majorité.

Un député progressiste-conservateur à Ottawa, Alvin Hamilton, constate que les Québécois ont bouté dehors le "gouvernement malhonnête". M. Hamilton, qui a déjà eu à négocier avec M. Lévesque du temps qu'il faisait partie du cabinet Diefenbaker, conserve la confiance en un homme dont il craint toutefois la rhétorique.

M. Robert Andras, organisateur en chef du Parti libéral du Canada, suivait les résultats du scrutin à la télévision. Il s'est tout juste détourné de l'écran pour dire: "J'en reste bouche bée".

D'autres députés conservateurs fédéraux ont émis des commentaires sur les élections au Québec. Gordon Fairweather souligne qu'un gouvernement péquiste devra s'attacher en priorité à des questions économiques. Marcel Lambert et John Reid estiment que ce vote n'en est pas un pour la séparation du Québec du grand tout canadien.

Le député George Springate, élu dans Notre-Dame-de-Grace, croit que son premier rôle, comme député à l'Assemblée nationale, sera de se battre par tous les moyens pour conserver le Canada uni. J'ai toujours dit ce que je croyais être la vérité. J'ai toujours combattu les choses que je croyais fausses, dit Springate.

Les media auraient inventé ce qu'ils ont appelé la "grosse machine rouge", disait M. Springate aux auditeurs du réseau anglais de Radio-Canada. Nous n'aurions peut-être pas dû déclencher des élections au moment où nous l'avons fait, enchaîne M. Springate qui croit que M. Lévesque aura la tâche difficile avec les différentes tendances présentes au sein du Parti québécois.

Quant au premier ministre de l'Ontario, M. Davies, il adopte le ton modéré et conciliateur, pragmatique de l'homme politique qui croit que l'enjeu important se jouera dans les mois qui viennent. M. Davies a fait tout de même crédit aux Québécois qui ont choisi un gouvernement probe et sauront rejeter la deuxième étape proposée par le PQ, soit celle d'un divorce ou d'une séparation d'avec le Canada.

This newspaper article was written the day after the election of René Lévesque and the Parti Québécois to power in Quebec. Find out what were the reactions of various public figures across Canada. Discuss these reactions with your teacher and then report your findings to your class.

12. Newspaper Clipping.

Le Devoir, November 16,

1976, p. 1, p. 6.

Bibliographie choisie / Selected Bibliography

Références générales / General References

Chaput, Marcel. *Why I Am a Separatist*. Toronto: Ryerson, 1962.

Chaput-Rolland, Solange. *My Country Canada or Quebec*. Toronto: Macmillan, 1966.

Cook, Ramsay. *Canada and the French-Canadian Question*. Toronto: Macmillan, 1966.

Cornell, P. G. et al. *Canada: Unity in Diversity*. Toronto: Holt, Rinehart and Winston, 1967.

Desbarats, Peter. *The State of Quebec: A Journalist's View of the Quiet Revolution*. Toronto: McClelland and Stewart, 1965.

Herstein, H. H.; Hughes, L. J.; and Kirbyson, R. C. *Challenge and Survival: The History of Canada*. Scarborough, Ont.: Prentice-Hall, 1970.

Hewlitt, A. *Separatism*. Toronto: Maclean-Hunter, 1970.

Hodgins, B. W. et al. *Canadiens, Canadians and Québécois*. Scarborough, Ont.: Prentice-Hall, 1974.

MacLennan, Hugh. *Two Solitudes*. Toronto: Macmillan, 1957.

Moir, J. S., and Farr, D. M. L. *The Canadian Experience*. Toronto: Ryerson, 1969.

Morchain, J. *Search for a Nation*. Toronto: J. M. Dent and Sons, 1968.

Scott, Frank, and Oliver, Michael, eds. *Quebec States Her Case*. Toronto: Macmillan, 1964.

Sloan, Thomas. *Quebec, The Not-So-Quiet Revolution*. Toronto: Ryerson, 1965.

Vaugeois, Denis, and Lacoursière, Jacques. *Canada-Québec: Synthèse historique*. Montréal: Editions du Renouveau Pédagogique Inc., 1977.

René Lévesque

Aubin, François. *René Lévesque tel quel*. Montréal: Le Boréal Express Limitée, 1973.

Desbarats, Peter. *René: A Canadian in Search of a Country*. Toronto: McClelland and Stewart-Bantam Ltd., 1977.

Gratton, Michel. "René Lévesque, un homme qui poursuit sa révolution tranquille." *Le Droit*, Ottawa, Monday, February 24, 1975, pp. 7-9.

Lévesque, René. "Five Years After, A Retrospective Look at the October Crisis." *Weekend Magazine, the Globe and Mail*, Toronto, Vol. 25, No. 40, October 4, 1975, pp. 9-11.

Lévesque, René. *Option Québec*. Montréal: Les Editions de l'Homme, 1968.

Provencher, Jean. *René Lévesque: Portrait d'un Québécois*. Montréal: Les Editions La Presse, 1973.

Roy, Jean-Louis. "Faire au Québec ce qu'on n'a jamais pu faire." *Actualité* (September, 1969), pp. 8-10.

Nouvelle-France / New France

Eccles, W. J. *Canada under Louis XIV*. Toronto: McClelland and Stewart, 1964.

Neatby, Hilda. *The Quebec Act: Policy and Motive*. Scarborough, Ont.: Prentice-Hall, 1972.

Nish, Cameron, ed. *The French Regime*. Scarborough, Ont.: Prentice-Hall, 1965.

Rébellion de 1837 / Rebellion of 1837

Nish, Elizabeth. *Racism or Responsible Government. The French-Canadian Dilemma of the 1840s*. Toronto: Copp Clark, 1967.

Schull, Joseph. *Rebellion: The Rising in French Canada 1837*. Toronto: Macmillan, 1971.

Confédération / Confederation

Bonenfant, Jean. *The French-Canadians and the Birth of Confederation*. Ottawa: Canadian Historical Association, 1966.

Copp, J., and Hamelin, M. *Confederation 1867*. Toronto: Copp Clark, 1966.

Question scolaire du Manitoba / The Manitoba School Question

Clark, Tovel, ed. *The Manitoba School Question: Majority Rule or Minority Rights?* Toronto: Copp Clark, 1968.

Louis Riel

Bowsfield, H., ed. *Louis Riel: Rebel of the Western Frontier or Victim of Politics or Prejudice*. Toronto: Copp Clark, 1969.

Pearl, S. *Louis Riel: A Volatile Legacy*. Toronto: Maclean-Hunter, 1971.

Conscription

Berger, Carl, ed. *Conscription 1917*. Toronto: University of Toronto Press, 1969.

Hewlitt, A. *Conscription*. Toronto: Maclean-Hunter, 1971.

Levitt, Joseph. *Henri Bourassa and the Golden Calf*. Ottawa: University of Ottawa Press, 1969.

Willms, A. M. "Conscription 1917: A Brief for the Defence." *Canadian Historical Review*, 37 (1956), 338-51.

Duplessis et la Révolution tranquille / Duplessis and the Quiet Revolution

Laporte, P. *The True Face of Duplessis*. Translated by Richard Daignault. Montreal: Harvest House, 1960.

Myers, H. B. *The Quebec Revolution*. Montreal: Harvest House, 1963.

Quinn, H. *The Union Nationale: A Study in Quebec Nationalism*. Toronto: University of Toronto Press, 1963.

Trudeau, P. E. *La Grève de l'Amiante*. Montreal: Editions du Jour Inc., 1970.

Untel, Frère [Pierre Jérôme]. *The Impertinences of Brother Anonymous*. Montreal: Harvest House, 1962.

**Attitudes contemporaines envers la Confédération/
Contemporary Attitudes to Confederation**

Excalibur. Toronto: York University, February 11, 1971.
Letter to the Editor from Mark Alchuk.

Le Devoir. Montréal: le 13 octobre 1970, p. 5, FLQ
Manifesto.

Lévesque, René. *An Option for Quebec*. Toronto:
McClelland and Stewart, 1968.

—. *Option Québec*. Montréal: Les Editions de l'Homme,
1968.

Québec. Assemblée nationale. *Débats*, May 8, 1963. Jean-
Jacques Bertrand speaking on the constitution.

Québec. Assemblée nationale. *Débats*, le 8 mai 1963.
Jean-Jacques Bertrand parle de la constitution.

*Report of the Royal Commission on Bilingualism and Bi-
culturalism*. Ottawa: Queen's Printer, 1965-70.

Preliminary Report, 1965.

Book I: *The Official Languages*, 1967.

Book II: *Education*, 1968.

Book III: *The Work World* (2 Vols.), 1969.

*Rapport de la Commission royale d'enquête sur le
bilinguisme et le biculturalisme*. Ottawa: Imprimeur de la
Reine, 1965-1970.

Rapport préliminaire, 1965.

Livre I: *Les langues officielles*, 1967.

Livre II: *L'éducation*, 1968.

Livre III: *Le monde du travail*, 2 vols., 1969.

Stewart, James. *The FLQ: Seven Years of Terrorism*. A
Special Report by the Montreal Star. Richmond Hill,
Ont.: Simon & Schuster of Canada Ltd., 1970.

The Toronto Star. Toronto: November 30, 1971, article
by Peter Desbarats.

Trudeau, Pierre Elliott. *Le Fédéralisme et la société
canadienne-française*. Montréal: Editions H.M.H., 1967.

—. *Federalism and the French Canadians*. Toronto:
Macmillan, 1968.

Remerciements/Acknowledgments

The authors wish to thank the following:

- Jean-Marc Amyot and Joe Barr for recording the tape.
- John Scott for the cartoon drawings used in the filmstrip.
- Mauricette-Liliane Apestéguy for translating the Teacher's Guide and the Students' Handbook.
- Students and schoolteachers in whose classrooms the module was tested.

Tape Credits

The recording of Lévesque speaking in English is taken from an interview for the series Canadian Public Figures on Tape, *René Lévesque*, The Ontario Institute for Studies in Education/Clarke Irwin & Co.

The recording of Lévesque speaking in French was made available by the Public Archives of Canada/Sound Archives.

Filmstrip Credits

CP Picture Service: 1, 2, 4, 6, 7, 9, 17, 19, 23, 57, 59, 65, 66

Government of Quebec – Courtesy of Tourist Branch: 11, 12, 16

Journal Le Soleil: 27, 41, 62

Le Devoir: 3, 5, 8

La Patrie, Montréal: 39, 49

La Presse Ltée: 15, 18, 28, 32, 44, 51, 56

Montreal Star – Canada Wide: 55, 58, 60, 61, 64

Photothèque: 13, 14, 26, 69

Public Archives of Canada: 22, 29, 30, 31, 36

The Gazette – Public Archives of Canada: 20, 34, 38, 42

T. Mosher (Aislin): 35

Photo Credits for "Seeds of Conflict" Section of Handbook

The photos illustrating subsections I through VIII are from the Public Archives of Canada. The FLQ insignia photo was obtained from Canadian Press and is reprinted with permission of the *Montreal Gazette*.

Photo Credits for Project Cards

The FLQ insignia photo is from Canadian Press. All other photos are from the Public Archives of Canada.

The cartoons by Duncan Macpherson are reprinted with permission of the *Toronto Star*.

French Teaching Modules from OISE

Les Papillons

A story kit for 5- to 7-year olds, containing picture book, picture quiz, coloring sheets, and flannelboard figures.

Bienvenue à Montréal

An introduction to life and culture in the city of Montreal, for grades 9 and 10. Contains 63-frame filmstrip and listening tape, fill-in-the-blanks quiz sheets, and map of Montreal.

De Chez Nous

Quebec City and the Winter Carnival, for grades 9 to 11. Booklets on Quebec City, newsmagazines, listening tape, project cards.

La Météo

How to listen to a weather broadcast, for students with a basic level of French. Contains listening tape, flannelboard map and weather markers, and sets of smaller maps.

Le Temps des sucres

All about making maple syrup, for students 10 to 15 with at least one year of French. Contains flashcards, flannelgraph figures, filmstrip and listening tape, student handbook, and loto game.

Chansons et Chansonniers

An introduction to Georges Dor, Robert Charlebois, Gilles Vigneault, and Monique Leyrac, and to their songs. Three tapes, lyrics, biographical information, slides, and posters. For grades 10 to 13.

Gilles Vigneault, l'homme et l'oeuvre

A detailed study of the words and music of the great chansonnier, for senior students. Poetry folders, cassette tape, student booklets, and poster.

Devant le Micro

The spoken language of Quebec, for intermediate and senior students. Taped interviews with three Quebec teenagers, plus transcripts and student booklets.

Devant le Micro 2

The spoken French of two Québécois students now living in Toronto, for intermediate and senior students. Taped interviews, plus transcripts and student booklets.

Trudeau et le fédéralisme

The life, career, and political philosophy of Pierre Elliott Trudeau. For senior students. Cassette tape, transparencies of cartoons, illustrated biography and commentary booklets.

Currently in preparation:

Le Hockey

Modules may be ordered from Publications Sales, Ontario Institute for Studies in Education, 252 Bloor Street West, Toronto, Ontario M5S 1V6. While a Teacher's Guide is an integral part of each kit, the Teacher's Guide for any of the modules may also be ordered separately.



HANDBOOK

René Lévesque et le séparatisme



*Rebecca Ullmann
Martha Balchunas*



L'INSTITUT D'ÉTUDES PÉDAGOGIQUES
DE L'ONTARIO

THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

Contents

SEEDS OF CONFLICT/1

- I New France, 1534-1759/1
- II The Conquest, 1759/2
- III The Rebellion of 1837 and Lord Durham's Report/3
- IV Confederation/5
- V The Riel Rebellions of 1869 and 1885/6
- VI The Manitoba School Question/7
- VII The Conscription Crisis of 1917/8
- VIII Duplessis and the Quiet Revolution/9
- IX The Not-so-Quiet Revolution and Problems of the Seventies/10

CONTEMPORARY ATTITUDES TO CONFEDERATION/11

- I Quebec Independence/11
- II Two-Nation Theory/12
- III Federalism/13
- IV Bilingualism and Biculturalism/14
- V Third Force/16
- VI Armed Revolution: The FLQ in 1970/17
- VII Uninationalism and Unilingualism/18
- VIII Provincial Fatalism/18

SELECTED REFERENCES/20

Seeds of Conflict

The history of French-English relations in Canada is a history of different cultures and societies in contact, bringing to this contact different customs, traditions, and aspirations. At times conflicts have arisen. The following is a very brief historical survey of some of the major conflicts that may have contributed over the years to the development of separatist feelings in Quebec. Much of the information can be found in the text *Canada: Unity in Diversity*,¹ to which the reader is referred for more information. Other sources used have been listed in the Selected References at the back of this handbook.

I. NEW FRANCE, 1534-1759

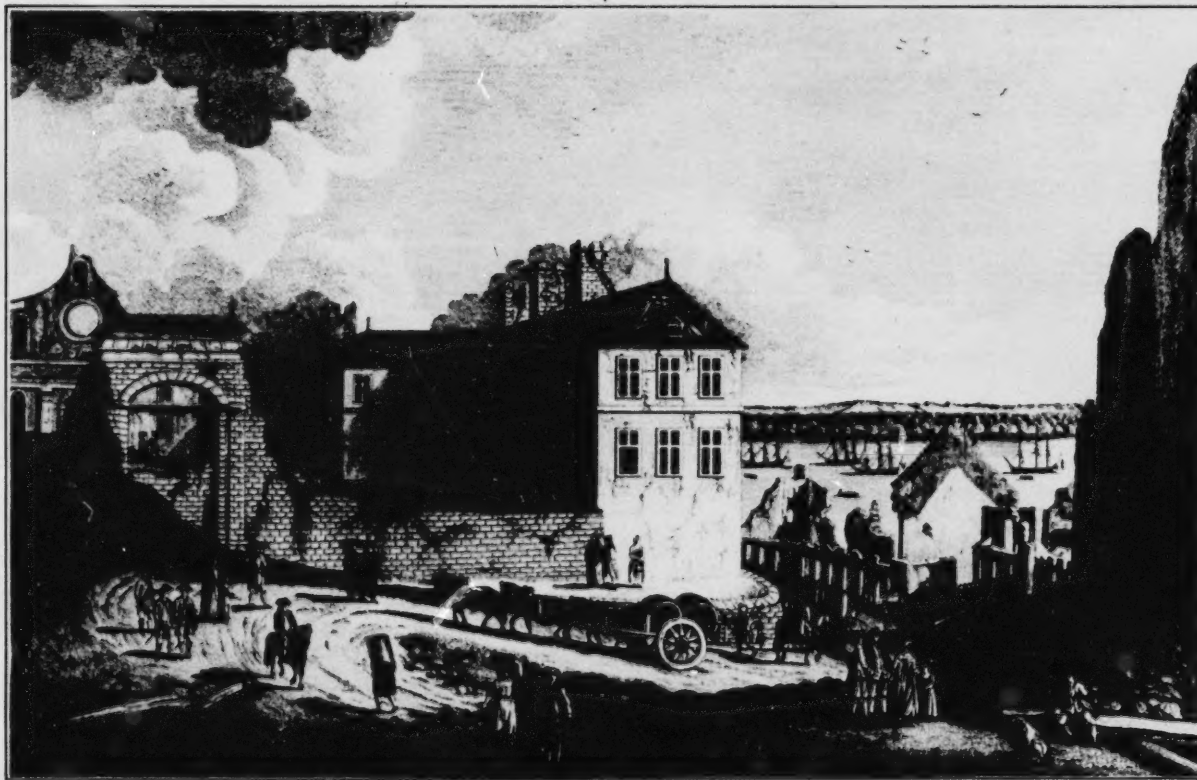
Separated from the mother country by thousands of kilometres, the colony of New France needed a special framework to promote immigration, assure the immigrants protection, and distribute land. The seigneurial system was formed to answer these needs. A *seigneur* was granted a tract of

land, part of which he subdivided and ceded to *habitants*. The position of *seigneur* had its obligations as well as its privileges in French-Canadian society. Religious life was also important in the colony.

The settlers in New France had to survive many hardships — the rugged land, an inhospitable climate, Indian attacks, and the danger of hostile British colonies to the south. Feelings of unity developed among the settlers.

Restrictions on immigration stood in the way of any large influx of national cultures other than the French, and with the passing of years — more than two hundred years between the first settlement along the banks of the St. Lawrence and the ceding of New France to the British after the Battle of the Plains of Abraham — a homogeneous culture developed that differed from that of France and was distinctly French Canadian.

¹ Paul G. Cornell et al., *Canada: Unity in Diversity* (Toronto: Holt, Rinehart and Winston of Canada, 1967); French edition, *Canada: Unité et Diversité* (Montréal: Holt, Rinehart et Winston Ltée, 1968).



View of the Bishop's House, Quebec PAC



Coureur des Bois PAC

Questions

1. Why had a distinctly French-Canadian culture developed by 1759?

For Further Research

1. Describe the nature of the relationship between the mother country, France, and her colony, New France.
2. What motives would have caused Frenchmen to leave France for the isolation and hardships

of pioneer society in New France?

3. Account for the position of the Church in the life of New France.
4. To what extent would you agree that in fact New France was an authoritarian society?
5. Describe the various economic activities of the people of New France.
6. Describe the importance of the following in the life of New France: seigneurs, priests, early explorers, intendants, coureurs des bois.

II. THE CONQUEST, 1759

In 1759 French troops were defeated by the British at the Battle of the Plains of Abraham. The colony of New France became part of the British Empire. The terms of the peace settlement were set out in the Royal Proclamation of 1763. By its terms British courts were established, lands were set aside for Protestant clergy and Protestant schools, the English language was made official, and provision was made to encourage immigration of British settlers from the thirteen colonies. Further, an elected assembly, modelled on those found in the thirteen colonies, was established.

Since 1759 – over two hundred years ago – the challenge of maintaining a French-Canadian identity among an ever-growing English-speaking population in North America has been referred to

as *la survivance*, cultural survival.

The Royal Proclamation of 1763 was replaced by the Quebec Act only eleven years later. Cornell et al. explain the reasons for this change:

By the Royal Proclamation of 1763, England had brought about a sort of social revolution in Quebec. The promoters of this radical transformation had believed that, through the superior business techniques of the British and a massive wave of immigration from New England, it would be possible in a few years to institute a "Mercantile State" in Quebec, populated by an Anglo-Saxon majority. The measures they had adopted in 1763 would then be justified. However, this was merely a utopian dream: the situation prevailing some years later led to the opposite result. The British authorities were forced to confirm

the social and institutional heritage left by New France. The history of the Royal Proclamation of 1763 is simply the history of its disintegration. In 1774, England sanctioned this reversal by adopting the Quebec Act. (Cornell et al., p. 154)

By this act the people of New France were given protection of their language, religion, and legal system. It could be said that the Quebec Act confirmed the social structure that had existed before the Conquest. The clergy benefited most from this affirmation as landowners and members of a dominant and privileged social class.

When the American Revolution broke out, the clergy used its influence to keep the French-Canadian population loyal to the British. The war emphasized the military role of the lay seigneurs who also supported the British.

Questions

1. In what way was the Quebec Act of 1774 different from the Royal Proclamation of 1763? Account for this difference.

For Further Research

1. Describe the roles played by Governors Murray and Carleton in obtaining the favorable terms of the Quebec Act.

III. THE REBELLION OF 1837 AND LORD DURHAM'S REPORT

After 1774, a period of relative calm existed in Lower Canada. However, there were disruptive factors. Immigration of English-speaking settlers changed the demographic balance. Economic recessions aroused dissatisfaction. The diverse aspirations of French- and English-speaking led to conflict: English merchants wanted more roads and canals in order to encourage commerce, while French-speaking farmers resented the idea of paying taxes for roads and canals to benefit English merchants. On the political level there was conflict between the legislative assembly, elected by the whole populace, and the executive and legislative councils where the influence of the governor and the land-owning class predominated. Religious differences between French-Canadian Catholics and Protestant English newcomers



Top: General James Murray PAC
Bottom: General Guy Carleton PAC

compounded the already existing economic and social conflict. A rebellion erupted in 1837 led by a French-Canadian lawyer, Louis-Joseph Papineau. This rebellion, easily put down by British troops, nonetheless disturbed the British government. As a result, Lord Durham was appointed to govern Lower and Upper Canada with instructions to explore the causes of discontent which had led to the rebellion.

Among the recommendations in his lengthy report, Durham supported the union of Upper and Lower Canada, the establishment of responsible government with representation by population, and the assimilation of the French population through increased English immigration.

The Act of Union in 1841 joined the colonies of Upper and Lower Canada, renamed Canada West and Canada East respectively. One elected assembly was granted to the joint colonies. Durham's recommendation of representation by

population was not implemented because of the resistance of the English population, who constituted a minority in 1841. English immigration to the Canadas continued to grow.

The union of the two Canadas with one elected assembly led to conflicts and the conclusion that the governmental arrangements of the province did not fulfil the needs of the people. A new arrangement involving a wider confederation was proposed.

1.

Questions

1. Explain what is meant by the term "assimilation."
2. In what way did Lord Durham recommend that the French be assimilated?
3. Not all of Lord Durham's recommendations were accepted by the British government. Though the two assemblies of Upper and Lower Canada were joined and responsible government was granted the colonists, representation by population was not. This was a result of the lobbying activities by English Canadians in both Upper and Lower Canada. How would you account for English Canadians taking this position?
4. Distinguish between responsible and representative government.

For Further Research

1. Describe fully the economic, political, social, and religious factors which resulted in the rebellion of 1837. To what extent do you feel it was a French-English conflict?



Top: Louis-Joseph Papineau PAC
Bottom: John George Lambton, First Earl of Durham
New Brunswick Museum



Attack on St. Charles, November 25, 1837 PAC

IV. CONFEDERATION

Four of the colonies of British North America – Canada East, Canada West, New Brunswick, and Nova Scotia – joined together in 1867 to form the Dominion of Canada.

Strong opposition to the proposed confederation existed in Canada East. A certain number of French Canadians feared that the French-Canadian minority would be submerged by the English population in the other three colonies. This position was held by Antoine Dorion, leader of the Parti Rouge. In order to ease Canada East's

fears, French Canadians were guaranteed a political structure known as the province of Quebec and strong representation in the federal House of Commons and in the federal cabinet. The French language was also recognized as one of Canada's two official languages.

Another French-Canadian leader, George-Etienne Cartier, encouraged entry into confederation. Cartier argued that joining confederation was the lesser of two evils: French Canada's chances of survival were greater in Canada than they would be if it joined the United States where French Canadians would be submerged in an even larger anglophone population.



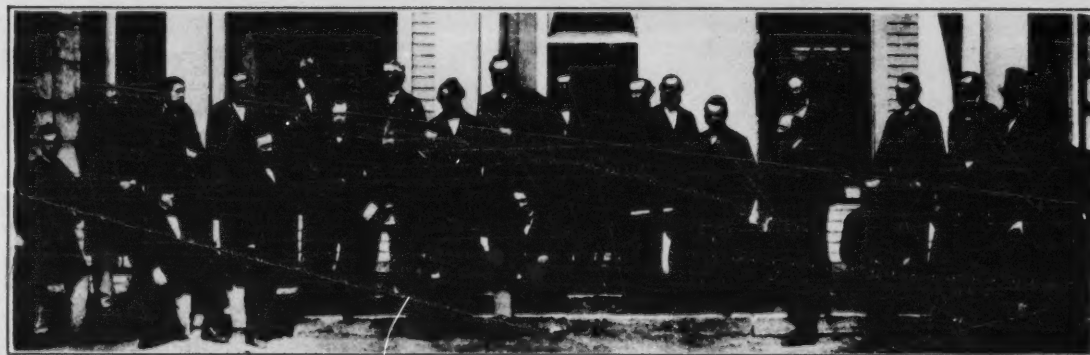
Antoine Dorion PAC



George-Etienne Cartier PAC



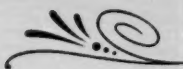
John A. Macdonald PAC



The Fathers of Confederation PAC

Questions

1. "Considering the circumstances, Confederation was the only answer to French Canada's problems in 1867." How valid is this statement?
2. The debate over whether or not Confederation has been beneficial to specific regions of the country is not restricted to Quebec; it continues to the present day. Which other regions in Canada have complaints about the nature of Confederation? What are these complaints? How valid are they?



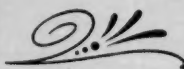
V. THE RIEL REBELLIONS OF 1869 AND 1885

Once Confederation had been established by the four colonies in 1867, the government of Canada began to plan an expansion of its western boundaries from Ontario to the Pacific coast.

A group of Métis — people of French-Canadian and Indian heritage — felt that their nomadic way of life was severely threatened by the large influx of English settlers into the West. Under the leadership of Louis Riel, they revolted, first in the Red River Valley in 1869 and later in Saskatchewan in 1885, and established their own government. Both rebellions were put down and Riel was executed for high treason. Henceforth, the Métis were a minor element in an increasingly populous West.

For Further Research

1. What were the factors encouraging and discouraging the colonies of British North America in their efforts to confederate in 1867?
2. Assess the roles played by the following people during the debates over the Confederation issue: John A. Macdonald, George-Etienne Cartier, Antoine Dorion, Joseph Howe, and George Brown.



Riel's death intensified the racial and religious feeling that threatened the unity of Canada.

French Canada insisted that he live. . . . Ignoring Riel's record of insanity, English Canada insisted that he die. . . . When a medical commission declared Riel sane but irresponsible, [Prime Minister] Macdonald rallied the support of his French colleagues and the Roman Catholic hierarchy against the storm that would break when he let Riel hang. In the chill, grey dawn of 16 November (1885) the fatal trap dropped from under the tragic and pathetic figure of Louis Riel. As one commentator remarked: "The madman became a martyr."

— J. S. Moir and D. M. L. Farr, *The Canadian Experience* (Toronto: Ryerson, 1969), pp. 303–304



Riel and His Council PAC



Riel addressing the Jury PAC

The outcome of the Riel rebellions threatened the hope of many French Canadians that the dualistic nature of the country described in the terms of Confederation would be established as the country spread westward, and that French- and English-Canadian communities would live



VI. THE MANITOBA SCHOOL QUESTION

In 1870, Canada awarded provincial status to the Red River colony. The new province was given the same constitution as Quebec, including identical guarantees protecting minority rights in the fields of language, religion, and culture. However, following a large influx of English Protestant settlers to Manitoba in the 1870s and 1880s, the Manitoba legislature abolished tax support for the Catholic schools. Many French Canadians demanded that the federal government use the power of the British North America Act to repeal this piece of provincial legislation. Education became the major issue in the federal election of 1896. Sir Wilfrid Laurier, leader of the federal Liberal party, opposed the federal government's intervention in provincial politics.

side by side across the country. This was not to be, however, and the West became predominantly English-speaking.

Questions

1. What is meant by the term "dualism" as applied to the establishment of the Canadian Confederation?
2. Explain why French Canadians were bitter about the execution of Louis Riel?
3. Debate the proposition: "Louis Riel was not a traitor and should be treated as a hero in Canadian history."

For Further Research

1. "John A. Macdonald and the Canadian government – not Louis Riel – were responsible for the Riel uprisings." To what extent do you agree with this statement?
2. To what extent were the Riel Rebellions a conflict between the desire for progress and an attempt to preserve a simple life-style?



Laurier won the election and the federal government did not intervene.

For Further Research

1. During the Canadian federal election of 1896, the majority of French Canadians favored federal repeal of the provincial law which removed financial support for French Catholic separate schools in Manitoba. Sir Wilfrid Laurier, the leader of the federal Liberals, himself a French Canadian, was against the intervention. In the election, the Manitoba school question was the central issue, and yet the majority of Québécois voted for Sir Wilfrid Laurier. Find out why this would happen. What does this show about the nature of Canadian political life?

VII. THE CONSCRIPTION CRISIS OF 1917

The First World War broke out in 1914. By 1917 it became apparent that there was a need for more troops and the Canadian prime minister decided to conscript Canadian men in order to increase the number of soldiers involved in the war effort. English Canada generally supported this decision. Many French Canadians, however, supported Henri Bourassa, who argued that the war was Great Britain's war, not Canada's. In the election of 1917, French Canada voted overwhelmingly against conscription while English Canada voted overwhelmingly in its favor. The majority ruled and conscription was passed. Many French Canadians refused to enlist and thousands took to the streets of Montreal in protest.

The conscription issue rose again in 1944 during the Second World War. However, the conflict was not as severe as in 1917.



World War I Monument, Ottawa PAC

Questions

1. Are you in agreement with Henri Bourassa's statement that World War I concerned Britain and not Canada?

For Further Research

1. "Had there been no Henri Bourassa, there would have been no Conscription crisis." How valid is this statement?
2. Find out about the personalities, backgrounds, and activities in the conscription crisis of the following people: Henri Bourassa, Sir Wilfrid Laurier, Robert Borden, and Sir Sam Hughes.

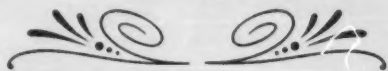


Top: Henri Bourassa PAC; Bottom: Robert Borden PAC

VIII. DUPLESSIS AND THE QUIET REVOLUTION

Maurice Duplessis was Prime Minister of Quebec from 1936 to 1939 and from 1944 until his death in 1959. An important figure in Quebec for much of three decades, he has been called a dictator by some, and the savior of Quebec by others. His critics accuse him of heading an autocratic, tyrannical, and corrupt government. They claim he kept Quebec in a state of backwardness while the rest of North America moved forward. However, Duplessis's insistence on provincial rights is applauded by some today as having helped preserve Quebec's separate identity, both legally and culturally. His administration developed a close alliance with the Roman Catholic Church and appointed itself the guardian of Quebec's cultural values. Duplessis resisted what he termed the "centralization" of federal policies, rejecting national plans that were based on a uniform treatment of the provinces, for example, a Trans-Canada highway and federal aid to universities.

Duplessis died in 1959. In 1960 his party, the Union Nationale, was defeated at the polls by the Liberals, led by Jean Lesage. Quebec was increasingly caught up in the trends of post-war Canada — industrialization, urbanization, expanded educational opportunity, and the influence of mass communication, especially television. This period of rapid development and reform in Quebec during the 1960s is called *la révolution tranquille* — the Quiet Revolution. The leaders of the Quiet Revolution sought to modernize Quebec's institutions and to close the gap that existed in personal incomes, education, and welfare services between Quebec and other Canadian provinces.



Questions

1. What is the significance of the term "Quiet Revolution"?
2. "Without the regime of Maurice Duplessis, the Quiet Revolution would not have occurred." To what extent do you agree with this statement?
3. Characterize Duplessis's contribution to "la survivance."

For Further Research

1. Compare life in Quebec before and after the Quiet Revolution in the following areas:
(a) politics, (b) education, (c) the arts,
(d) economics.



Maurice Duplessis PAC

IX. THE NOT-SO-QUIET REVOLUTION AND PROBLEMS OF THE SEVENTIES

For some Québécois, the problems facing Quebec indicated that there was something radically wrong with the nature of Confederation. The response to this assessment took different forms in various segments of Quebec society.

Some Quebecers feel that Quebec should remain part of Confederation but that it should be accorded greater status. They maintain that Quebec is a province unlike the nine other provinces of Canada because it represents one of Canada's two nations — the French-Canadian nation. That fact, they maintain, should be reflected in the constitution of Canada.

Others feel that Quebec should break away completely from Canada. The most extreme separatist sentiment felt that this separation could only be achieved through violent revolution. A group known as the Front de Libération du Québec (FLQ) began in the 1960s to bomb mail-boxes. In October 1970, some of its members kidnapped the British Trade Commissioner, James Cross, and kidnapped and killed Quebec's Minister of Labour, Pierre Laporte.

Other separatist groups which favored a peaceful political approach to independence merged into the Parti Québécois led by René Lévesque. In 1973, this political party became the official opposition; in 1976, it formed Quebec's government.

Questions

1. Describe the three different viewpoints concerning Confederation mentioned in the above section.

For Further Research

1. "It is the Québécois and not the English who are responsible for Quebec's economic and social problems." To what extent is this statement valid?
2. Do you agree that Quebec is one of two nations and not just one of ten provinces?
3. If Quebec became an independent state, what problems do you think this could create for the rest of Canada?
4. What problems would Quebec face upon separation from the rest of Canada?



FLQ insignia CP Picture Service



Contemporary Attitudes to Confederation

The Quiet Revolution not only unleashed a tremendous surge of energy and vitality for change within the province of Quebec, it also promoted a variety of attitudes indicating that many Québécois feel that the entire nature of Quebec's relationship with English Canada should be changed. Among the many opinions which exist, we have selected some representative positions concerning French-English relations in Canada.

I. QUEBEC INDEPENDENCE

The most extreme position held by French Canadians in regard to Confederation states that French Canadians can survive and flourish as a people only if they establish a nation state apart from Canada.

There are many French Canadians who would accept this position and their numbers seem to be growing. Since the PQ have formed the government in Quebec, this position is being described and developed in terms of "sovereignty-association." The following excerpts are taken from René Lévesque's book, *An Option for Quebec*.

We are Québécois.

What that means first and foremost — and if need be, all that it means — is that we are attached to this one corner of the earth where we can be completely ourselves: this Quebec, the only place where we have the unmistakable feeling that here we can be really at home.

Being ourselves is essentially a matter of keeping and developing a personality that has survived for three and a half centuries.

At the core of this personality is the fact that we speak French. Everything else depends on this one essential element and follows from it or leads us infallibly back to it. (p. 19)

I firmly believe, moreover, that English Canadians and Québécois will be better friends if they live side-by-side like good neighbours, each in his own house, than they are now in the confines of a home whose construction leads to constant bickering and a life of perpetual mutual frustration. (p. 118)

The independence of Quebec is not only the condition of salvation for the French-Canadian nation; it is the best guarantee of peace for

Canada. (p. 118)

For Quebec, in fact, independence is a vital necessity; for Canada, Quebec's independence is the pre-requisite to a fuller development. For the two states this would provide a new and fruitful start. For we are a dead weight on English Canada and we ourselves lead a mutilated existence. Canada in its present form is condemned to mediocrity. (p. 112)

... we propose a system that would allow our two majorities to extricate themselves from an archaic federal framework in which our two very distinct "personalities" paralyze each other by dint of pretending to have a third personality common to both.

This new relationship of two nations, one with its homeland in Quebec and another free to rearrange the rest of the country at will, would be freely associated in a new adaptation of the current "common-market" formula, making up an entity which could perhaps — and if so very precisely — be called a Canadian Union. (p. 30)

What we want is much more than those powers accorded to us in the constitution of 1867.

What we in fact want is the right to decide for ourselves, or to have an equal part in the decisions, in all areas that touch on our national life.

After all, are we really masters in our own house when Ottawa rules on everything concerning radio and television, media which in our age are perhaps the most effective arms of culture?

Are we masters in our own house when Ottawa refuses to give proper tariff protection to certain industries vital to French Canada?

Are we masters in our own house when Ottawa is in a position to use its immigration policies to modify the ethnic balance, to the point of putting us in a minority in the State of Quebec itself?

Are we masters of our own house when a decision made by the Bank of Canada can affect the credit of our businesses, our financial institutions, and even of the State of Quebec itself?

Are we masters in our own house when the federal treasury can skim off profits created by exploiting natural riches that belong to the community of Quebec, and through the round-about means afforded by the corporation tax, prevent us from planning our economy in the way dictated by our peculiar need?

Are we masters in our own house when, through the inheritance tax, the federal govern-

ment can upset the whole economy of our civil code?

Are we masters in our own house when nationalization is the only means left to us for the repatriation to Quebec of taxes imposed on our basic industries?

Are we masters in our own house when the Supreme Court, whose judges are all named by Ottawa, is the final interpreter of our French law and the only tribunal to which we can submit our grievances against the federal government?

These are a few of the ways in which Ottawa is able to interfere directly in our national life. These are some of the things that must be corrected if we want to enjoy self-determination as a nation.

Federation, associate states, confederation, special status, republic — whatever form it takes, the new constitutional system must give the French-Canadian nation all the powers it needs to control its own destiny.

After three centuries of toil, our nation truly has earned the right to live freely. If we can feel at home from sea to sea, so much the better. This implies the recognition of our complete equality. If not, we shall be obliged to work for an independent Quebec.

Be it Canada or Quebec, wherever the French-Canadian nation can find liberty it also will find its homeland. (pp. 58-59)

- An Option for Quebec

Questions

1. What complaints does René Lévesque have about Confederation?
2. The phrase "masters in our own house" has been interpreted in many different ways. Trudeau, for example, has said, "Masters in our own house we must be, but our house is all of Canada." Contrast this attitude with René Lévesque's interpretation of this phrase.
3. It is very unlikely that Lévesque would promote violence as a means of achieving his goal. Why? What are the means he suggests?

II. TWO-NATION THEORY

The second position, which has been most widely held hitherto in Quebec, is the Two-Nation Theory

of Confederation. Though this position calls for the retention of Quebec within the federal structure, it wants to change the nature of this structure quite drastically.

This view was presented in a speech given by Jean-Jacques Bertrand, leader of the Union Nationale, on May 8, 1963. This speech introduced legislation restructuring Quebec's position in Confederation.

The problem may be stated thus: how are we to provide, in present-day conditions, for the harmonious co-existence in Canada of two nations which are different, but which share many common interests, namely the English-Canadian and the French-Canadian nations.

Here we are touching upon the pivot of our constitutional problem: the problem of co-existence, the problem of harmonious relations. It is somewhat as if we had France and England sharing the same territory. The two nations, or, if you wish, the two cultural communities, co-exist not merely throughout the Canadian territory as a whole but also — and we must never forget this — within Quebec. Let me even say that they co-exist in the riding of Missisquoi, which I represent in this House and thirty per cent of whose population is English-speaking.

Now, four years before the centenary of Confederation, this problem becomes acute and presents itself in a hundred different ways. The difficulty, experienced especially over the past few years, of forming a stable government in Ottawa which would truly represent all elements of the Canadian population, is but one example of the problem. The growth of separatism movements is another.

Even here, in the Quebec legislature, whenever we deal with matters of revenue, of economic control, or of cultural development, we come up against institutions that are constitutionally ill-defined or ill-adjusted to our particular needs. Far from encouraging harmony and co-operation between Canadians of the two cultures, the 1867 Constitution (and even more the spirit in which it has been applied, especially during the last twenty-five years) multiplies occasions for uneasiness and conflict.

Canadian federalism, as it exists today, provided for no institution charged and equipped to study and smooth away difficulties arising out of the relations between the two principal ethnic groups

in the country. Normally this role would fall upon the Upper House of the federal parliament; but the Canadian Senate, as at present constituted, is not in a position to fill it. After ninety-seven years of federalism, we are still trying to find out what our Senate's vocation should be. Why should we not make it the House of the two nations?

- Débats, Assemblée nationale,
Québec, May 8, 1963

Questions

1. What specific complaints does Bertrand make about the Canadian Confederation?
2. What specific changes does he recommend?
3. Would you have any objection to these changes?
4. Why do you think that this position would be popular with many provincial politicians in Quebec?

III. FEDERALISM

A more conservative position regarding the constitutional relationship between Quebec and the federal government is described by Pierre Elliott Trudeau. The following is an excerpt of an article which appeared in Trudeau's influential French-Canadian magazine *Cité Libre* in April 1962, reprinted in Trudeau's book, *Federalism and the French Canadians*. Most French-Canadian politicians on the federal level hold sentiments similar to the ones expressed here.

Several years ago I tried to show that the devotees of the nationalist school of thought among French Canadians, despite their good intentions and courage, were for all practical purposes trying to swim upstream against the course of progress. Over more than half a century they have laid down a pattern of social thinking impossible to realize and which, from all practical points of view, has left the people without any effective intellectual direction.

I have discovered that several people who thought as I did at that time are today talking Separatism. Because their social thinking is to the left, because they are campaigning for secular schools, because they may be active in trade-union movements, because they are open-minded culturally, they think that their nationalism is the path to progress. What they don't see is that they

have become reactionary politically.

Reactionary, in the first place, by reason of circumstances. A count, even a rough one, of institutions, organizations, and individuals dedicated to nationalism, from the village notary to the Order of Jacques Cartier, from the small businessman to the Sacred Heart Leagues, would show beyond question that an alliance between nationalists of the right and of the left would work in favour of the former, by sheer weight of numbers. And when the leftists say they won't make such an alliance until it is they who are in the majority, I venture to suggest once again that they will never be so as long as they continue to waste their meagre resources as they do now. Any effort aimed at strengthening the nation must avoid dividing it; otherwise such an effort loses all effectiveness so far as social reform is concerned and for that matter can only lead to consolidation of the status quo. In this sense the alliance is already playing against the left, even before being concluded.

In the second place, the nationalists — even those of the left — are politically reactionary because, in attaching such importance to the idea of nation, they are surely led to a definition of the common good as a function of an ethnic group, rather than of all the people, regardless of characteristics. This is why a nationalistic government is by nature intolerant, discriminatory, and when all is said and done, totalitarian. A truly democratic government cannot be "nationalist", because it must pursue the good of all its citizens, without prejudice to ethnic origin. The democratic government stands for and encourages good citizenship, then, never nationalism. Certainly such a government will make laws by which ethnic groups will benefit, and the majority group will benefit proportionately to its number; but that follows naturally from the principle of equality for all, not from any right due the strongest. . . (pp. 168-69)

. . . The problem we must face squarely is this: without backsliding to the ridiculous and reactionary idea of national sovereignty, how can we protect our French-Canadian national qualities?

As I have already said earlier in this article, we must separate once and for all the concepts of State and of Nation, and make Canada a truly pluralistic and polyethnic society. Now in order to do so, the different regions within the country must be assured a wide range of local autonomy

such that each national group with an increasing background of experience in self-government may be able to develop the body of laws and institutions essential to the fullest expression and development of its national characteristics. At the same time, the English Canadians, with their own nationalism, will have to retire gracefully to their proper place, consenting to modify their own precious image of what Canada ought to be. If they care to protect and realize their own special ethnic qualities, they should do it within this framework of regional and local autonomy rather than a pan-Canadian one.

Now for the incorporation of these diverse aspirations the Canadian Constitution is an admirable vehicle. Under the British North America Act, the jurisdiction of the federal State of Canada concerns itself with all the things which have no specific ethnic implications, but which are concerned with the welfare of the entire Canadian society: foreign affairs, the broader aspects of economic stability, foreign trade, navigation, postal services, money and banking, and so on. The provinces, on the other hand, have jurisdiction over matters of a purely local and private nature and those which affect ethnic peculiarities: education, municipal and parochial affairs, the administration of justice, the celebration of marriage, property and civil rights, and so forth. Nevertheless, in keeping with the fact that none of the provincial borders coincide perfectly with ethnic or linguistic delineations, no provincial government is encouraged to legislate exclusively for the benefit of a particular ethnic group in such a way as to foster a Nation-State mentality at the provincial level. On this point the record of Quebec's treatment of its minorities can well stand as an example to other provinces with large French, German, Ukrainian, and other minorities.

I have no intention of closing my eyes to how much Canadians of British origin have to do — or rather, undo — before a pluralist State can become a reality in Canada. But I'm inclined to add that it is their problem. The die is cast in Canada: there are two main ethnic and linguistic groups; each is too strong and too deeply rooted in the past, too firmly bound to a mother culture, to be able to engulf the other. But if the two will collaborate at the hub of a truly pluralistic State, Canada could become the envied seat of a form of federalism that belongs to tomorrow's world.

Better than the American melting-pot, Canada could offer an example to all those new Asian and African States already discussed at the beginning of this article, who must discover how to govern their polyethnic populations with proper regard for justice and liberty. What better reason for cold-shouldering the lure of a Canada annexed to the United States? . . . Canadian federalism is an experiment of major proportions; it could become a brilliant prototype for the moulding of tomorrow's civilization.

It goes without saying that if, in the face of Anglo-Canadian nationalism, French Canadians retreat into their own nationalistic shell, they will condemn themselves to the same stagnation. And Canada will become a sterile soil for the minds of its people, barren waste to every wandering host and conquering horde. (pp. 177-79)

- Federalism and the French Canadians

Questions

1. What is the meaning of the word "reactionary" as used by Trudeau?
2. What are his criticisms of the separatist position?
3. When Trudeau says that he wants to achieve a pluralistic society what does he mean?
4. "I have no intention of closing my eyes to how much Canadians of British origin have to do — or rather, undo — before a pluralist State can become a reality in Canada." What does Trudeau mean by this?
5. How would Trudeau's suggestion for a federalist system be different from America's melting pot?

IV. BILINGUALISM AND BICULTURALISM

There are those Canadians who feel that Canada should be seen as a bilingual and bicultural country. The Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism felt this way. This commission, which was set up in 1963 to explore the nature of the conflict between French and English Canadians, consisted of ten Canadians of various origins, cultural backgrounds, and experience. They saw the nature of the problem in the following way:

It seemed to us again and again that current problems between the peoples of Canada are impeding great advances. A solution to the dilemma posed by duality would, we are sure, release immense energy and creative power. Vitality could then come from the very differences and tensions among Canadians.

The extra power released could be turned to making Canadian life as a whole better for all its citizens: to economic and social improvements; to increasing opportunities for the individual as a human being whatever his language; to enhancing Canada's contribution to all humanity.

Then the potentialities of the two cultures, English and French-speaking, with the enriching conditions from those of other origins, each working in its own way for common purposes, could be enormous.

Wide-ranging negotiations, however, will be necessary between the major groups of Canadians. We believe that Canada will live and thrive if there can be a satisfactory matching between the minimum of what French-speaking Canadians consider as vital, and the maximum that English-speaking Canadians will accept.

In our final report we hope to make recommendations about adjustments and accommodations that seem reasonable and fair. However, any necessary changes can be introduced and become effective only if, on each side, there is an insistent, driving desire to understand the other, and to consider the common good.

But it appears to us that there are some vital prerequisites to a positive outcome of the present state of crisis. There must be important changes in attitudes.

From evidence so far accumulated, it appears to us that English-speaking Canadians as a whole must come to recognize the existence of a vigorous French-speaking society within Canada, and to find out more about the aspirations, frustrations and achievements of French-speaking Canadians, in Quebec and outside it.

They must come to understand what it means to be a member of a minority, or of a smaller partner people, and to be ready to give that minority assurances which are unnecessary for a majority.

More than a century ago, Sir John A. Macdonald wrote to an English-speaking friend: "Treat them as a nation and they will act as a free people generally do — generously. Call them

a faction and they become factious."

They have to face the fact that, if Canada is to continue to exist, there must be a true partnership, and that the partnership must be worked out as between equals. They must be prepared to discuss in a forthright, open-minded way the practical implications of such a partnership.

— Preliminary Report, p. 137

The commissioners made their suggestions in six books. Some of the recommendations are summarized below.

In Book I, dealing with the question of the French and English languages in Canada, the Commission urged that "we take as a guiding principle the recognition of both official languages in law and in practice, whenever the minority is numerous enough to be viable as a group." Book I recommends that the bilingual and bicultural nature of the country be established by formally declaring French and English to be official languages in all federal institutions. It urges New Brunswick and Ontario to declare French and English official languages. Similar recommendations are made in order to confirm the bilingual and bicultural character of the nation wherever a significant French or English minority exists.

Book II deals with education. Recommendation number 31, which is among the most striking, reads as follows:

It is necessary, therefore, to ensure that all children have the opportunity to study the second official language (whether it be English or French). . . . The second official language should not be an optional subject but rather an integral part of the school curriculum. We recommend that the study of the second official language should be obligatory for all students in Canadian schools.

— Book II: Education (1968), p. 230

Book III, *The Work World*, is potentially the most controversial of the three volumes. The Commission stated:

Official equality of language has very limited significance if it is not accompanied by equality of economic opportunity. Unless a language can flourish in the world of work, legal guarantees of its use by government services, courts, and

schools will not be able to ensure its long-term development. Formal linguistic equality is of little importance to those living under a system that always places them in inferior social and economic conditions. Such a partnership is not only unequal, but may in the long run imperil Confederation; the fate of the two cultures and the two dominant languages of Canada, within two distinct societies, ultimately depends on their positions in the work world and in the economy at large.

— Book III, part 1: *Socio-economic Status* (1969), p. 3

Book III recommends:

- Bilingualism in the federal service is not enough; sectors in every department and agency must be reserved exclusively for operation in French.

[Book III, part 2: *The Federal Administration* (1969), pp. 341–47]

- In the private business world in Quebec, the fact that English-Canadian and foreign-owned corporations are requiring their executives to become bilingual is not enough; French must become the principal language of work at all levels. [Book III, part 4: *Conclusions* (1969), pp. 559–60]

- New Brunswick must strive to raise French to equality with English in the public and private sectors; Ontario must do the same in districts where there are French-language populations. [Book III, part 4: *Conclusions* (1969), p. 560]

- Corporations throughout Canada which do business in Quebec must develop French-language working units with bilingual executives at their head offices. [Book III, part 4: *Conclusions* (1969), p. 559]

Questions

1. What are the Commissioners saying should be the nature of the Canadian Confederation?
2. Briefly summarize their recommendations. Do you think that they are feasible?

V. THIRD FORCE

A position held by an increasing number of Canadians is one which states that Canada is neither uninational nor binational but multinational. This group known as the third force in Canadian life would be represented by many

provincial politicians whose provinces are inhabited by large numbers of other ethnic groups. The following section taken from the Report of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism, reflects this position.

... The idea of Canada having a dual nature aroused fears among members of the other ethnic groups. The question was posed in Winnipeg: "Are we west of the Ontario border, to be considered second-class citizens? We are a third of the population in this country... and should be considered equal citizens." "Is there some justification," asked a man in Sudbury, "for members of the other groups to be afraid of being caught in a power play, right in the centre [between the English and the French]?" Or, as stated in Kingston, is it true that "my freedoms are actually limited because my extraction is not from one of the so-called founding races?"

This fear that other ethnic groups might be forgotten in the developing dialogue between Canadians of French and British origin was coupled with a strong affirmation of their importance to Canada. On several occasions this was expressed by an over-estimation of their numbers, as by the Winnipeg speaker who said: "We are the third element of the population of this country, of which I think our proportion today is almost one-third."

We were reminded of the prominent role which men and women from Germany, the Ukraine, the Scandinavian countries, Holland, Poland and elsewhere had played in the settlement of the West. In many communities, we were told, a vigorous sense of cultural identity persists. A Saskatchewan lawyer wrote in a letter to the Commission: "The Dominion government... settled the different immigrant nationalities in little island groups with the result that we have large areas which are bilingual. They (the immigrant groups) speak the language of their respective fatherlands and English. Some of the older generations speak nothing but their native tongue."

This picture of non-French, non-British Canadians as pioneers contrasted sharply with the tendency of some participants at the regional meetings either to ignore them or to think of them only as recent immigrants. The term "New Canadian," which was used so often, did not satisfy the desire for distinctive recognition

which was felt especially by Ukrainian Canadians, whose grandfathers had been among the first to plough the open lands of the Prairies. For those Canadians of German descent whose ancestors came to Nova Scotia or Ontario in the eighteenth century, the expression, "New Canadian" was even more inapplicable. The desire of these groups to be seen as a special element in Canadian life was strongest on the Prairies. Elsewhere, solidarity with English, or in some cases French Canada, was more often emphasized.

- Preliminary Report, p. 50

Questions

1. State the basis of the third force position.
2. What do other ethnic groups fear will happen if a position of dualism is taken too far?
3. What might their interpretation be of "true bilingualism"?

In contrast to the foregoing opinions, which were authored by elected politicians and a royal commission, the following attitudes hold no official status. Nevertheless they have been expressed by some Canadians and are thus presented for discussion.

VI. ARMED REVOLUTION: THE FLQ IN 1970

The most radical viewpoint was expressed by a revolutionary group, the FLQ, in their Manifesto released at the time of the October Crisis in 1970.

The Front de Libération du Québec is not a messiah, nor a modern-day Robin Hood. It is a group of Quebec workers who have decided to use all means to make sure that the people of Quebec take control of their destiny.

The Front de Libération du Québec wants the total independence of Quebecers, united in a free society, purged forever of the clique of voracious sharks, the patronizing "big bosses" and their henchmen who have made Quebec their hunting preserve for "cheap labor" and unscrupulous exploitation . . .

We have had our fill of promises of jobs and prosperity while we always remain the cowering servants and boot lickers of the big shots who

live in Westmount, Town of Mount Royal, Hampstead and Outremont, all the fortresses of high finance on St. James and Wall Streets, while we, the Quebecers, have not used all our means, including arms and dynamite, to rid ourselves of these economic and political bosses who continue to oppress us . . .

Production workers, miners, foresters, teachers, students and unemployed workers, take what belongs to you, your jobs, your determination and your liberty. And you, workers of General Electric, it's you who makes your factories run, only you are capable of production; without you General Electric is nothing.

Workers of Quebec, start today to take back what is yours; take for yourselves what belongs to you. Only you know your factories, your machines, your hotels, your universities, your unions. Don't wait for an organizational miracle.

Make your own revolution in your areas, in your places of work. And if you do not make it yourselves, other usurpers, technocrats and others will replace the iron fist of the cigar smokers which we know now, and all will be the same again. Only you are able to build a free society . . .

We are the workers of Quebec and we will go to the end. We want to replace the slave society with a free society, functioning by itself and for itself. An open society to the world.

Our struggle can only be victorious. You cannot hold back an awakening people. Long live Free Quebec.

Long live our comrades who are political prisoners.

Long live the Quebec revolution.

Long live the Front de Libération du Québec.

- James Stewart, *The FLQ: Seven Years of Terrorism*. A Special Report by the Montreal Star (Richmond Hill, Ontario: Simon & Schuster of Canada Ltd., 1970), p. 80

Questions

1. What methods is the FLQ suggesting in order to achieve independence for Quebec?
2. Under what conditions would you justify the use of force to achieve your aims?
3. What complaints are made by the FLQ? How many of them do you feel are valid?

VII. UNINATIONALISM AND UNILINGUALISM

The most conservative position states that we should not be thinking in terms of being French-Canadian or English-Canadian or Italian-Canadian, but only in terms of being Canadian. This position is illustrated by the following letter, typical of some that could have been written to editors of English-Canadian newspapers during Canada's centennial year in 1967.

Dear Sir,

In the year of our centennial I am quite upset by the apparent unrest which is emanating from the province of Quebec. The posturing and parading of provincial politicians in Quebec seems to reflect a desire to appeal to the most superficial brand of insular nationalism. I have been just as upset by the hostile anti-French reaction which this unrest seems to provoke in the rest of Canada, especially by Canadians of English parentage.

My particular ancestral background is neither French nor English and I'm very proud of my European roots but surely this does not make me any less a Canadian. Especially in this the year of our 100th birthday as a nation we should not be thinking of ourselves as French-Canadians or English-Canadians or Ukrainian-Canadians, but as unhyphenated Canadians all of whom should be proud to live in this great nation to which we owe so much.

Signed,

*An unhyphenated
Canadian*

Often this position is changed somewhat to show an anti-French-Canadian bias. Mark Alchuk in the York University newspaper *Excalibur* sees our uninationalism in a way which maintains English dominance over the French.

English-speaking Canadians have a numerical, historical, economic, constitutional and legal right to the predominance of the English language over the French. The French Canadians are the conquered people; it is time they accept the English fact!

- Excalibur, February 11, 1971

Questions

1. What is meant by an unhyphenated Canadian?
2. What are the differences in the two positions stated here?
3. Why does the writer from York University state that English Canada must be dominant? Do you agree?
4. Does uninationalism really mean English-Canadian dominance?

VIII. PROVINCIAL FATALISM

Another position has developed in more recent times as political and social turmoil has increased in Quebec. This group feels somewhat resigned to Quebec's leaving Confederation and feels perhaps that it would be a good thing for all concerned. Journalist Peter Desbarats reported on this position after a tour of Western Canada.

Western Canadians regard Quebec today with an air of weary fatalism.

"At the moment, it's an attitude of . . . oh, not boredom but indifference after years of a fairly high level of interest," said Premier Ed Schreyer of Manitoba.

Then he paused, thought about it again and said, "No, indifference is the wrong word. It's an attitude of, well, you know, how long is this going to go on? Nothing too serious is on the horizon now and people are turning their attention to other things."

"Not for one second do I believe that their claims are right," insisted Mayor Tom Campbell of Vancouver. "Nevertheless, they've couched them in such a way that they have got a certain number of people in Quebec convinced."

"If the separatists can convince a majority of the people, what is Canada going to do about it? We've got to face reality. If this is the way Canada has to go, we'll have to accept it and live with it."

"It's a frightening thought," reflected Mayor Campbell, "and one that I certainly wouldn't have expressed ten years ago."

Most Western Canadians now discuss the independence of Quebec as a distinct possibility; but it would be wrong to assume from this that they really expect it to happen.

"I think that separation is something that is talked about but you just don't think it will ever happen," said a senior provincial civil servant in Victoria.

"Like: I'm smoking cigarettes, somebody is going to get cancer but it's not going to be me."

In the early 1960s, when I travelled across the West to report on the first public hearings of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism, the question that came up again was: "What does Quebec want?" Now they say, "Let them separate!"

For the first few weeks of my recent tour, I took this to be a reflection of the same know-nothing attitude. But eventually I understood that it reflects a significant development of opinion in Western Canada.

The acceptance of the possibility of Quebec independence, discouraging as it might seem to a federalist at first sight, can be understood as the acceptance of Quebec's right to make up its own mind about its future. If this has happened, it means that the psychological relationship between Quebec and the four western provinces is on a much more "adult" level than it was ten years ago.

This is reflected in another current reaction that was never encountered in the early sixties: jealousy of Quebec.

"Maybe I'm a bit of a bigot or not properly informed," said the civil servant in Victoria by way of preamble, "but I'm slightly prejudiced against the attitudes of Quebec and the obviously special treatment that is being given to Quebec within Confederation."

In the early sixties it was fashionable among a certain urban elite in Western Canada to be sympathetic and "progressive" about Quebec. This attitude is now much less prevalent. Today there is substantial concern about such specific questions as the intensive recruiting of French-speaking Quebecers for the federal civil service and the continued ability of Western Canadians to compete on an equal basis for civil service positions in Ottawa.

The whole process of "B and B" is still deeply resented in the West. Every bilingual sign on a federal institution is another goad in the old wound. Every time a Westerner flicks past one of the new French-language channels on his

television set, he still gets a shock.

But there also seems to be acceptance of all this, a grudging realization that the changes are permanent. It is clear that no further important advances in "B and B" are going to be possible in the near future: but it also seems evident that no one seriously proposes turning back the clock. In this area, the seventies will be a time for consolidation for the reforms of the sixties.

In the meantime, political leaders on the Prairies have been drawing some interesting practical conclusions from the power struggle between Quebec and Ottawa that has waxed and waned during the years of Quebec's "quiet revolution".

"It has struck me," said Peter Lougheed, the new premier of Alberta, "that many of the things that Quebec would like to see in terms of their jurisdictional and revenue-sharing responsibilities are almost exactly the feelings that I and my colleagues have."

"For example, there are certain things that we think can be done better at the provincial than at the federal level. The federal government is charging into these areas and trying to work on shared-cost programs, duplicating administrative efforts and doing it without consideration for the priorities of the provincial governments."

"This is what Quebec is concerned about," said Premier Lougheed. "Well, so are we. There is some common ground here."

"It's early to talk much about it but it's something that I'd like to explore, provided the Quebec cabinet is amenable to discussing it."

In Western Canada, the emotional attachment to Confederation is probably stronger than in any other part of the country. At least, people in the West keep telling you this. If this sentiment now accommodates an appreciation of Quebec's right to self-determination, and a desire to collaborate with Quebec in practical matters, it is certainly an advance over the patronizing attitudes of the early sixties.

- The Toronto Star, November 30, 1971

Questions

1. Account for the air of resignation and fatalism which Desbarats found on his tour of Western Canada.

Selected References

New France

Eccles, W. J. *Canada under Louis XIV*. Toronto: McClelland and Stewart, 1964.

Neatby, Hilda. *The Quebec Act: Policy and Motive*. Scarborough, Ont.: Prentice-Hall, 1972.

Nish, Cameron, ed. *The French Regime*. Scarborough, Ont.: Prentice-Hall, 1965.

The Rebellion of 1837

Schull, Joseph. *Rebellion: The Rising in French Canada 1837*. Toronto: Macmillan, 1971.

Nish, Elizabeth. *Racism or Responsible Government. The French-Canadian Dilemma of the 1840's*. Toronto: Copp Clark, 1967.

Confederation

Bonenfant, Jean. *The French-Canadians and the Birth of Confederation*. Ottawa: Canadian Historical Association, 1966.

Copp, J., and Hamelin, M. *Confederation 1867*. Toronto: Copp Clark, 1966.

Manitoba School Question

Clark, Tovel, ed. *The Manitoba School Question: Majority Rule or Minority Rights?* Toronto: Copp Clark, 1968.

Louis Riel

Bowsfield, H., ed. *Louis Riel: Rebel of the Western Frontier or Victim of Politics or Prejudice?* Toronto: Copp Clark, 1969.

Pearl, S. *Louis Riel; A Volatile Legacy*. Toronto: Maclean-Hunter, 1971.

Conscription

Berger, Carl, ed. *Conscription 1917*. Toronto: University of Toronto Press, 1969.

Hewlitt, A. *Conscription*. Toronto: Maclean-Hunter, 1971.

Levitt, Joseph. *Henri Bourassa and the Golden Calf*. Ottawa: University of Ottawa Press, 1969.

Willms, A. M. "Conscription 1917: A Brief for the Defence." *Canadian Historical Review*, 37 (1956), 338-51.

Duplessis and the Quiet Revolution

Laporte, P. *The True Face of Duplessis*. Translated by Richard Daignault. Montreal: Harvest House, 1960.

Myers, H. B. *The Quebec Revolution*. Montreal: Harvest House, 1963.

Quinn, H. *The Union Nationale: A Study in Quebec Nationalism*. Toronto: University of Toronto Press, 1963.

Trudeau, P. E. *La Grève de l'Amiante*. Montreal: Editions du Jour, 1970.

Untel, Frère [Pierre Jérôme]. *The Impertinences of Brother Anonymous*. Montreal: Harvest House, 1962.

Contemporary Attitudes to Confederation

Excalibur. Toronto: York University, February 11, 1971. Letter to the Editor from Mark Alchuk.

Le Devoir. Montréal: le 13 octobre 1970, p. 5, FLQ Manifesto.

Lévesque, René. *An Option for Quebec*. Toronto: McClelland and Stewart, 1968.

Lévesque, René. *Option Québec*. Montréal: Les Editions de l'Homme, 1968.

Québec. Assemblée nationale. *Débats*, May 8, 1963. Jean-Jacques Bertrand speaking on the constitution. R/1030, pp. 3 and 4.

Report of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism. Ottawa: Queen's Printer, 1965-70.

Preliminary Report, 1965.

Book I: *The Official Languages*, 1967.

Book II: *Education*, 1968.

Book III: *The Work World*, 2 vols., 1969.

Stewart, James. *The FLQ: Seven Years of Terrorism*. A Special Report by the Montreal Star. Richmond Hill, Ont.: Simon and Schuster of Canada Ltd., 1970.

The Toronto Star. Toronto: November 30, 1971, article by Peter Desbarats.

Trudeau, Pierre Elliott. *Federalism and the French Canadians*. Toronto: Macmillan, 1968.

Contenu

LES GERMES DU CONFLIT/1

- I La Nouvelle-France, 1534-1759/1
- II La Conquête, 1759/2
- III La Rébellion de 1837 et le rapport de Lord Durham/3
- IV La Confédération/5
- V Les Rébellions de Riel en 1869 et 1885/6
- VI La Question scolaire au Manitoba/7
- VII La Crise de la conscription de 1917/8
- VIII Duplessis et la révolution tranquille/9
- IX La Révolution pas si tranquille que cela et les problèmes des années '70/10

ATTITUDES CONTEMPORAINES ENVERS LA CONFEDERATION/11

- I L'Indépendance du Québec/11
- II La Théorie des deux nations/12
- III Le Fédéralisme/13
- IV Le Bilinguisme et le biculturalisme/15
- V La Troisième force/16
- VI La Révolution armée: le FLQ en 1970/17
- VII L'Uninationalisme et l'unilingualisme/18
- VIII Le Fatalisme provincial/19

BIBLIOGRAPHIE CHOISIE/21

Les Germes du conflit

L'histoire des relations franco-anglaises au Canada est l'histoire de cultures et de sociétés diverses en contact les unes avec les autres d'où un mélange de coutumes, de traditions, et d'aspirations diverses. A certains moments, des conflits ont surgi. Ce qui suit est une vue d'ensemble historique très brève de quelques-uns des conflits majeurs qui ont pu contribuer au cours des années au développement des sentiments séparatistes au Québec. On peut trouver beaucoup d'informations sur ce sujet dans le livre: *Canada: Unité et Diversité*,¹ auquel nous renvoyons le lecteur pour plus d'information. Une liste a été faite des autres sources utilisées dans la "Bibliographie choisie" à la fin de ce manuel.

I. LA NOUVELLE-FRANCE, 1534-1759

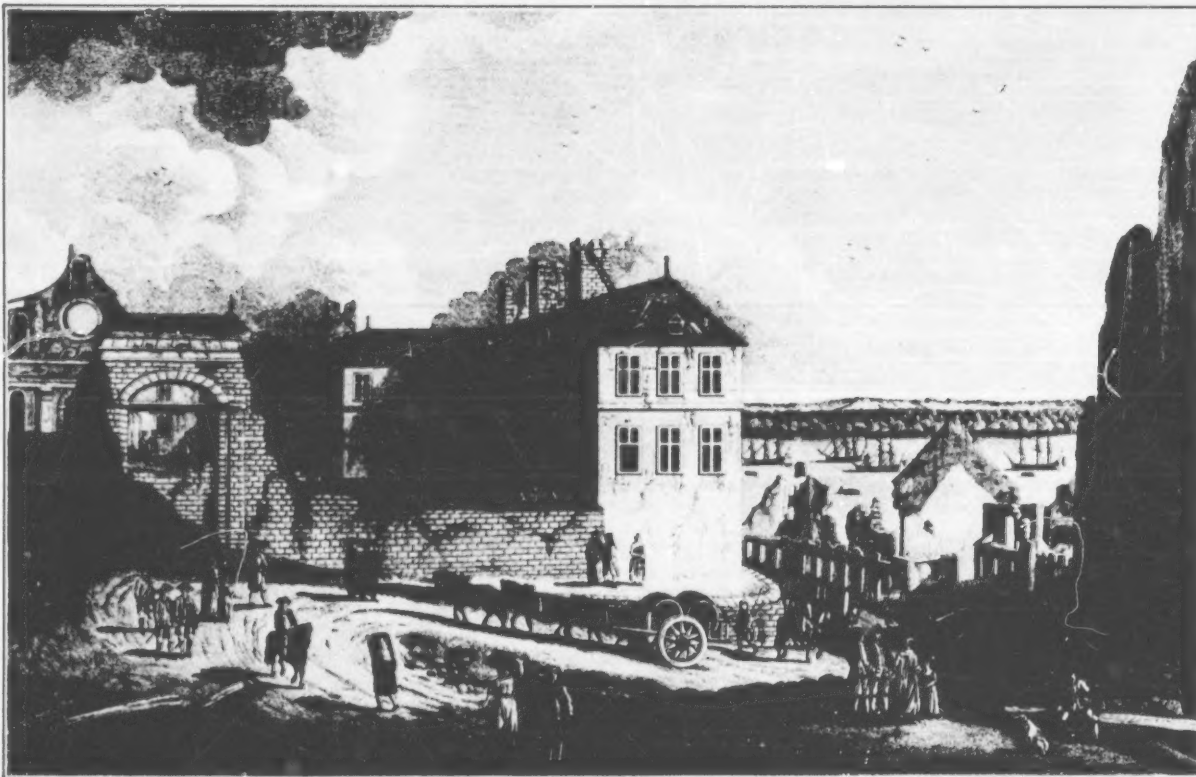
Séparée de la mère patrie par des milliers de kilomètres, la colonie de la Nouvelle-France avait besoin d'une structure particulière pour promouvoir l'immigration, assurer la protection

des immigrants, et distribuer la terre. Pour répondre à ces besoins on institua le système seigneurial. On octroya au *seigneur* une certaine étendue de terre dont il subdivisait une partie, qu'il cédait aux *habitants*. La position de *seigneur* avait ses obligations aussi bien que ses privilèges dans la société canadienne-française. La vie religieuse était, elle aussi, importante dans la colonie.

Les colons de la Nouvelle-France durent survivre à bien des difficultés — le sol rocailleux, le climat inhospitalier, les attaques des Indiens, et le danger causé par la présence de colonies britanniques ennemies dans le sud. Des sentiments d'unité se développèrent parmi les colons.

La restriction de l'immigration empêcha les autres cultures nationales quelles qu'elles soient d'avoir une grande influence sur la culture de ces colons français. C'est pourquoi au fil des années —

¹ Paul G. Cornell et al., *Canada: Unité et Diversité* (Montréal: Holt, Rinehart et Winston Ltée, 1968); English edition, *Canada: Unity in Diversity* (Toronto: Holt, Rinehart and Winston, 1967).



Vue partielle du palais épiscopal de Québec APC



Coureur des Bois APC

plus de deux cents années passèrent entre la première colonie sur les bords du Saint-Laurent et l'abandon de la Nouvelle-France aux Britanniques après la bataille des Plaines d'Abraham – une culture homogène, différente de la culture française de France mais distinctement canadienne-française, se développa.

Questions

1. Pourquoi une culture distinctement canadienne-française s'est-elle développée avant 1759?

Faisons un peu plus de recherche

1. Décrivez la nature de la relation entre la mère patrie, la France, et sa colonie, la Nouvelle-France.

2. Quels motifs auraient pu pousser les Français à quitter la France pour l'isolation et les difficultés de la société des pionniers de la Nouvelle-France?
3. Expliquez la position de l'église dans la vie de la Nouvelle-France.
4. Jusqu'à quel point seriez-vous d'accord avec le fait que la Nouvelle-France était en réalité une société autoritaire?
5. Décrivez les diverses activités économiques des habitants de la Nouvelle-France.
6. Décrivez l'importance des mots et des expressions qui suivent dans la vie de la Nouvelle-France: seigneurs, prêtres, premiers explorateurs, intendants, coureurs des bois.

II. LA CONQUÊTE, 1759

En 1759, les troupes françaises furent vaincues par les Britanniques au cours de la bataille des Plaines d'Abraham. La colonie de la Nouvelle-France devint une partie de l'Empire britannique. Les termes du traité de paix furent fixés par la proclamation royale de 1763. Par ces termes, des tribunaux britanniques furent établis, des terres furent réservées pour le clergé protestant et les écoles protestantes, la langue anglaise fut rendue officielle, et des dispositions furent prises pour

encourager l'immigration de colons britanniques des treize colonies de l'empire. Plus, une assemblée élue, sur le modèle des assemblées déjà existantes dans les treize colonies, fut établie.

Depuis 1759 – il y a plus de deux cents ans – le défi de maintenir une identité canadienne-française parmi une population de langue anglaise qui ne cesse d'augmenter en Amérique du Nord a été appelé "la survivance" (il s'agit d'une survivance culturelle).

La proclamation royale de 1763 fut remplacée

par l'Acte de Québec seulement onze ans plus tard. Cornell et al. nous donnent les raisons de ce changement:

Par la proclamation royale de 1763, l'Angleterre avait amorcé une sorte de révolution sociale dans le Québec. Les promoteurs de cette transformation radicale avaient cru que, grâce à la supériorité des techniques commerciales britanniques et à une immigration massive en provenance de la Nouvelle-Angleterre, il serait possible, en quelques années, d'instaurer dans le Québec un "Etat mercantile", où dominerait une majorité anglo-saxonne, ce qui justifierait après coup les mesures adoptées en 1763. Tout cela n'était qu'utopie. La situation qui prévaut quelques années plus tard incite au contraire les dirigeants britanniques à valoriser l'héritage social et institutionnel légué par la Nouvelle-France. L'histoire de la proclamation royale de 1763 est donc celle de sa désintégration. En 1774, l'Angleterre sanctionne ce renversement de situation en adoptant l'Acte de Québec. (Cornell et al, p. 175)

Cet acte accordait aux habitants de la Nouvelle-France la protection de leur langage, de leur religion, et de leur système légal. On pourrait dire que l'Acte de Québec confirma la structure sociale qui avait existé avant la Conquête. Ce fut le clergé qui bénéficia le plus de cette affirmation en tant que propriétaires terriens et membres d'une classe sociale dominante et privilégiée.

Quand la révolution américaine éclata, le clergé utilisa son influence pour garder la population canadienne-française fidèle aux Britanniques. La guerre a accentué le rôle militaire des seigneurs laïcs qui eux aussi soutenaient les Britanniques.

III. LA RÉBELLION DE 1837 ET LE RAPPORT DE LORD DURHAM

Après 1744, une période de calme relatif régna dans le Bas-Canada. Cependant, des facteurs perturbateurs intervinrent. L'immigration des colons de langue anglaise altéra l'équilibre démographique. Les récessions économiques soulevèrent un certain mécontentement. Les aspirations différentes des gens de langue française et de ceux de langue anglaise entraînèrent un



Haut: Le général James Murray APC
Bas: Le général Guy Carleton APC

Questions

1. De quelle façon l'Acte de Québec de 1774 était-il différent de la proclamation royale de 1763? Expliquez cette différence.

Faisons un peu plus de recherche

1. Décrivez les rôles joués par les gouverneurs Murray et Carleton dans l'obtention des termes favorables de l'Acte de Québec.

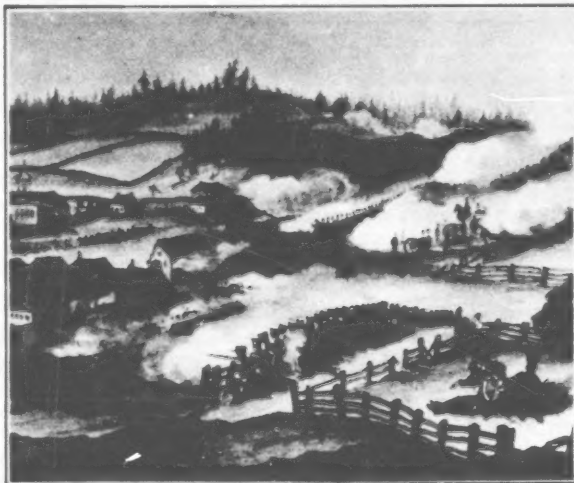
conflit: les marchands anglais voulaient davantage de routes et de canaux dans le but d'encourager le commerce tandis que les fermiers de langue française répugnaient à l'idée de payer des impôts pour des routes et des canaux qui profiteraient aux marchands anglais. Au niveau politique, il y avait conflit entre l'assemblée législative, élue par la population entière, et les conseils exécutifs et législatifs où l'influence du gouverneur et de la classe des propriétaires terriens prédominaient. Les différences religieuses entre les Canadiens français

catholiques et les nouveaux venus anglais et protestants aggravèrent le conflit économique et social déjà existant. Une rébellion menée par un avocat canadien-français, Louis-Joseph Papineau, éclata en 1837. Cette rébellion bien que facilement réprimée par les troupes britanniques n'en perturba pas moins le gouvernement britannique. Il en résulta que Lord Durham fut désigné pour gouverner le Bas- et le Haut-Canada. Il avait pour instructions de rechercher les causes du mécontentement qui avaient provoqué le rébellion.

Parmi les recommandations de ce long rapport, Durham recommandait l'union du Haut- et du Bas-Canada, l'établissement d'un gouvernement responsable représentatif des gens du pays, et l'assimilation de la population française grâce à une augmentation de l'immigration anglaise.

L'Acte d'Union en 1841 unit les colonies du Haut- et du Bas-Canada, appelées l'Est du Canada et l'Ouest du Canada. Une assemblée élue fut établie pour les deux colonies. La recommandation de Durham suggérant la représentation par les gens du pays ne fut pas suivie à cause de la résistance de la population anglaise qui était en minorité en 1841. L'immigration anglaise vers les Canadas continua à augmenter.

L'union des deux Canadas avec une assemblée élue entraîna des conflits et il fut conclu que l'organisation gouvernementale de la province ne correspondait pas aux besoins des gens. Une restructuration comprenant une confédération élargie fut proposée.



La bataille de Saint-Charles, le 25 novembre 1837 APC



Haut: Louis-Joseph Papineau APC

Bas: John George Lambton, premier comte de Durham
New Brunswick Museum

Questions

1. Expliquez ce que l'on entend par le terme "assimilation."
2. De quelle façon Lord Durham recommanda-t-il que les Français soient assimilés?
3. Les recommandations de Lord Durham ne furent pas toutes acceptées par le gouvernement britannique. Bien que les deux assemblées du Haut- et du Bas-Canada aient été unies et qu'un gouvernement responsable ait été accordé aux colons, la représentation par la population ne le fut pas. Ceci fut le résultat des pressions exercées par les Canadiens anglais à la fois sur le Haut- et le Bas-Canada. Comment expliqueriez-vous le fait que les Canadiens anglais aient pris cette position?
4. Faites la distinction entre "gouvernement responsable" et "gouvernement représentatif."

Faisons un peu plus de recherche

1. Décrivez dans les détails les facteurs économiques, politiques, sociaux, et religieux qui ont conduit à la rébellion de 1837. Jusqu'à quel point pensez-vous que ce fut un conflit franco-anglais?

IV. LA CONFÉDÉRATION

Quatre des colonies de l'Amérique du Nord britannique – l'Est du Canada, l'Ouest du Canada, le Nouveau-Brunswick, et la Nouvelle-Ecosse – s'unirent en 1867 pour former le Dominion du Canada.

Une forte opposition à la confédération proposée existait dans l'Est du Canada. Un certain nombre de Canadiens français craignait que la minorité canadienne-française soit submergée par la population anglaise dans les trois autres colonies. Cette position était tenue par Antoine Dorion, leader du Parti Rouge.

Dans le but d'apaiser les craintes de l'Est du Canada, on garantit aux Canadiens français une structure politique connue sous le nom de province du Québec et largement représentée à la Chambre des Communes fédérale et au cabinet fédéral. La langue française fut également reconnue comme l'une des deux langues officielles du Canada.

Un autre leader canadien-français, George-Etienne Cartier, encouragea l'entrée dans la Confédération. Selon Cartier, rallier la Confédération était le moindre de deux maux: les chances de survie du Canada français étaient plus grandes au Canada qu'elles le seraient s'il



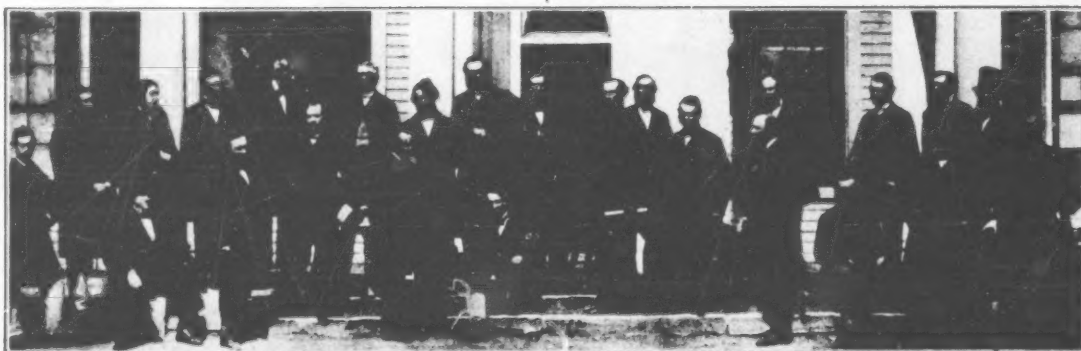
Antoine Dorion APC



George-Etienne Cartier APC



John A. Macdonald APC



Les pères de la Confédération APC

se ralliait aux Etats-Unis où les Canadiens français seraient alors submergés par une population anglophone encore plus grande.

Questions

1. "Si l'on considère les circonstances, la Confédération était la seule réponse aux problèmes du Canada français en 1867." Jusqu'à quel point cette déclaration est-elle fondée?
2. Le débat pour savoir si oui ou non la Confédération allait être avantageuse pour chaque région du Canada ne concerne pas uniquement le Québec; ce débat se poursuit même de nos jours. Quelles autres régions du

V. LES RÉBELLIONS DE RIEL EN 1869 ET 1885

Une fois que la Confédération fut établie par les quatre colonies en 1867, le gouvernement du Canada commença à projeter l'expansion des frontières occidentales de l'Ontario jusqu'à la côte du Pacifique.

Un groupe de métis — des gens d'héritage à la fois canadien-français et indien — ressentirent la venue dans l'Ouest de grand nombres de colons anglais comme une sévère menace à leur mode de vie nomade. Menés par Louis Riel, ils se révoltèrent d'abord dans la rivière Rouge en 1869 et plus tard en Saskatchewan en 1885, établissant leur propre gouvernement. Les deux

Canada se plaignent de la nature de la Confédération? De quoi se plaignent-elles? Jusqu'à quel point est-ce fondé?

Faisons un peu plus de recherche

1. Quels étaient les facteurs qui encourageaient les colonies de l'Amérique du Nord britannique dans leurs efforts pour former une confédération en 1867? Quels étaient les facteurs qui les décourageaient?
2. Évaluez le rôle joué par les personnages suivants pendant les débats concernant la Confédération: John A. Macdonald, George-Etienne Cartier, Antoine Dorion, Joseph Howe, et George Brown.

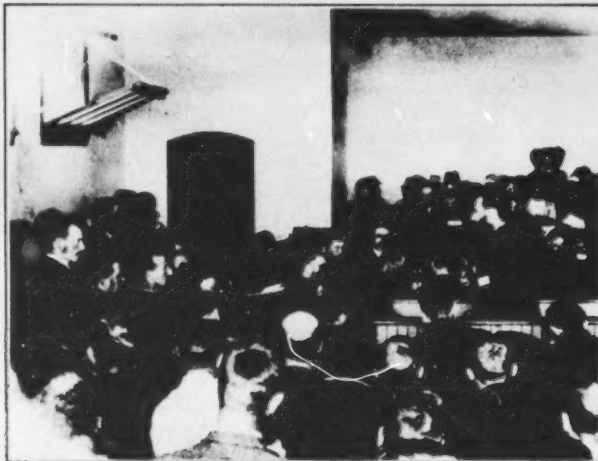
rébellions furent réprimées et Riel fut exécuté pour haute trahison. Désormais, les métis n'étaient plus qu'un élément mineur dans cet Ouest encore plus peuplé.

La mort de Riel augmenta l'intensité du sentiment racial et religieux qui menaçait l'unité du Canada.

Le Canada français exigeait qu'on le laisse en vie. . . . Ne tenant pas compte du dossier d'aliénation de Riel, le Canada anglais exigeait sa mort. . . . Quand une commission médicale déclara Riel sain d'esprit mais irresponsable, le Premier ministre Macdonald fit appel au soutien de ses collègues français et de la hiérarchie catholique romaine contre la tempête que



Riel et son conseil APC



Riel devant le jury APC

provoquerait sa permission de pendre Riel. Dans l'aube grise et glacée du 16 novembre 1885, le piège fata se referma sur la figure tragique et pitoyable de Louis Riel. Ainsi, comme le fit observer un commentateur: "le fou devint un martyr."

- J. S. Moir and D. M. L. Farr,
The Canadian Experience
(Toronto: Ryerson, 1969),
pp. 303-304. Notre traduction

Le résultat des rébellions de Riel menaça l'espoir de beaucoup de Canadiens français que la nature dualiste du pays qui était décrite dans

les termes de la Confédération serait établie au fur et mesure que le pays s'étendrait vers l'ouest et que les communautés canadiennes-françaises et anglaises vivraient côte à côte à travers tout le pays. Cependant, ceci ne fut pas le cas et l'Ouest fut habité en majorité par des gens de langue anglaise.

Questions

1. Que signifie le terme "dualisme" appliqué à l'établissement de la Confédération canadienne?
2. Expliquez pourquoi les Canadiens français ressentirent avec amertume l'exécution de Louis Riel?
3. Débattre le sujet suivant: "Louis Riel n'était pas un traître et devrait être considéré comme un héros de l'histoire du Canada."

Faisons un peu plus de recherche

1. "John A. Macdonald et le gouvernement canadien — et non pas Louis Riel — furent responsables des soulèvements de Riel." Jusqu'à quel point êtes-vous d'accord avec cette déclaration?
2. Jusqu'à quel point les rébellions de Riel représentaient-elles un conflit entre le désir de progrès et la tentative de préserver un genre de vie primitif?

VI. LA QUESTION SCOLAIRE AU MANITOBA

En 1870, le Canada accorda le statut de province à la colonie de rivière Rouge. On donna à la nouvelle province la même constitution que Québec et on y inclut les mêmes garanties visant à protéger les droits des minorités dans les domaines de la langue, de la religion, et de la culture. Mais, à la suite d'une immigration massive de colons anglais et protestants au Manitoba dans les années 1870 et 1880, l'assemblée législative du Manitoba abolit l'aide financière apportée aux écoles catholiques. De nombreux Canadiens français exigèrent que le gouvernement fédéral utilise l'Acte d'Amérique du Nord britannique comme faisant autorité pour annuler cette décision provinciale. L'enseignement devint alors le sujet le plus important pour les élections fédérales de 1896. Sir Wilfrid Laurier, leader du parti libéral

fédéral, s'opposa à l'intervention du gouvernement fédéral dans les affaires politiques provinciales. Laurier remporta les élections et le gouvernement n'intervint pas.

Faisons un peu plus de recherche

1. Pendant les élections fédérales canadiennes de 1896, la majorité des Canadiens français approuvaient l'annulation fédérale de la loi provinciale qui supprimait l'aide financière aux écoles françaises catholiques et privées du Manitoba. Sir Wilfrid Laurier, leader du parti libéral fédéral, lui-même Canadien français, était contre cette intervention. Durant l'élection, la question scolaire au Manitoba fut au coeur du débat, et, malgré cela, la majorité des Québécois votèrent pour Sir Wilfrid Laurier. Dites pourquoi il en fut ainsi. Qu'est-ce que cela montre en ce qui concerne la nature de la vie politique canadienne?

VII. LA CRISE DE LA CONSCRIPTION EN 1917

La première guerre mondiale éclata en 1914. Vers 1917, on se rendit compte qu'un besoin de troupes plus nombreuses se faisait ressentir et le Premier ministre canadien décida d'appeler sous les drapeaux les citoyens canadiens de façon à augmenter le nombre de soldats engagés dans les efforts de guerre. La plus grande partie du Canada anglais appuya cette décision. Cependant de nombreux Canadiens français soutinrent Henri Bourassa qui déclara que la guerre était celle de la Grande-Bretagne et non pas celle du Canada. Aux élections de 1917, le Canada français vota en masse contre la conscription tandis que le Canada anglais vota en masse pour celle-ci. La majorité l'emporta et la loi sur la conscription fut adoptée. De nombreux Canadiens français refusèrent de s'engager et des milliers d'entre eux défilèrent dans les rues de Montréal pour manifester leur mécontentement.

Le débat sur la conscription s'éleva de nouveau en 1944 pendant la seconde guerre mondiale. Néanmoins, le conflit ne fut pas aussi grave que celui de 1917.



Le monument de la 1^{re} guerre mondiale, Ottawa APC

Questions

1. Etes-vous d'accord avec la position d'Henri Bourassa selon laquelle la première guerre mondiale était la guerre de la Grande-Bretagne et non pas celle du Canada?

Faisons un peu plus de recherche

1. "S'il n'y avait pas eu Henri Bourassa, il n'y aurait pas eu de crise de la conscription." Jusqu'à quel point cette déclaration est-elle fondée?
2. Faire des recherches sur les personnalités, les origines des personnages suivants, et leur participation durant la crise de conscription: Henri Bourassa, Sir Wilfrid Laurier, Robert Borden, et Sir Sam Hughes.

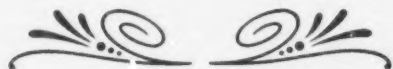


Haut: Henri Bourassa APC Bas: Robert Borden APC

VII. DUPLESSIS ET LA RÉVOLUTION TRANQUILLE

Maurice Duplessis fut Premier ministre du Québec de 1936 à 1939 et de 1944 jusqu'à sa mort en 1959. Figure importante au Québec pendant presque trois décades, il a été considéré par certains comme un dictateur et par d'autres comme un sauveur. Ceux qui le critiquent l'accusent d'avoir été à la tête d'un gouvernement autocratique, tyrannique, et corrompu. Ils affirment qu'il maintint le Québec dans un état arriéré pendant que le reste de l'Amérique du Nord allait de l'avant. Néanmoins, l'insistance de Duplessis en ce qui concernait les droits des provinces est applaudie par certains aujourd'hui car elle aurait aidé le Québec à conserver une identité propre autant sur le plan légal que culturel. Son gouvernement entretenait des liens étroits avec l'Eglise catholique romaine et se déclara la gardienne des valeurs culturelles du Québec. Duplessis s'opposa à ce qu'il appelait la "centralisation" des décisions gouvernementales fédérales, rejetant les plans nationaux qui se basaient sur une administration uniforme des provinces, par exemple, l'autoroute trans-canadienne et l'aide fédérale aux universités.

Duplessis mourut en 1959. En 1960, son parti, l'Union nationale, fut battu aux élections par les libéraux dirigés par Jean Lesage. Le Québec fut pris de plus en plus dans l'engrenage du Canada d'après guerre: l'industrialisation, l'urbanisation, la promotion de l'éducation, et l'influence des médias, plus particulièrement, de la télévision. On appelle cette période de développement rapide et de réforme dans le Québec des années 60 la *révolution tranquille*. Les leaders de la révolution tranquille voulaient moderniser les institutions du Québec et combler le fossé qui existait entre les revenus de chacun et dans le domaine du bien-être social et de l'enseignement entre le Québec et les autres provinces.



Questions

1. Que signifie l'expression: "révolution tranquille"?
2. "Sans le régime de Maurice Duplessis, la révolution tranquille n'aurait pas eu lieu." Jusqu'à quel point êtes-vous d'accord avec cette déclaration?
3. Caractériser la contribution apportée par Duplessis à la survivance.

Faisons un peu plus de recherche

1. Comparer la vie au Québec avant et après la révolution tranquille dans les domaines suivants: (a) la politique, (b) l'éducation, (c) les arts, (d) l'économie.



Maurice Duplessis APC

IX. LA RÉVOLUTION PAS SI TRANQUILLE QUE CELA EST LES PROBLÈMES DES ANNÉES 70

Pour certains Québécois les problèmes auxquels le Québec devait faire face indiquaient qu'il y avait quelque chose de radicalement faux en ce qui concernait la nature même de la Confédération. La réponse à cette opinion prit différentes formes dans différents segments de la société québécoise.

Certains Québécois pensent que le Québec doit demeurer à l'intérieur de la Confédération mais qu'on doit lui accorder un plus grand statut. Ils soutiennent que le Québec est une province différente des neuf autres provinces canadiennes parce qu'elle représente une des deux nations canadiennes: la nation canadienne-française. Cela, maintiennent-ils, devrait être reflété dans la constitution du Canada.

D'autres pensent que le Québec devrait se séparer tout à fait du Canada. Les séparatistes les plus extrémistes pensaient qu'on n'aboutirait à cette séparation qu'avec une révolution violente. Un groupe connu sous le nom de Front de Libération du Québec (FLQ) commença dans les années 60 à faire exploser les boîtes aux lettres. En octobre 1970, quelques-uns de ses membres kidnappèrent James Cross, haut-fonctionnaire britannique au commerce, et kidnappèrent puis assassinèrent le ministre québécois du travail, Pierre Laporte.

D'autres groupes séparatistes qui étaient favorables à une approche politique pacifique de l'indépendance se regroupèrent pour former le Parti québécois dirigé par René Lévesque. En 1973, ce parti politique devint l'opposition officielle; en 1976, il forma le gouvernement québécois.

Questions

1. Décrire les trois différents points de vue concernant la Confédération mentionnés ci-dessus.

Faisons un peu plus de recherche

1. "Ce sont les Québécois et non pas les Anglais qui sont responsables des problèmes sociaux et économiques du Québec." Jusqu'à quel point cette déclaration est-elle valable?
2. Etes-vous d'accord avec l'affirmation selon laquelle le Québec est l'une des deux nations et non seulement l'une des dix provinces?
3. Si le Québec devenait un état indépendant, quels problèmes pensez-vous que cela créerait pour le reste du Canada?
4. Quels sont les problèmes auxquels le Québec devrait faire face s'il se séparait du reste du Canada?



Les insignes du FLQ

CP Picture Service

Les Attitudes contemporaines envers la Confédération

La révolution tranquille n'a pas seulement déclenché un formidable sursaut d'énergie et de vitalité en faveur du changement à l'intérieur de la province de Québec; elle a aussi promu une foule d'attitudes diverses qui révèlent le fait que de nombreux Québécois sentent que la nature même des relations du Québec avec le Canada anglais devrait être changée. Parmi les nombreuses opinions qui existent nous avons choisi quelques positions représentatives en ce qui concerne les relations franco-anglaises au Canada.

I. L'INDÉPENDANCE DU QUÉBEC

La position la plus extrême tenue par les Canadiens français à l'égard de la Confédération indique que les Canadiens français ne peuvent survivre et s'épanouir en tant que peuple que s'ils s'établissent en un état séparé du Canada.

Il y a de nombreux Canadiens français qui accepteraient volontiers cette position et leur nombre semble s'accroître. A partir du moment où le PQ est arrivé au pouvoir au Québec, on a commencé à présenter cette position en termes de "souveraineté-association." Les extraits suivants sont tirés du livre de René Lévesque:

Nous sommes des Québécois.

Ce que cela veut dire d'abord et avant tout, et au besoin exclusivement, c'est que nous sommes attachés à ce seul coin du monde où nous puissions être pleinement nous-mêmes, ce Québec qui, nous le sentons bien, est le seul endroit où il nous soit possible d'être vraiment chez nous.

Etre nous-mêmes, c'est essentiellement de maintenir et de développer une personnalité qui dure depuis trois siècles et demi.

Au coeur de cette personnalité se trouve le fait que nous parlons français. Tout le reste est accroché à cet élément essentiel, en découle ou nous y ramène infailliblement. (p. 19)

Bien plus, je crois fermement que les Canadiens anglais et les Québécois seront meilleurs amis en vivant, l'un près de l'autre comme de bons voisins habitant chacun dans sa maison, qu'ils ne le sont maintenant dans une demeure dont la construction les oblige à se chicaner constamment et à vivre dans une commune et perpétuelle frustration.

L'indépendance du Québec, c'est non seulement

la condition de salut de la nation canadienne-française; c'est la meilleure garantie de la paix canadienne. (p. 160)

Pour le Québec, en effet, l'indépendance est de l'ordre de la nécessité vitale; pour le Canada, l'indépendance du Québec est la condition d'un meilleur épanouissement. Pour les deux Etats, elle marquerait un nouveau et fructueux départ. Car nous pesons sur le Canada anglais, dans le même temps où nous menons une existence mutilée. Le Canada dans sa forme présente se trouve condamné à la médiocrité. . . (p. 152)

. . . nous proposons un régime permettant à nos deux majorités de s'extraire de cadres fédéraux archaïques, où nos deux "personnalités" bien distinctes se paralysent mutuellement à force de faire semblant d'en avoir une autre en commun.

Un régime dans lequel deux nations, l'une dont la patrie serait le Québec, l'autre qui pourrait réarranger à son gré le reste du pays, s'associeraient librement dans une adaptation originale de la formule courante des marchés communs, formant un ensemble qui pourrait par exemple, et fort précisément, s'appeler l'Union canadienne. (p. 42)

Ce que nous voulons, c'est plus que les pouvoirs que nous accordait la constitution de 1867.

Ce que nous voulons en fait, c'est le droit de décider nous-mêmes ou d'avoir part égale aux décisions dans tous les domaines qui concernent notre vie nationale.

Car enfin, sommes-nous maîtres chez nous quand Ottawa régit tout ce qui concerne la radio et la télévision, media qui sont peut-être à notre époque les instruments les plus efficaces de la culture?

Sommes-nous maîtres chez nous quand Ottawa refuse de protéger par des tarifs appropriés les produits de certains industries vitales du Canada français?

Sommes-nous maîtres chez nous quand Ottawa pourrait se servir de l'immigration de façon à modifier l'équilibre ethnique, au point de nous rendre minoritaires même dans le propre Etat du Québec?

Sommes-nous maîtres chez nous quand une décision de la Banque du Canada peut affecter le crédit de nos entreprises, de nos institutions financières et même de l'Etat québécois?

Sommes-nous maîtres chez nous quand le fisc fédéral vient écumer les profits provenant de l'exploitation des richesses naturelles qui appartiennent à la communauté québécoise et,

par le biais de l'impôt sur les sociétés, nous empêcher de planifier notre économie, en fonction de nos besoins particuliers?

Sommes-nous maîtres chez nous quand, par l'impôt sur les successions, le gouvernement fédéral peut chambarder toute l'économie de notre code civil?

Sommes-nous maîtres chez nous quand l'étatisation est le seul moyen qui nous reste pour rapatrier dans le Québec les impôts provenant de nos entreprises de base? (p. 80)

Sommes-nous maîtres chez nous quand la Cour Suprême, dont les juges sont tous nommés par Ottawa, est l'interprète ultime de notre droit français et le seul tribunal auquel nous puissions soumettre nos griefs contre le gouvernement fédéral?

Voilà autant de moyens dont Ottawa dispose pour intervenir directement dans notre vie nationale. Voilà autant de situations qu'il nous faut redresser si nous voulons nous autodéterminer comme nation. . .

Fédération, Etats associés, confédération, statut particulier, république, quoi qu'il en soit, le nouveau régime constitutionnel devra donner à la nation canadienne-française tous les pouvoirs qui lui sont nécessaires pour assumer son propre destin.

Après trois siècles de labeur, notre nation a bien mérité de vivre librement. Tant mieux si elle peut se sentir chez elle d'un océan à l'autre. Ce qui implique qu'on lui reconnaisse l'égalité complète. Sinon, il faudra bien faire l'indépendance du Québec.

Canada ou Québec, là où la national canadienne-française trouvera la liberté, là sera sa patrie. (p. 81)

- Option Québec

Questions

1. Quelles sont les plaintes formulées par René Lévesque en ce qui concerne la Confédération?
2. L'expression "maîtres chez nous" a été interprétée de plusieurs différentes façons. Trudeau, par exemple, a dit, "effectivement nous devons être les maîtres dans notre propre maison, mais notre maison c'est le Canada tout entier." Etablissez le contraste entre cette attitude et l'interprétation de cette expression par René Lévesque.
3. Il est très peu probable que Lévesque encourage la violence comme un moyen d'atteindre son but. Pourquoi? Quels sont les moyens qu'il suggère?

II. LA THÉORIE DES DEUX NATIONS

La seconde position, qui représente le courant d'idées ayant beaucoup de succès au Québec, est celui de la théorie des deux nations de la Confédération. Bien que cette position demande le maintien du Québec dans la structure fédérale, elle veut changer radicalement la nature de cette structure.

Ce point de vue a été présenté dans le discours de Jean-Jacques Bertrand, leader de l'Union nationale, le 8 mai 1963. Ce discours a introduit une législation restructurant la position du Québec dans la Confédération.

Ce problème peut se formuler comme suit: comment assurer dans le contexte d'aujourd'hui la coexistence harmonieuse de deux nations différentes ayant toutefois des intérêts communs, la nation anglo-canadienne et la nation canadienne-française. Nous touchons là à l'essence même de notre problème constitutionnel. Problème de coexistence, problème d'harmonisation et c'est un peu, M. le Président, comme si on avait sur un même territoire, la France et l'Angleterre. Les deux nations, ou, si l'on veut, les deux communautés culturelles, coexistent non seulement dans l'ensemble du territoire canadien mais également, il ne faut pas l'oublier, il ne faut jamais l'oublier, à l'intérieur même du Québec, je dirais même qu'elles coexistent dans le comté de Missisquoi, que j'ai l'honneur de représenter en cette Chambre et où 30% de la population est de langue et de mentalité anglaise. Quatre ans avant le centenaire de la Confédération, ce problème se pose avec une acuité et de cent façons différentes. La difficulté que l'on éprouve à Ottawa depuis quelques années surtout à constituer un gouvernement stable et vraiment représentatif de tous les éléments de la population canadienne, n'est qu'une manifestation de ce problème et la croissance des mouvements séparatistes dans le Québec en est une autre qui démontre ce malaise. Ici même à la législature de Québec, qu'il s'agisse de fiscalité, de maîtrise économique ou d'épanouissement culturel, nous butons constamment à des structures constitutionnelles mal définies et mal ajustées à nos responsabilités particulières. Loin de favoriser l'harmonie et la coopération entre Canadiens de l'une et de l'autre culture, la constitution de 1867 et plus encore l'esprit dans lequel elle est appliquée

depuis un quart de siècle surtout, multiplient les occasions de conflits et de malaise.

Dans l'état actuel de notre fédéralisme, M. le Président, il n'existe pas d'institution qui soit mandatée ou outillée pour étudier et aplanir dans toute la mesure du possible ces difficultés que suscitent les relations entre les deux principaux groupes ethniques du pays. Normalement, ce rôle devrait être dévolu à une Chambre Haute au sein du parlement central, mais tel qu'il est présentement constitué, on cherche encore après 97 ans de fédéralisme, comment le Sénat canadien n'a jamais été en mesure de remplir ce rôle. Ce rôle qui pourrait être la vocation de notre Sénat canadien, et pourquoi, n'en ferait-on pas la Chambre des deux nations pour le Canada.

- Assemblée nationale. Débats, le
8 mai 1963

Questions

1. Quelles critiques spécifiques Bertrand fait-il à propos de la Confédération canadienne?
2. Quels changements spécifiques recommandait-il?
3. Auriez-vous une objection quelconque à ces changements?
4. Pourquoi pensez-vous que cette position serait populaire chez de nombreux politiciens au Québec?

III. LE FÉDÉRALISME

Une position plus conservatrice en ce qui concerne la relation constitutionnelle entre le Québec et le gouvernement fédéral est celle de Pierre Elliott Trudeau. Ce qui suit est l'extrait d'un article qui a paru dans la revue canadienne-française de Trudeau, *Cité Libre*, en avril 1962, réimprimé dans le livre de Trudeau, *Le Fédéralisme et les Canadiens français*. La plupart des Canadiens français au niveau fédéral ont des opinions similaires à celles exprimées ici.

Il y a quelques années, j'ai essayé de démontrer que les tenants de l'école nationaliste canadienne-française, malgré leur générosité et leur courage, s'étaient à toutes fins pratiques mis en travers du progrès: pendant plus d'un demi-siècle ils ont

formulé une pensée sociale impossible à réaliser et qui à toutes fins pratiques laissait le peuple sans direction intellectuelle efficace.

Or je découvre que plusieurs personnes parmi celles qui pensaient alors comme moi sont devenues aujourd'hui séparatistes. Parce que leur pensée sociale est à gauche, parce qu'ils militent pour l'école laïque, parce qu'ils font du syndicalisme, parce que leur culture est ouverte, ils pensent que leur nationalisme s'inscrit dans le sens du progrès. Ils ne voient pas que c'est politiquement qu'ils sont devenus réactionnaires.

Réactionnaires, premièrement, à cause des forces en présence. Un dénombrement, même grossier, des institutions, des réseaux et des individus de fidélité nationaliste, depuis les notaires de village jusqu'à l'Ordre de Jacques-Cartier, depuis le petit patronat jusqu'aux Ligues du Sacré-Coeur, établirait, hors de tout doute, qu'une alliance entre les nationalistes de droite et ceux de gauche jouerait inévitablement — par la loi du nombre — en faveur des premiers. Si cette gauche me répond qu'elle ne passera l'alliance qu'après être devenue majoritaire, je me permets de lui répéter qu'elle ne la deviendra jamais en gaspillant comme elle le fait une partie de ses maigres forces. Tout effort orienté essentiellement vers le renforcement de la nation doit renoncer à diviser cette nation; un tel effort est automatiquement perdu pour la critique sociale et tend pour autant à consolider le statu quo. En ce sens, l'alliance joue déjà contre la gauche avant même que d'être conclue.

Deuxièmement, les nationalistes — même de gauche — sont politiquement réactionnaires parce qu'en donnant une très grande importance à l'idée de nation dans leur échelle de valeurs politiques, ils sont infailliblement amenés à définir le bien commun en fonction du groupe ethnique plutôt qu'en fonction de l'ensemble des citoyens, sans acception de personne. C'est pour cela qu'un gouvernement nationaliste est par essence intolérant, discriminatoire et en fin de compte totalitaire. Un gouvernement vraiment démocratique ne peut pas être "nationaliste," car il doit poursuivre le bien de tous les citoyens, sans égard à leur origine ethnique. La vertu que postule et développe le gouvernement démocratique, c'est donc le civisme, jamais le nationalisme; sans doute, un tel gouvernement fera des lois où les groupes ethniques prendront leur profit, et le groupe majoritaire en prendra proportionnellement à son

nombre; mais cela viendra comme une conséquence de l'égalité de tous et non comme un droit du plus fort. . . (pp. 177-78)

Il faut donc faire face au problème: comment — sans recourir à l'idée absurde et rétrograde de souveraineté nationale — comment pouvons-nous préserver les valeurs nationales des Canadiens français?

Je l'ai dit plus haut: il faut divorcer les concepts d'Etat et de nation, et faire du Canada une société vraiment pluraliste et polyethnique. Or pour cela, il faut assurer dux différentes régions, à l'intérieur de l'Etat canadien, une large mesure d'autonomie locale, de sorte que, par l'expérience du self-government, les nationaux puissent se donner les lois et les institutions indispensables à l'épanouissement et au progrès de leurs valeurs nationales. En même temps, et dans un mouvement de retrait, il faut que le nationalisme canadien-anglais consente à changer l'image qu'il s'est faite du Canada: s'il veut protéger et incarner ses valeurs ethniques spécifiques, il devra le faire par le truchement des autonomies locales et régionales, plutôt que par voie de la souveraineté pan-canadienne.

Ces desiderata, il se trouve justement que la constitution canadienne est admirablement conçue pour leur donner un cadre. Par l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, la juridiction de l'Etat canadien (fédéral) porte sur toutes les questions qui n'ont pas à proprement parler une incidence ethnique, mais qui tiennent au bien commun de l'ensemble de la société canadienne: relations extérieures, stabilisation macro-économique, commerce avec les autres pays, navigation, postes, monnaie et banques, et ainsi de suite. Les provinces, au contraire, ont juridiction sur les affaires de nature purement locale ou privée, et celles qui affectent plus directement les valeurs ethniques: éducation, institutions municipales et paroissiales, administration de la justice, célébration du mariage, propriété et droits civils, et le reste; par ailleurs aucune frontière provinciale ne coïncide tout à fait avec des frontières ethniques ou linguistiques, et conséquemment aucun gouvernement provincial n'est invité par la constitution à se donner une législation conçue uniquement en fonction d'un groupe ethnique, ce qui tendrait à développer la mentalité de l'Etat-Nation à l'échelon provincial. Sur ce point, il serait bon

que l'attitude passée du Québec vis-à-vis ses minorités nationales serve d'exemple aux provinces où il se trouve de larges minorités de langue française, allemande, ukrainienne, ou autres.

Je ne me cache certes pas que le nationalisme des Canadiens britanniques ait fort à faire — ou plutôt à défaire — avant que l'Etat pluraliste ne puisse devenir une réalité au Canada. Mais je suis tenté d'ajouter que cela, c'est leur problème. Les jeux sont faits au Canada: il y a deux groupes ethniques et linguistiques; chacun est trop fort, trop bien enraciné dans le passé et trop bien appuyé sur une culture-mère, pour pouvoir écraser l'autre. Si les deux collaborent au sein d'un Etat vraiment pluraliste, le Canada peut devenir le lieu privilégié où se sera perfectionnée la forme fédéraliste de gouvernement, qui est celle du monde de demain. Mieux que le melting-pot américain, le Canada peut servir d'exemple à tous ces nouveaux Etats africains et asiatiques, dont il fut question au début du présent article, et qui devront apprendre à gouverner dans la justice et la liberté leurs populations polyethniques. Cela en soi ne suffit-il pas à dévaloriser l'hypothèse d'un Canada annexé aux Etats-Unis? Le fédéralisme canadien est une expérience formidable, il peut devenir un outil génial pour façonner la civilisation demain. . .

Il va sans dire que si les Canadiens français opposent leur propre nationalisme à celui du Canada britannique, ils sont promis à la même stagnation. Et le Canada deviendra une terre stérile pour l'esprit, une steppe ouverte à toutes les migrations et à toutes les conquêtes. (pp. 186-88)

— Le Fédéralisme et la société canadienne-française

Questions

1. Quel est le sens du mot "réactionnaire" de la façon dont il est utilisé par Trudeau?
2. Quelles sont ses critiques au sujet de la position séparatiste?
3. Lorsque Trudeau déclare qu'il veut arriver à une société pluraliste, que veut-il dire?
4. "Je ne me cache certes pas que le nationalisme des Canadiens britanniques ait fort à faire — ou plutôt à défaire — avant que l'Etat pluraliste ne puisse devenir une réalité au Canada." Que veut dire Trudeau par cela?

5. De quelle façon la suggestion de Trudeau en ce qui concerne la fondation d'un système fédéral serait-elle différente du melting-pot américain?

IV. LE BILINGUISME ET LE BICULTURALISME

Il y a certains Canadiens qui pensent que la vision que l'on devrait avoir du Canada est celle d'un pays avec deux langues et deux cultures. C'était l'opinion de la Commission Royale sur le Bilinguisme et le Biculturalisme. Cette commission, qui fut créée en 1963 pour examiner la nature du conflit entre les Canadiens français et anglais, était composée de dix Canadiens dont l'origine, la culture, et l'expérience en général étaient différentes. Ils ont vu la nature du problème de la manière suivante:

Il nous a semblé à maintes reprises que les problèmes qui existent actuellement entre les différentes collectivités canadiennes freinent la réalisation de grands progrès. Nous sommes persuadés que la solution du dilemme engendré par la dualité canadienne libérerait une immense énergie et de grandes forces créatrices. Les différences et les tensions mêmes qui existent entre Canadiens pourraient alors devenir une source de vitalité. Il serait possible de canaliser ce surplus d'énergie au profit de tous les citoyens: pour améliorer les conditions économiques et sociales; pour augmenter les possibilités de succès de chaque individu, quelle que soit sa langue, et pour accroître la contribution du Canada au bien-être de l'humanité. Alors apparaîtraient les énormes ressources des deux groupes culturels, français et anglais, compte tenu de l'apport enrichissant des Canadiens des autres cultures, si chacun travaillait à sa manière à la réalisation de projets communs.

Il faudra, toutefois, que les deux principaux groupes de Canadiens amorcent des négociations d'une vaste portée. Nous croyons que le Canada continuera de vivre et de prospérer, à condition d'en arriver à un compromis satisfaisant, entre ce qui est pour les Canadiens français un minimum vital, et, pour les anglophones, un maximum acceptable. Dans notre rapport final, nous espérons recommander des ajustements et des réformes qui soient raisonnables et équitables. Cependant, des changements, si nécessaires

soient-ils, ne pourront être apportés et réalisés, que si, de part et d'autre, il existe une volonté puissante et ferme d'entente en vue du bien général.

A notre avis, cependant, une solution positive de l'état de crise actuel exige des conditions préalables essentielles, notamment une profonde transformation des attitudes. . . (p. 129)

Notre enquête, jusqu'ici, nous donne la sentiment que les Canadiens de langue anglaise, en général, doivent en venir à reconnaître l'existence, au Canada, d'une société francophone vigoureuse, et à s'intéresser davantage aux aspirations, aux frustrations et aux réalisations des Canadiens français, tant au Québec que dans les autres provinces. Ils doivent arriver à comprendre ce que cela signifie d'être membre d'une minorité, d'un peuple associé mais minoritaire, pour accorder à cette minorité les garanties dont peut se passer une majorité. Déjà, il y a plus d'un siècle, Sir John A. Macdonald écrivait à un ami de langue anglaise: "Traitez les Canadiens français comme une nation, et ils se comporteront comme le fait généralement un peuple libre, c'est-à-dire généreusement. Traitez-les comme une faction, et ils deviendront factieux." Il faut donc qu'ils acceptent, comme nécessaire à la survivance du Canada, une association réelle comme il n'en peut exister qu'entre partenaires égaux. Ils doivent être prêts à discuter, franchement et sans préjugés, les conséquences pratiques d'une telle association. (pp. 130-31)

- Rapport préliminaire

Les hauts fonctionnaires ont écrit leurs suggestions dans six livres. Certaines de leurs recommandations sont résumées ci-dessous:

Dans le livre I, qui traite de la question des langues française et anglaise au Canada, la Commission recommande avec insistance que: "nous prenions comme principe de base la reconnaissance des deux langues officielles dans la loi et dans l'effet chaque fois qu'une minorité est assez importante pour être viable en tant que groupe." Le livre I recommande que la nature bilingue et biculturelle du pays soit établie en la déclarant officiellement dans toutes les institutions fédérales. Il conseille vivement au Nouveau-Brunswick et à l'Ontario de déclarer le français et l'anglais langues officielles. Des

recommandations similaires sont faites dans le but de confirmer le caractère bilingue et biculturel de la nation partout où une minorité française ou anglaise importante existe.

Le livre II traite de l'éducation. Voici ce que dit la recommandation numéro 31 qui se trouve être parmi les plus frappantes:

Il faut donc faire en sorte que tous les enfants aient l'occasion d'étudier l'autre langue officielle (qu'il s'agisse de l'anglais ou du français). . . . L'autre langue officielle ne devrait donc pas être matière facultative, mais partie intégrante du programme. En conséquence, nous recommandons que l'étude de l'autre langue officielle soit obligatoire pour tous les élèves des écoles du Canada.

- Livre II: *Education* (1968), p. 238

Le Livre III, *Le Monde du Travail*, est potentiellement le plus contesté des trois volumes. La commission déclarait:

L'égalité linguistique officielle a une portée très limitée si elle ne s'accompagne pas de chances égales sur le plan économique. En effet, une langue qui n'est pas utilisée dans le monde du travail ne peut à long terme s'épanouir, malgré les dispositions législatives garantissant son emploi dans les services publics, devant les tribunaux et à l'école. L'égalité linguistique officielle n'a guère de signification pour qui se trouve dans un état permanent d'infériorité socio-économique. On a alors un régime d'inégalité qui, à long terme, met en péril la Confédération. Les deux cultures et les deux langues dominantes s'incarnent au Canada dans deux sociétés distinctes dont le sort dépend, en dernière analyse, de leurs positions respectives dans le monde du travail et dans l'ensemble de l'économie.

- Livre III, 1^{re} partie: *Statut socio-économique et origine ethnique* (1969), p. 3

Le livre III recommande:

- Il ne suffit pas d'instituer le bilinguisme au niveau fédéral. Il faut réserver certains secteurs opérant uniquement en français dans tous les bureaux et ministères. [Livre III, 2^e partie: *l'Administration fédérale* (1969), pp. 559-60]
- Dans le monde du commerce privé au Québec, le fait que les sociétés commerciales canadiennes

anglaises et étrangères exige de leur personnel qu'il devienne bilingue n'est pas suffisant; le français doit devenir la première langue de travail à tous les niveaux. [Livre III, 4^e partie: *Conclusions* (1969), pp. 559-60]

- Le Nouveau-Brunswick doit s'efforcer d'élever le français au même niveau que l'anglais dans les secteurs public et privé; l'Ontario doit agir de même dans les régions où se trouvent des populations de langue française. [Livre III, 4^e partie: *Conclusions* (1969), p. 560]
- Les sociétés commerciales partout dans le Canada qui veulent travailler dans le Québec doivent créer des unités de travail en langue française avec un personnel bilingue à leur siège principal. [Livre III, 4^e partie: *Conclusions* (1969), p. 559]

Questions

1. D'après les commissaires quelle devrait être la nature de la confédération canadienne?
2. Résumez brièvement leurs recommandations. Pensez-vous qu'elles sont réalisables?

V. LA TROISIÈME FORCE

Selon la position tenue par un nombre de plus en plus important de canadiens, le Canada ne serait ni uninational ni binational mais multinational. Ce groupe connu sous le nom de "troisième force" dans la vie canadienne serait représenté par de nombreux politiciens provinciaux dont les provinces sont habitées par de grands nombres d'autres groupes ethniques. La section suivante extraite du Rapport de la Commission Royale sur le Bilinguisme et le Biculturalisme reflète cette position.

. . . Cependant l'idée d'un Canada à double caractère national a suscité des craintes au sien de quelques autres groupes ethniques. La question s'est posée, par exemple à Winnipeg: "Nous qui sommes à l'ouest de l'Ontario, devons-nous être considérés comme des citoyens de seconde zone? Nous formons le tiers de la population du pays . . . et nous devrions être considérés comme citoyens à part entière." "Les membres des autres groupes," a demandé un homme à Sudbury, "auraient-ils raison de craindre d'être coincés [entre les Anglais et les Français] dans cette épreuve de force?" Ou,

comme on l'a dit à Kingston, est-il vrai que "mes libertés sont réellement restreintes, parce que je ne descends pas de l'une des soi-disant races fondatrices?"

L'expression de cette crainte, que les autres groupes ethniques ne soient oubliés dans le dialogue qui s'amorce entre Canadiens d'origine française et d'origine britannique, s'est accompagnée d'une affirmation énergique de l'importance de ces groupes pour le Canada. Plusieurs fois, cette attitude a entraîné une surestimation de leurs effectifs ainsi qu'on l'a fait à Winnipeg: "Nous formons le troisième élément de la population du pays et nous constituons aujourd'hui, je crois, presque le tiers." On nous a rappelé le rôle éminent que des hommes et des femmes venus d'Allemagne, d'Ukraine, des pays scandinaves, des Pays-Bas, de Pologne et d'ailleurs ont joué dans le peuplement de l'Ouest. Dans beaucoup de collectivités, nous a-t-on dit, persiste un vigoureux sentiment d'identité culturelle. Un avocat de la Saskatchewan écrivait, dans une lettre adressée à la Commission: "Le gouvernement fédéral... a groupé en îlots les immigrants de différentes nationalités, si bien que maintenant de grandes régions sont bilingues. Ils (les groupes d'immigrés) parlent la langue de leur pays d'origine et l'anglais. Certaines personnes âgées ne parlent que leur langue maternelle."

Cette façon de considérer comme pionniers des Canadiens ni français ni britanniques contrastait fortement avec la tendance chez d'autres participants, à n'en faire aucun cas, ou à ne voir en eux que des immigrés de fraîche date. Le terme "Néo-Canadiens," si souvent employé, correspondait mal au désir d'être reconnus comme citoyens de plein droit qu'éprouvaient surtout ces Canadiens d'origine ukrainienne dont les grand-parents ont été parmi les premiers à labourer les terres vierges des Prairies. Le terme "Néo-Canadien" convenait encore moins aux Canadiens dont les ancêtres allemands sont venus en Nouvelle-Ecosse ou en Ontario au dix-huitième siècle. C'est dans les Prairies que s'affirmait davantage le désir d'être regardé comme un élément particulier de la vie canadienne. Ailleurs, la solidarité avec le Canada anglais ou, dans certains cas, avec le Canada français, fut plus souvent soulignée.

- Rapport préliminaire, pp. 42-43

Questions

1. Exposez le principe fondamental de la position de la troisième force.
2. Si la position de dualisme est portée à l'extrême quelles seront les craintes des autres groupes ethniques?
3. Quelle pourrait être leur interprétation de "vrai bilinguisme"?

Contrairement aux opinions précédentes qui ont été données par des politiciens élus et une commission royale, les attitudes suivantes n'ont pas de statut officiel. Il n'en demeure pas moins qu'elles ont été exprimées par certains Canadiens et qu'elles sont pour cela présentées en vue d'une discussion.

VI. LA RÉVOLUTION ARMÉE: LE FLQ EN 1970

Le point de vue le plus radical a été exprimé par un groupe révolutionnaire, le Front de Libération du Québec, dans leur Manifeste sorti au moment de la crise d'octobre en 1970.

Le Front de Libération du Québec n'est pas le messie, ni un Robin des temps modernes. C'est un regroupement de travailleurs québécois qui sont décidés à tout mettre en oeuvre pour que le peuple du Québec prenne définitivement en mains son destin.

Le Front de Libération du Québec veut l'indépendance totale des Québécois, réunis dans une société libre et purgée à jamais de sa clique de requins voraces, les "big-boss" patronneux et leurs valets qui ont fait du Québec leur chasse-gardée du cheap labor et de l'exploitation sans scrupules.

Nous en avons soupé des promesses de travail de prospérité alors que nous serons toujours les serviteurs assidus et les lèche-bottes des big-shot tant qu'il y aura des Westmount, des Town of Mount-Royal, des Hampstead, des Outremont, tous ces véritables châteaux-forts de la haute finance de la rue St-Jacques et de la Wall-Street, tant que nous tous, Québécois n'auront pas chassé pas tous les moyens y compris la dynamite et les armes, ces big-boss de l'économie et de la politique, prêts à toutes les bassesses pour mieux nous fourrer.

Travailleurs de la production, des mines et des forêts, travailleurs des services, enseignants et étudiants, chômeurs, prenez ce qui vous appartient, votre travail, votre détermination et votre liberté. Et vous, les travailleurs de la General Electric, c'est vous qui faites fonctionner vos usines, vous seuls êtes capables de produire, sans vous, General Electric n'est rien!

Travailleurs du Québec, commencez dès aujourd'hui à reprendre ce qui vous appartient, prenez vous-même ce qui est à vous. Vous seuls connaissez vos usines, vos machines, vos hôtels, vos universités, vos syndicats, n'attendez pas d'organisation-miracle.

Faites vous-mêmes votre révolution dans vos quartiers, dans vos milieux de travail. Et si vous ne le faites pas vous-mêmes, d'autres usurpateurs technocrates ou autres remplaceront la poignée de fumeurs de cigares que nous connaissons maintenant et tout sera à refaire. Vous seuls êtes capables de bâtir une société libre.

Nous sommes des travailleurs québécois et nous irons jusqu'au bout. Nous voulons remplacer avec toute la population cette société d'esclaves par une société libre, fonctionnant d'elle-même et pour elle-même, une société ouverte sur le monde.

Notre lutte ne peut être que victorieuse. On ne tient pas longtemps dans la misère le mépris un peuple, en réveil.

Vive le Québec libre!

Vive les camarades

prisonniers politiques!

Vive la révolution québécoise!

Vive le Front de

Libération du Québec!

*- Le Devoir, le 13 octobre 1970,
p. 5*

Questions

1. Quelles méthodes le FLQ suggère-t-il pour parvenir à l'indépendance du Québec?
2. Dans quelles conditions justifieriez-vous l'usage de la force pour atteindre vos buts?
3. Quelles sont les plaintes formulées par le FLQ? Selon vous combien d'entre elles sont bien fondées?

VII. L'UNINATIONALISME ET L'UNILINGUALISME

La position la plus conservatrice est celle tenue par ceux qui pensent que nous ne devrions considérer ni le fait que nous sommes Canadiens français ou Canadiens anglais ou Canadiens italiens mais uniquement le fait que nous sommes Canadiens. Cette position a été illustrée par la lettre suivante, exemple type de celles qui auraient pu être écrites aux éditeurs des journaux canadiens-anglais pendant l'année du centenaire du Canada en 1967.

Dear Sir,

In the year of our centennial I am quite upset by the apparent unrest which is emanating from the province of Quebec. The posturing and parading of provincial politicians in Quebec seems to reflect a desire to appeal to the most superficial brand of insular nationalism. I have been just as upset by the hostile anti-French reaction which this unrest seems to provoke in the rest of Canada, especially by Canadians of English parentage.

My particular ancestral background is neither French nor English and I'm very proud of my European roots but surely this does not make me any less a Canadian. Especially in this the year of our 100th birthday as a nation we should not be thinking of ourselves as French-Canadians or English-Canadians or Ukrainian-Canadians, but as unhyphenated Canadians all of whom should be proud to live in this great nation to which we owe so much.

Signed,

An unhyphenated Canadian

Souvent cette position est quelque peu altérée pour montrer un parti pris anti-canadien-français. Mark Alchuk dans *Excalibur*, le journal de l'université de York, voit notre uninationalisme d'une manière qui maintient la domination anglaise sur les français.

English-speaking Canadians have a numerical, historical, economic, constitutional and legal right to the predominance of the English language over the French. The French Canadians are the conquered people; it is time they accept the English fact!

- Excalibur, le 11 février, 1971

Questions

1. Que signifie un Canadien sans trait d'union?
2. Quelles sont les différences entre les deux positions exposées ici?
3. Pourquoi l'auteur de l'article du journal de l'université de York déclare-t-il que le Canada anglais doit être dominant? Etes-vous d'accord avec lui?
4. La théorie de l'uninationalisme implique-t-elle réellement la domination canadienne-anglaise?

VIII. LE FATALISME PROVINCIAL

Une autre position s'est développée plus récemment au fur et à mesure que l'agitation sociale et politique augmentait au Québec. Ce groupe s'est quelque peu résigné au fait que Québec quitte la Confédération et pense que c'est peut-être une bonne chose pour tous ceux concernés. Le journaliste Peter Desbarats a fait un rapport sur cette position après un tour dans l'Ouest du Canada.

Western Canadians regard Quebec today with an air of weary fatalism.

"At the moment, it's an attitude of . . . oh, not boredom but indifference after years of a fairly high level of interest," said Premier Ed Schreyer of Manitoba.

Then he paused, thought about it again and said, "No, indifference is the wrong word. It's an attitude of, well, you know, how long is this going to go on? Nothing too serious is on the horizon now and people are turning their attention to other things."

"Not for one second do I believe that their claims are right," insisted Mayor Tom Campbell of Vancouver. "Nevertheless, they've couched them in such a way that they have got a certain number of people in Quebec convinced.

"If the separatists can convince a majority of the people, what is Canada going to do about it? We've got to face reality. If this is the way Canada has to go, we'll have to accept it and live with it.

"It's a frightening thought," reflected Mayor Campbell, "and one that I certainly wouldn't have expressed ten years ago."

Most Western Canadians now discuss the independence of Quebec as a distinct possibility; but

it would be wrong to assume from this that they really expect it to happen.

"I think that separation is something that is talked about but you just don't think it will ever happen," said a senior provincial civil servant in Victoria.

"Like: I'm smoking cigarettes, somebody is going to get cancer but it's not going to be me."

In the early 1960s, when I travelled across the West to report on the first public hearings of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism, the question that came up again was: "What does Quebec want?" Now they say, "Let them separate!"

For the first few weeks of my recent tour, I took this to be a reflection of the same know-nothing attitude. But eventually I understood that it reflects a significant development of opinion in Western Canada.

The acceptance of the possibility of Quebec independence, discouraging as it might seem to a federalist at first sight, can be understood as the acceptance of Quebec's right to make up its own mind about its future. If this has happened, it means that the psychological relationship between Quebec and the four western provinces is on a much more "adult" level than it was ten years ago.

This is reflected in another current reaction that was never encountered in the early sixties: jealousy of Quebec.

"Maybe I'm a bit of a bigot or not properly informed," said the civil servant in Victoria by way of preamble, "but I'm slightly prejudiced against the attitudes of Quebec and the obviously special treatment that is being given to Quebec within Confederation."

In the early sixties it was fashionable among a certain urban elite in Western Canada to be sympathetic and "progressive" about Quebec. This attitude is now much less prevalent. Today there is substantial concern about such specific questions as the intensive recruiting of French-speaking Quebecers for the federal civil service and the continued ability of Western Canadians to compete on an equal basis for civil service positions in Ottawa.

The whole process of "B and B" is still deeply resented in the West. Every bilingual sign on a federal institution is another goad in the old wound. Every time a Westerner flicks past one of the new French-language channels on his

television set, he still gets a shock.

But there also seems to be acceptance of all this, a grudging realization that the changes are permanent. It is clear that no further important advances in "B and B" are going to be possible in the near future: but it also seems evident that no one seriously proposes turning back the clock. In this area, the seventies will be a time for consolidation for the reforms of the sixties.

In the meantime, political leaders on the Prairies have been drawing some interesting practical conclusions from the power struggle between Quebec and Ottawa that has waxed and waned during the years of Quebec's "quiet revolution".

"It has struck me," said Peter Lougheed, the new premier of Alberta, "that many of the things that Quebec would like to see in terms of their jurisdictional and revenue-sharing responsibilities are almost exactly the feelings that I and my colleagues have.

"For example, there are certain things that we think can be done better at the provincial than at the federal level. The federal government is charging into these areas and trying to work on

shared-cost programs, duplicating administrative efforts and doing it without consideration for the priorities of the provincial governments.

"This is what Quebec is concerned about," said Premier Lougheed. "Well, so are we. There is some common ground here.

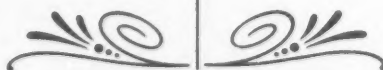
"It's early to talk much about it but it's something that I'd like to explore, provided the Quebec cabinet is amenable to discussing it."

In Western Canada, the emotional attachment to Confederation is probably stronger than in any other part of the country. At least, people in the West keep telling you this. If this sentiment now accommodates an appreciation of Quebec's right to self-determination, and a desire to collaborate with Quebec in practical matters, it is certainly an advance over the patronizing attitudes of the early sixties.

- The Toronto Star, le 30
novembre 1971

Questions

1. Expliquez l'impression de résignation et de fatalisme que Desbarats a ressentie lors de son tour dans l'Ouest du Canada.



Bibliographie choisie

La Nouvelle-France

Eccles, W. J. *Canada under Louis XIV*. Toronto: McClelland and Stewart, 1964.

Neatby, Hilda. *The Quebec Act: Policy and Motive*. Scarborough, Ont.: Prentice-Hall, 1972.

Nish, Cameron, ed. *The French Regime*. Scarborough, Ont.: Prentice-Hall, 1965.

La Rébellion de 1837

Schull, Joseph. *Rebellion: The Rising in French Canada 1837*. Toronto: Macmillan, 1971.

Nish, Elizabeth. *Racism or Responsible Government. The French-Canadian Dilemma of the 1840's*. Toronto: Copp Clark, 1967.

La Confédération

Bonenfant, Jean. *The French-Canadians and the Birth of Confederation*. Ottawa: Canadian Historical Association, 1966.

Copp, J., and Hamelin, M. *Confederation 1867*. Toronto: Copp Clark, 1966.

La Question scolaire du Manitoba

Clark, Tovel, ed. *The Manitoba School Question: Majority Rule or Minority Rights?* Toronto: Copp Clark, 1968.

Louis Riel

Bowsfield, H., ed. *Louis Riel: Rebel of the Western Frontier or Victim of Politics or Prejudice?* Toronto: Copp Clark, 1969.

Pearl, S. *Louis Riel: A Volatile Legacy*. Toronto: Maclean-Hunter, 1971.

La Conscription

Berger, Carl, ed. *Conscription 1917*. Toronto: University of Toronto Press, 1969.

Hewlitt, A. *Conscription*. Toronto: Maclean-Hunter, 1971.

Levitt, Joseph. *Henri Bourassa and the Golden Calf*. Ottawa: University of Ottawa Press, 1969.

Willms, A. M. "Conscription 1917: A Brief for the Defence." *Canadian Historical Review*, 37, (1956), 338-51.

Duplessis et la révolution tranquille

Laporte, P. *The True Face of Duplessis*. Translated by Richard Daignault. Montreal: Harvest House, 1960.

Myers, H. B. *The Quebec Revolution*. Montreal: Harvest House, 1963.

Quinn, H. *The Union Nationale: A Study in Quebec Nationalism*. Toronto: University of Toronto Press, 1963.

Trudeau, P. E. *La Grève de l'Amiante*. Montreal: Editions du Jour, 1970.

Untel, Frère [Pierre Jérôme]. *The Impertinences of Brother Anonymous*. Montreal: Harvest House, 1962.

Attitudes contemporaines envers la Confédération

Excalibur. Toronto: l'université de York, le 11 février 1971. Lettre écrite par Mark Alchuk.

Le Devoir. Montréal: le 13 octobre 1970, p. 5, texte du Manifeste du FLQ.

Lévesque, René. *Option Québec*. Montréal: Les Editions de l'Homme, 1968.

Québec. Assemblée nationale. *Débats*, le 8 mai 1963. Jean-Jacques Bertrand parle de la constitution. R/1030, pp. 3 and 4.

Rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme. Ottawa: Imprimeur de la Reine, 1965-1970.

Rapport préliminaire, 1965.

Livre I: *Les langues officielles*. 1967.

Livre II: *L'éducation*, 1968.

Livre III: *Le monde du travail*, 2 vols., 1969.

The Toronto Star. Toronto: le 30 novembre 1971. Article écrit par Peter Desbarats.

Trudeau, Pierre Elliott. *Le Fédéralisme et la société canadienne-française*. Montréal: Editions H.M.H., 1967.